

**International Bank for Reconstruction and
Development**

**General Conditions for IBRD Financing
Investment Project Financing**

Dated December 14, 2018

(Last revised on July 1, 2025)

MARIAN
Trad
Idi
Mat. Tº XVII
Inscrip. C.

MARIAN
Tradu
Idi
Mat. Tº XVII
Inscrip. C.

Table of Contents

ARTICLE I	1
Introductory Provisions	1
Section 1.01 Application of General Conditions	1
Section 1.02 Inconsistency with Legal Agreements	1
Section 1.03 Definitions	1
Section 1.04 References; Headings	1
ARTICLE II	2
Withdrawals	2
Section 2.01 Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal	2
Section 2.02 Special Commitment by the Bank	2
Section 2.03 Applications for Withdrawal or for Special Commitment	2
Section 2.04 Designated Accounts	3
Section 2.05 Eligible Expenditures	3
Section 2.06 Financing Taxes	3
Section 2.07 Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges	4
Section 2.08 Allocation of Loan Amounts	4
ARTICLE III	4
Financing Terms	4
Section 3.01 Front-end Fee; Commitment Charge	4
Section 3.02 Interest	5
Section 3.03 Repayment	5
Section 3.04 Prepayment	7
Section 3.05 Partial Payment	7
Section 3.06 Place of Payment	7
Section 3.07 Currency of Payment	7
Section 3.08 Temporary Currency Substitution	8
Section 3.09 Valuation of Currencies	8
Section 3.10 Manner of Payment	8
ARTICLE IV	9
Conversions of Loan Terms	9
Section 4.01 Conversions Generally	9

Section 4.02	Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread.....	10
Section 4.03	Interest Payable Following Interest Rate Conversion or Currency Conversion	10
Section 4.04	Principal Payable Following Currency Conversion	10
Section 4.05	Interest Rate Cap; Interest Rate Collar.....	11
Section 4.06	Early Termination	12
ARTICLE V.....		13
Project Execution		13
Section 5.01	Project Execution Generally	13
Section 5.02	Performance under the Loan Agreement, Project Agreement and Subsidiary Agreement.....	13
Section 5.03	Provision of Funds and other Resources	13
Section 5.04	Insurance	14
Section 5.05	Land Acquisition	14
Section 5.06	Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities	14
Section 5.07	Plans; Documents; Records.....	14
Section 5.08	Project Monitoring and Evaluation	15
Section 5.09	Financial Management; Financial Statements; Audits.....	16
Section 5.10	Cooperation and Consultation.....	16
Section 5.11	Visits	16
Section 5.12	Disputed Area.....	17
Section 5.13	Procurement	17
Section 5.14	Anti-Corruption.....	17
Section 5.15	Contingent Emergency Response Project	17
ARTICLE VI		19
Financial and Economic Data; Negative Pledge; Financial Condition		19
Section 6.01	Financial and Economic Data	19
Section 6.02	Negative Pledge	19
Section 6.03	Financial Condition.....	20
ARTICLE VII		20
Cancellation; Suspension; Refund; Acceleration.....		20
Section 7.01	Cancellation by the Borrower	20
Section 7.02	Suspension by the Bank	20
Section 7.03	Cancellation by the Bank	24
Section 7.04	Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Bank	24

A PAULA PÉ
 uctora Pública
 ioma Inglés
 Fº 246 Capital
 T.P.C.B.A. Nro.

A PAULA PÉ
 uctora Pública
 ioma Inglés
 Fº 246 Capital
 T.P.C.B.A. Nro.

Section 7.05	Loan Refund.....	24
Section 7.06	Cancellation of Guarantee.....	25
Section 7.07	Events of Acceleration	25
Section 7.08	Effectiveness of Provisions after Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration.....	26
ARTICLE VIII.....		26
Enforceability; Arbitration		26
Section 8.01	Enforceability	26
Section 8.02	Obligations of the Guarantor.....	26
Section 8.03	Failure to Exercise Rights	27
Section 8.04	Arbitration	27
ARTICLE IX.....		29
Effectiveness; Termination.....		29
Section 9.01	Conditions of Effectiveness of Legal Agreements.....	29
Section 9.02	Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty	29
Section 9.03	Effective Date.....	30
Section 9.04	Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective	30
Section 9.05	Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations.....	30
ARTICLE X.....		30
Miscellaneous Provisions		30
Section 10.01	Execution of Legal Agreements; Notices and Requests	30
Section 10.02	Action on Behalf of the Loan Parties and the Project Implementing Entity	31
Section 10.03	Evidence of Authority.....	31
Section 10.04	Disclosure	32
APPENDIX.....		33
Definitions		33

ARTICLE I

Introductory Provisions

Section 1.01 *Application of General Conditions*

(a) These General Conditions set forth terms and conditions generally applicable to the Legal Agreements, to the extent the Legal Agreements so provide. If the Loan Agreement is between the Member Country and the Bank, references in these General Conditions to the Guarantor and the Guarantee Agreement shall be disregarded. If there is no Project Agreement between the Bank and a Project Implementing Entity or Subsidiary Agreement between the Borrower and the Project Implementing Entity, references in these General Conditions to the Project Implementing Entity, the Project Agreement or the Subsidiary Agreement shall be disregarded.

(b) References in these General Conditions to the Project (other than those in sub-paragraphs (b) (i) and (c) (i) of Section 5.08, and the definitions of the terms “Anti-Corruption Guidelines”, “Environmental and Social Standards”, “Procurement Regulations”, and “Project” in the Appendix) shall be deemed to also refer to the CERP. If the Loan Agreement does not provide for the use of the Loan to assist in financing the CERP, references to the Project shall refer solely to the Project defined in the Loan Agreement and references to the CERP in these General Conditions and all provisions applicable exclusively to them shall be disregarded.

REZ
a
Federal
6394

Section 1.02 *Inconsistency with Legal Agreements*

If any provision of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, or the Project Agreement is inconsistent with a provision of these General Conditions, the provision of the Loan Agreement, Guarantee Agreement, or Project Agreement shall prevail.

Section 1.03 *Definitions*

Capitalized terms used in these General Conditions have the meanings set out in the Appendix.

REZ
a
Federal
6394

Section 1.04 *References; Headings*

References in these General Conditions to Articles, Sections and Appendix are to the Articles and Sections of, and the Appendix to, these General Conditions. The headings of the Articles, Sections and Appendix, and the Table of Contents are inserted in these General Conditions for reference only and shall not be taken into consideration in interpreting these General Conditions.

MARIA
Tra
Mat, Tº XV
Inscrip. C

ARTICLE II

Withdrawals

Section 2.01*Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal*

- (a) The Bank shall credit the amount of the Loan to the Loan Account in the Loan Currency. If the Loan is denominated in more than one currency, the Bank shall divide the Loan Account into multiple sub-accounts, one for each Loan Currency. In the event that the Loan or any portion of the Loan is supported by a Member Guarantee, then the Loan Currency for the Loan or such portion of the Loan so supported shall be aligned with the currency of the Member Guarantee.
- (b) The Borrower may from time to time request withdrawals of Loan amounts from the Loan Account in accordance with the provisions of the Loan Agreement, the Disbursement and Financial Information Letter, and such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.
- (c) Each withdrawal of a Loan amount from the Loan Account shall be made in the Loan Currency of such amount. The Bank shall, at the request and acting as an agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase with the Loan Currency withdrawn from the Loan Account such Currencies as the Borrower shall reasonably request to meet payments for Eligible Expenditures.
- (d) No withdrawal of any Loan amount from the Loan Account shall be made (other than to repay the Preparation Advance) until the Bank has received from the Borrower payment in full of the Front-end Fee.

Section 2.02*Special Commitment by the Bank*

At the Borrower's request and on such terms and conditions as the Bank and the Borrower shall agree, the Bank may enter into special commitments in writing to pay amounts for Eligible Expenditures notwithstanding any subsequent suspension or cancellation by the Bank or the Borrower ("Special Commitment").

Section 2.03*Applications for Withdrawal or for Special Commitment*

- (a) When the Borrower wishes to request a withdrawal from the Loan Account or to request the Bank to enter into a Special Commitment, the Borrower shall promptly deliver to the Bank a written application in such form and substance as the Bank shall reasonably request.
- (b) The Borrower shall furnish to the Bank evidence satisfactory to the Bank of the authority of the person or persons authorized to sign such applications and the authenticated specimen signature or the Electronic Address of each such person.
- (c) The Borrower shall furnish to the Bank such documents and other evidence in support of each such application as the Bank shall reasonably request, whether before or after the Bank has permitted any withdrawal requested in the application.

(d) Each such application and accompanying documents and other evidence shall be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Borrower is entitled to withdraw from the Loan Account the amount applied for and that the amount to be withdrawn from the Loan Account shall be used only for the purposes specified in the Loan Agreement.

(e) The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Borrower from the Loan Account only to, or on the order of, the Borrower.

Section 2.04 *Designated Accounts*

(a) The Borrower may open and maintain one or more designated accounts into which the Bank may, at the request of the Borrower, deposit amounts withdrawn from the Loan Account as advances for purposes of the Project. All designated accounts shall be opened in a financial institution acceptable to the Bank, and on terms and conditions acceptable to the Bank.

(b) Deposits into, and payments out of, any such designated account shall be made in accordance with the Loan Agreement and such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower, including the World Bank Disbursement Guidelines for Projects. The Bank may, in accordance with the Loan Agreement and such instructions, cease making deposits into any such account upon notice to the Borrower. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the procedures to be used for subsequent withdrawals from the Loan Account.

Section 2.05 *Eligible Expenditures*

Expenditures eligible to be financed out of the Loan proceeds shall, except as otherwise provided in the Legal Agreements, satisfy the following requirements ("Eligible Expenditure"):

(a) the payment is for the reasonable cost of Project activities that meet the requirements of the relevant Legal Agreements;

(b) the payment is not prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and

(c) the payment is made on or after the date of the Loan Agreement, and, except as the Bank may otherwise agree, is for expenditures incurred on or before the Closing Date.

Section 2.06 *Financing Taxes*

The use of any proceeds of the Loan to pay for Taxes levied by, or in the territory of, the Member Country on or in respect of Eligible Expenditures, or on their importation, manufacture, procurement or supply, if permitted pursuant to the Legal Agreements, is subject to the Bank's policy of requiring economy and efficiency in the use of the proceeds of its loans. To that end, if the Bank at any time determines that the amount of any such Tax is excessive, or that such Tax is discriminatory or otherwise unreasonable, the Bank may, by notice to the Borrower, adjust the percentage of such Eligible Expenditures to be financed out of the proceeds of the Loan.

NA PAULA F
ductora Públ
dioma Inglés
II Fº 246 Capit
S.T.P.C.B.A. Nr

Section 2.07 *Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges*

(a) If the Borrower requests the repayment out of the proceeds of the Loan of an advance (or a portion thereof) made by the Bank or the Association ("Preparation Advance") and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on or after the Effective Date the amount required to repay the withdrawn and outstanding balance of the advance (or a portion thereof) as at the date of such withdrawal from the Loan Account and to pay all accrued and unpaid charges, if any, on the advance as at such date. The Bank shall pay the amount so withdrawn to itself or the Association, and, unless otherwise agreed between the Bank and the Borrower, shall cancel the remaining unwithdrawn amount of the advance.

(b) If the Borrower requests that the Front-end Fee be paid out of the proceeds of the Loan and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself such fee.

(c) If the Borrower requests that interest, Commitment Charge, or other charges on the Loan be paid out of the proceeds of the Loan as applicable and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on each of the Payment Dates, and pay to itself the amount required to pay such interest and other charges accrued and payable as at such date, subject to any limit specified in the Loan Agreement on the amount to be so withdrawn.

Section 2.08 *Allocation of Loan Amounts*

If the Bank reasonably determines that in order to meet the purposes of the Loan it is appropriate to reallocate Loan amounts among withdrawal categories, modify the existing withdrawal categories, or modify the percentage of expenditures to be financed by the Bank under each withdrawal category, the Bank may, after consultation with the Borrower, make such modifications, and shall notify the Borrower accordingly.

ARTICLE III
Financing Terms

Section 3.01 *Front-end Fee; Commitment Charge*

(a) The Borrower shall pay the Bank a Front-end Fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement. Except as otherwise provided in Section 2.07 (b), the Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty (60) days after the Effective Date.

(b) The Borrower shall pay the Bank a Commitment Charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement. The Commitment Charge shall accrue from the date of the Loan Agreement or the date which falls on the fourth anniversary of the date of approval of the Loan by the Bank, whichever is later, to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. Except as otherwise provided in Section 2.07 (c), the Borrower shall pay the Commitment Charge semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.02 *Interest*

(a) The Borrower shall pay the Bank interest on the Withdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement; provided, however, that the interest rate applicable to any Interest Period shall in no event be less than zero percent (0%) per annum; and provided further that, such rate may be modified from time to time in accordance with the provisions of Article IV. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Loan are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

(b) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is based on a Variable Spread, the Bank shall notify the Loan Parties of the interest rate on such amount for each Interest Period, promptly upon its determination.

(c) If interest on any amount of the Loan is based on a Reference Rate, and the Bank determines that (i) such Reference Rate has permanently ceased to be quoted for the relevant Currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, the Bank shall apply such other Reference Rate for the relevant Currency, including any applicable spread, as it may reasonably determine. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of such other rate and related modifications to the provisions of the Loan Agreement, which shall become effective as of the date set forth in such notice.

(d) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is payable at the Variable Rate, then whenever, in light of changes in market practice affecting the determination of the interest rate applicable to such amount, the Bank determines that it is in the interest of its borrowers as a whole and of the Bank to apply a basis for determining such interest rate other than as provided in the Loan Agreement, the Bank may modify the basis for determining such interest rate upon not less than three (3) months' notice to the Loan Parties of the new basis. The new basis shall become effective on the expiry of the notice period unless a Loan Party notifies the Bank during such period of its objection to such modification, in which case the modification shall not apply to such amount of the Loan.

(e) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Section, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the Borrower shall pay the Default Interest Rate on such overdue amount in lieu of the interest rate specified in the Loan Agreement (or such other interest rate as may be applicable pursuant to Article IV as a result of a Conversion) until such overdue amount is fully paid. Interest at the Default Interest Rate shall accrue from the first day of each Default Interest Period and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.03 *Repayment*

(a) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement and, if applicable, as further provided in paragraphs (b), (c) (d) and (e) of this Section 3.03. The Withdrawn Loan Balance shall be repaid on either a Commitment-linked Amortization Schedule or a Disbursement-linked Amortization Schedule.

MARIA
Tra
Mat. Tº XV
Inscrip.

EREZ
ica

al Federal
o. 6394

(b) For Loans with a Commitment-linked Amortization Schedule:

The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement provided that:

- (i) If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date specified in the Loan Agreement, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (x) the Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (y) the Installment Share specified in the Loan Agreement for each Principal Payment Date, adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03 (e).
- (ii) If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:
 - (A) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with the Amortization Schedule under the Loan Agreement.
 - (B) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the Loan Agreement for said Principal Payment Date and the denominator of which is the sum of all remaining original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03(e).
- (iii) (A) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.
 - (B) Notwithstanding the provisions of this paragraph, if at any time the Bank adopts an alternative billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of this paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

(c) For Loans with a Disbursement-linked Amortization Schedule:

- (i) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

- (ii) The Bank shall notify the Loan Parties of the Amortization Schedule for each Disbursed Amount promptly after the Maturity Fixing Date for the Disbursed Amount.

(d) If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of the Loan Agreement and this Section 3.03 shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency (and a separate Amortization Schedule shall be produced for each such amount, as applicable).

(e) Notwithstanding the provisions in paragraphs (b) (i) and (ii) above and in the Amortization Schedule in the Loan Agreement, as applicable, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance or Disbursed Amount, as applicable, to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines.

Section 3.04 *Prepayment*

(a) After giving not less than forty-five (45) days' notice to the Bank, the Borrower may repay the Bank the following amounts in advance of maturity, as of a date acceptable to the Bank (provided that the Borrower has paid all Loan Payments due as at such date): (i) the entire Withdrawn Loan Balance as at such date; or (ii) the entire principal amount of any one or more maturities of the Loan. Any partial prepayment of the Withdrawn Loan Balance shall be applied in the manner specified by the Borrower, or in the absence of any specification by the Borrower, in the following manner: (A) if the Loan Agreement provides for the separate amortization of specified Disbursed Amounts of the principal of the Loan the prepayment shall be applied in the inverse order of such Disbursed Amounts, with the Disbursed Amount which has been withdrawn last being repaid first and with the latest maturity of said Disbursed Amount being repaid first; and (B) in all other cases, the prepayment shall be applied in the inverse order of the Loan maturities, with the latest maturity being repaid first.

(b) If, in respect of any amount of the Loan to be prepaid, a Conversion has been effected and the Conversion Period has not terminated at the time of prepayment, the provisions of Section 4.06 shall apply.

Section 3.05 *Partial Payment*

If the Bank at any time receives less than the full amount of any Loan Payment then due, it shall have the right to allocate and apply the amount so received in any manner and for such purposes under the Loan Agreement as it determines in its sole discretion.

Section 3.06 *Place of Payment*

All Loan Payments shall be paid at such places as the Bank shall reasonably request.

Section 3.07 *Currency of Payment*

(a) The Borrower shall pay all Loan Payments in the Loan Currency; and if a Conversion has been effected in respect of any amount of the Loan, as further specified in the Conversion Guidelines.

NA PAULA P
ductora Públic
dioma Inglés
'II Fº 246 Capital
C.T.P.C.B.A. Nro

(b) If the Borrower so requests and the Bank agrees to such request, the Bank shall, acting as agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase the Loan Currency for the purpose of paying a Loan Payment upon timely payment by the Borrower of sufficient funds for that purpose in a Currency or Currencies acceptable to the Bank; provided, however, that the Loan Payment shall be deemed to have been paid only when and to the extent that the Bank has received such payment in the Loan Currency.

Section 3.08 *Temporary Currency Substitution*

(a) If the Bank reasonably determines that an extraordinary situation has arisen under which the Bank shall be unable to provide the Loan Currency at any time for purposes of funding the Loan, the Bank may provide such substitute Currency or Currencies ("Substitute Loan Currency") for the Loan Currency ("Original Loan Currency") as the Bank shall select. During the period of such extraordinary situation: (i) the Substitute Loan Currency shall be deemed to be the Loan Currency for purposes of the Legal Agreements; and (ii) loan payments shall be paid in the Substitute Loan Currency, and other related financial terms shall be applied, in accordance with principles reasonably determined by the Bank. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of the occurrence of such extraordinary situation, the Substitute Loan Currency and the financial terms of the Loan related to the Substitute Loan Currency.

(b) Upon notification by the Bank under paragraph (a) of this Section, the Borrower may within thirty (30) days thereafter notify the Bank of its selection of another Currency acceptable to the Bank as the Substitute Loan Currency. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the financial terms of the Loan applicable to said Substitute Loan Currency, which shall be determined in accordance with principles reasonably established by the Bank.

(c) During the period of the extraordinary situation referred to in paragraph (a) of this Section, no premium shall be payable on prepayment of the Loan.

(d) Once the Bank is again able to provide the Original Loan Currency, it shall, at the Borrower's request, change the Substitute Loan Currency to the Original Loan Currency in accordance with principles reasonably established by the Bank; provided that if such Loan is covered by a Member Guarantee, the Bank may effect such change from the Substitute Loan Currency to the Original Loan Currency in its sole discretion, with notice to the Loan Parties.

Section 3.09 *Valuation of Currencies*

Whenever it becomes necessary for the purposes of any Legal Agreement, to determine the value of one Currency in terms of another, such value shall be reasonably determined by the Bank.

Section 3.10 *Manner of Payment*

(a) Any Loan Payment required to be paid to the Bank in the Currency of any country shall be made in such manner, and in the Currency acquired in such manner, as shall be permitted under the laws of such country for the purpose of making such payment and effecting the deposit of such

Currency to the account of the Bank with a depository of the Bank authorized to accept deposits in such Currency.

(b) All Loan Payments shall be paid without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the Member Country and without deduction for, and free from, any Taxes levied by or in the territory of the Member Country.

(c) The Legal Agreements shall be free from any Taxes levied by or in the territory of the Member Country on or in connection with their execution, delivery or registration.

ARTICLE IV

Conversions of Loan Terms

Section 4.01 *Conversions Generally*

(a) The Borrower may, at any time, request a Conversion of the terms of the Loan in accordance with the provisions of this Section in order to facilitate prudent debt management. Each such request shall be furnished by the Borrower to the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and, upon acceptance by the Bank, the conversion requested shall be considered a Conversion for the purposes of these General Conditions. All Conversions shall be effected subject to the Bank's ability to hedge its exposure arising from such Conversions with such Counterparties and on such terms as acceptable to the Bank.

(b) Subject to Section 4.01 (e) below, the Borrower may at any time request any of the following Conversions: (i) a Currency Conversion, including Local Currency Conversion and Automatic Conversion into Local Currency; (ii) an Interest Rate Conversion, including Automatic Rate Fixing Conversion; and (iii) an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar. All Conversions shall be effected in accordance with the Conversion Guidelines and may be subject to such additional terms and conditions as may be agreed between the Bank and the Borrower.

(c) Upon acceptance by the Bank of a request for a Conversion, the Bank shall take all actions necessary to effect the Conversion in accordance with the Loan Agreement and the Conversion Guidelines. To the extent any modification of the provisions of the Loan Agreement providing for withdrawal or repayment of the proceeds of the Loan is required to give effect to the Conversion, such provisions shall be deemed to have been modified as of the Conversion Date. Promptly after the Execution Date for each Conversion, the Bank shall notify the Loan Parties of the financial terms of the Loan, including any revised amortization provisions and modified provisions providing for withdrawal of the proceeds of the Loan.

(d) The Borrower shall pay a transaction fee in connection with each Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of the Bank's acceptance of the Conversion request. Transaction fees provided for under this paragraph shall be either: (i) payable as a lump sum not later than sixty (60) days after the Execution Date, or the Bank's notice to the Borrower, as applicable; or (ii) expressed as a percentage per annum and added to the interest rate payable on each Payment Date.

MARI
Tr

Mat. T° X'
Inscrip.

REZ
a

Federal
6394

(e) Except as otherwise agreed by the Bank, the Borrower may not request, (i) a Currency Conversion in respect of a Loan or any portion of the Loan that is supported by a Member Guarantee and (ii) additional Conversions of any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a Currency Conversion effected by a Currency Hedge Notes Transaction or otherwise terminate such Currency Conversion, for so long as such Currency Conversion is in effect. Each such Currency Conversion described in item (ii) of the preceding sentence shall be effected on such terms and conditions as may be separately agreed by the Bank and the Borrower and may include transaction fees to cover the underwriting costs of the Bank in connection with Currency Hedge Notes Transaction.

Section 4.02 Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread¹

A Conversion to a Fixed Rate or a Variable Rate with a Fixed Spread of all or any amount of the Loan that accrues interest at a rate based on the Variable Spread shall be effected by fixing the Variable Spread applicable to such amount into the Fixed Spread for the Loan Currency, applicable on the date of the Conversion request, and in the case of a Conversion to a Fixed Rate, followed immediately by the Conversion requested by the Borrower.

Section 4.03 Interest Payable Following Interest Rate Conversion or Currency Conversion

(a) *Interest Rate Conversion.* Upon an Interest Rate Conversion, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate or the Fixed Rate,² whichever applies to the Conversion.

(b) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest and any applicable charges denominated in the Approved Currency on such amount as subsequently withdrawn and outstanding from time to time at the Variable Rate.

(c) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest denominated in the Approved Currency in accordance with the Conversion Guidelines on such Withdrawn Loan Balance at a rate applicable under the Conversion.

Section 4.04 Principal Payable Following Currency Conversion

(a) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by the Screen Rate. The Borrower

¹ Suspended until further notice.

² Fixed Rate conversions are not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

shall repay such principal amount as subsequently withdrawn in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(b) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount denominated in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(c) *Termination of Conversion Period Prior to Final Loan Maturity.* If the Conversion Period of a Currency Conversion applicable to a portion of the Loan terminates prior to the final maturity of such portion, the principal amount of such portion of the Loan remaining outstanding in the Loan Currency to which such amount shall revert upon such termination shall be determined by the Bank either: (i) by multiplying such amount in the Approved Currency of the Conversion by the spot or forward exchange rate prevailing between the Approved Currency and said Loan Currency for settlement on the last day of the Conversion Period; or (ii) in such other manner as specified in the Conversion Guidelines. The Borrower shall repay such principal amount in the Loan Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

Section 4.05 *Interest Rate Cap; Interest Rate Collar*

(a) *Interest Rate Cap.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless with respect to the said Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on the Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap³; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap plus the Variable Spread.

(b) *Interest Rate Collar.* Upon the establishment of an Interest Rate Collar on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless with respect to the said Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate⁴: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate

³ Not available due to suspension of Fixed Spread terms until further notice.

⁴ Not available due to suspension of Fixed Spread terms until further notice.

equal to such lower limit; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit plus the Variable Spread; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the relevant Interest Period, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit plus the Variable Spread.

(c) *Interest Rate Cap or Collar Premium.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap or an Interest Rate Collar, the Borrower shall pay to the Bank a premium on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies, calculated: (i) on the basis of the premium, if any, payable by the Bank for an interest rate cap or collar purchased by the Bank from a Counterparty for the purpose of establishing the Interest Rate Cap or Interest Rate Collar; or (ii) otherwise as specified in the Conversion Guidelines. Such premium shall be payable by the Borrower (i) not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) promptly following the Execution Date for an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts required to pay any premium payable in accordance with this Section up to the amount allocated from time to time for that purpose in the Loan Agreement.

Section 4.06 *Early Termination*

(a) Any Conversion effected on a Loan shall be terminated prior to its maturity in any of the following cases, as applicable:

- (i) The Borrower exercises its right to terminate the Conversion at any time during the Conversion Period by notice thereof to the Bank;
- (ii) The Bank exercises its right to terminate the Conversion during any period of time following thirty (30) days in which the Withdrawn Loan Balance remains unpaid and such non-payment continues beyond the said thirty (30) days period, by notice thereof to the Borrower;
- (iii) The Bank exercises its right at to terminate a Conversion prior to its maturity if: (A) the underlying hedging arrangements undertaken by the Bank in connection with the said Conversion are terminated as a result of it becoming impractical, impossible or unlawful for the Bank or its Counterparty to make a payment or to receive a payment on the terms agreed upon due to the: (1) adoption of, or any change in, any applicable law after the date on which such Conversion is executed; or (2) interpretation by any court, tribunal or regulatory authority with competent jurisdiction of any applicable law after such date or any change in any such interpretation; and (B) the Bank is unable to find a replacement hedging arrangement on terms acceptable to the Bank;
- (iv) The Bank provides a notice to the Borrower pursuant to Section 7.05 or Section 7.07; and
- (v) In the event of prepayment of the Loan by the Borrower as provided in Section 3.04.

(b) Except as otherwise provided in the Conversion Guidelines, upon the early termination of any Conversion by either the Bank or the Borrower: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of the early termination of the Conversion; and (ii) the Borrower or the Bank shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower to the Bank), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid not later than sixty (60) days after the effective date of the early termination.

ARTICLE V

Project Execution

Section 5.01 *Project Execution Generally*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall carry out their Respective Parts of the Project:

- (a) with due diligence and efficiency;
- (b) in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices; and
- (c) in accordance with the provisions of the Legal Agreements.

Section 5.02 *Performance under the Loan Agreement, Project Agreement and Subsidiary Agreement*

- (a) The Guarantor shall not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with the execution of the Project or the performance of the obligations of the Borrower or the Project Implementing Entity under the Legal Agreement to which it is a party.
- (b) The Borrower shall: (i) cause the Project Implementing Entity to perform all of the obligations of the Project Implementing Entity set forth in the Project Agreement or the Subsidiary Agreement in accordance with the provisions of the Project Agreement or Subsidiary Agreement; and (ii) not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

Section 5.03 *Provision of Funds and other Resources*

The Borrower shall provide or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources: (a) required for the Project; and (b) necessary or appropriate to enable the Project Implementing Entity to perform its obligations under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

PÉREZ
ica
al Federal
o. 6394

MARIA
Tre

Mat. Tº XI
Inscrip.

Section 5.04 *Insurance*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall make adequate provision for the insurance of any goods required for their Respective Parts of the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan, against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery of the goods to the place of their use or installation. Any indemnity for such insurance shall be payable in a freely usable Currency to replace or repair such goods.

Section 5.05 *Land Acquisition*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall take (or cause to be taken) all action to acquire as and when needed all land and rights in respect of land as shall be required for carrying out their Respective Parts of the Project and shall promptly furnish to the Bank, upon its request, evidence satisfactory to the Bank that such land and rights in respect of land are available for purposes related to the Project.

Section 5.06 *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities*

(a) Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all goods, works and services financed out of the proceeds of the Loan are used exclusively for the purposes of the Project.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all facilities relevant to their Respective Parts of the Project shall at all times be properly operated and maintained and that all necessary repairs and renewals of such facilities shall be made promptly as needed.

Section 5.07 *Plans; Documents; Records*

(a) The Borrower and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank all plans, schedules, specifications, reports and contract documents for their Respective Parts of the Project, and any material modifications of or additions to these documents, promptly upon their preparation and in such detail as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall maintain records adequate to record the progress of their Respective Parts of the Project (including its cost and the benefits to be derived from it), to identify the Eligible Expenditures financed out of the proceeds of the Loan and to disclose their use in the Project, and shall furnish such records to the Bank upon its request.

(c) The Borrower and the Project Implementing Entity shall retain all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing expenditures under their Respective Parts of the Project until at least the later of: (i) one (1) year after the Bank has received the audited Financial Statements covering the period during which the last withdrawal from the Loan Account was made; and (ii) two (2) years after the Closing Date. The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to examine such records.

Section 5.08 *Project Monitoring and Evaluation*

(a) The Borrower and the Project Implementing Entity shall maintain or cause to be maintained policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate on an ongoing basis, in accordance with indicators acceptable to the Bank, the progress of the Project and the achievement of its objectives.

(b) The Borrower shall:

(i) in respect to the Project, prepare or cause to be prepared periodic reports ("Project Report"), in form and substance satisfactory to the Bank, integrating the results of such monitoring and evaluation activities and setting out measures recommended to ensure the continued efficient and effective execution of the Project, and to achieve its objectives;

(ii) in respect to the CERP, prepare or cause to be prepared periodic reports ("CERP Report"), in form and substance satisfactory to the Bank, integrating the results of such monitoring and evaluation activities and setting out measures recommended to ensure the continued efficient and effective execution of the CERP, and to achieve its objectives; and except as the Bank shall otherwise agree, such CERP Reports shall be prepared: (A) on an annual basis in the absence of an Eligible Crisis or Emergency; and (B) at least semi-annually, as further determined in the CERP Manual, throughout the implementation period of a Crisis Response Action Plan; and

(iii) furnish or cause to be furnished each Project Report or CERP Report to the Bank promptly upon its preparation, afford the Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower and the Project Implementing Entity on any such reports, and thereafter implement such recommended measures, taking into account the Bank's views on the matter.

(c) Except as the Bank may reasonably determine otherwise, the Borrower shall prepare, or cause to be prepared, and furnish to the Bank:

(i) in respect to the Project, not later than six (6) months after the Closing Date: (A) a report of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution of the Project, the performance by the Loan Parties, the Project Implementing Entity and the Bank of their respective obligations under the Legal Agreements and the accomplishment of the purposes of the Loan; and (B) a plan designed to ensure the sustainability of the Project's achievements; and

(ii) in respect to the CERP, not later than six (6) months after the end of the implementation period of the CERP: (A) a report of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution of the CERP, the performance by the Borrower and the Bank of their respective obligations, and the accomplishment of the purposes of the Loan for the CERP; and (B) a plan designed to ensure the sustainability of the CERP's achievements.

NA PAULA PÉ
ductora Pública
dioma Inglés
II Fº 246 Capital
T.P.C.B.A. Nro.

Section 5.09 *Financial Management; Financial Statements; Audits*

(a) (i) The Borrower shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements ("Financial Statements") in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, both in a manner adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Project; and (ii) the Project Implementing Entity shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, in a manner adequate to reflect its operations, resources and expenditures, and/or those of the Project, as may be further specified in the Disbursement and Financial Information Letter.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall:

- (i) have the Financial Statements periodically audited by independent auditors acceptable to the Bank, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the Bank;
- (ii) not later than the date specified in the Disbursement and Financial Information Letter, furnish or cause to be furnished to the Bank the Financial Statements as so audited, and such other information concerning the audited Financial Statements and such auditors, as the Bank may from time to time reasonably request;
- (iii) make the audited Financial Statements, or cause the audited Financial Statements to be made, publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Bank; and
- (iv) if requested by the Bank, periodically furnish or cause to be furnished to the Bank interim unaudited financial reports for the Project, in form and substance satisfactory to the Bank and as further specified in the Disbursement and Financial Information Letter.

Section 5.10 *Cooperation and Consultation*

The Bank and the Loan Parties shall cooperate fully to assure that the purposes of the Loan and the objectives of the Project will be accomplished. To that end, the Bank and the Loan Parties shall:

- (a) from time to time, at the request of any one of them, exchange views on the Project, the Loan, and the performance of their respective obligations under the Legal Agreements, and furnish to the other party all such information related to such matters as it shall reasonably request; and
- (b) promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, such matters.

Section 5.11 *Visits*

(a) The Member Country shall afford all reasonable opportunity for representatives of the Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Loan or the Project.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to: (i) visit any facilities and construction sites included in their Respective Parts of the Project; and (ii) to examine the goods financed out of the proceeds of the Loan for their Respective Parts of the Project, and any plants, installations, sites, works, buildings, property, equipment, records and documents relevant to the performance of their obligations under the Legal Agreements.

Section 5.12 *Disputed Area*

In the event that the Project is in an area which is or becomes disputed, neither the Bank's financing of the Project, nor any designation of or reference to such area in the Legal Agreements, is intended to constitute a judgment on the part of the Bank as to the legal or other status of such area or to prejudice the determination of any claims with respect to such area.

Section 5.13 *Procurement*

All goods, works, and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in the Procurement Regulations and the provisions of the Procurement Plan.

Section 5.14 *Anti-Corruption*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

Section 5.15 *Contingent Emergency Response Project*

(a) The Bank may reallocate all or part of the Unwithdrawn Loan Balance for the financing of a specific Crisis Response Action Plan if the Bank has notified the Borrower that the following conditions have been fulfilled:

(i) (A) the Borrower has determined that an Eligible Crisis or Emergency has occurred, and has furnished to the Bank a request to reallocate and thereafter withdraw all or part of the Unwithdrawn Loan Balance for the financing of a specific Crisis Response Action Plan under the CERP under implementation at the time of the request; and (B) the Bank has agreed with such determination and accepted said request; and

(ii) the Borrower has adopted the CERP Manual (with the CERP ESCP attached as an annex) and the Crisis Response Action Plan, both in form and substance acceptable to the Bank.

(b) The Borrower shall carry out, or cause to be carried out, the CERP pursuant to the Crisis Response Action Plan, the CERP Manual, the Environmental and Social Standards, the CERP ESCP, and the environmental and social documents prepared thereunder, all in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower shall ensure that:

(i) the structures and arrangements referred to in the CERP Manual are maintained throughout the implementation of the CERP and each of the Crisis Response Action Plans, in a manner and substance acceptable to Bank;

MARIAN
Trade
Idi
Mat. T^e XVII
Inscrip. C.

REZ
1

Federal
6394

- (ii) the measures and actions specified in the CERP ESCP are implemented with due diligence and efficiency, as provided in the CERP ESCP;
 - (iii) sufficient funds are made available to cover the costs of implementing the CERP ESCP;
 - (iv) policies and procedures are maintained, and qualified and experienced staff in adequate numbers are retained to implement the CERP ESCP, as provided in the said CERP ESCP;
 - (v) subject to the prior agreement of the Bank, any revised CERP ESCP or environmental and social documents prepared thereunder are disclosed promptly after their approval;
 - (vi) all measures necessary are taken to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the CERP ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the status of compliance with the CERP ESCP and the environmental and social documents referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, inter alia: (A) the status of implementation of the CERP ESCP; (B) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the CERP ESCP; and (C) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and
 - (vii) the Bank is promptly notified of any incident or accident related to or having an impact on the CERP which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, in accordance with the CERP ESCP, the environmental and social documents referenced therein and the Environmental and Social Standards.
- (d) The Borrower shall ensure that neither the Crisis Response Action Plan nor the CERP Manual nor the CERP ESCP is amended, suspended, abrogated, repealed, or waived without prior agreement by the Bank. If any provision of the CERP Manual, the Crisis Response Action Plan, or the CERP ESCP is inconsistent with any provision of the Legal Agreements (including these General Conditions), the provisions of the Legal Agreements (including these General Conditions) shall prevail.
- (e) The Borrower shall, or shall cause to, establish, publicize, maintain, and operate an accessible grievance mechanism, to receive and facilitate resolution of concerns and grievances of people affected by the CERP, and take all measures necessary and appropriate to resolve or facilitate the resolution of, such concerns and grievances, in a manner acceptable to the Bank.
- (f) The Borrower shall ensure that that all bidding documents and contracts for civil works under the CERP include the obligation of contractors, subcontractors and supervising entities to: (i) comply with the relevant aspects of the applicable CERP ESCP and the environmental and social documents referred to therein; and (ii) adopt and enforce codes of conduct that should be provided to and signed by all workers, detailing measures to address environmental, social, health and safety risks, and the risks of sexual exploitation and abuse, sexual harassment and violence against children, all as applicable to such civil works commissioned or carried out pursuant to said contracts.

ARTICLE VI

Financial and Economic Data; Negative Pledge; Financial Condition

Section 6.01 *Financial and Economic Data*

(a) The Member Country shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request with respect to financial and economic conditions in its territory, including its balance of payments and its external debt as well as that of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, and of any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.

(b) The Member Country shall report "long-term external debt" (as defined in the World Bank's Debtor Reporting System Manual ("DRSM"), dated January 2000, as may be revised from time to time), in accordance with the DRSM, and in particular, notify the Bank of new "loan commitments" (as defined in the DRSM) not later than thirty (30) days after the end of the quarter during which the debt is incurred, and notify the Bank of "transactions under loans" (as defined in the DRSM) annually, not later than March 31 of the year following the year covered by the report.

(c) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no defaults exist in respect of any "external public debt" (as defined in the DRSM) except those listed in a notification from the Member Country to the Bank.

Section 6.02 *Negative Pledge*

(a) It is the policy of the Bank, in making loans to, or with the guarantee of, its member countries not to seek, in normal circumstances, special security from the member country concerned but to ensure that no other Covered Debt shall have priority over its loans in the allocation, realization or distribution of foreign exchange held under the control or for the benefit of such member country. To that end, if any Lien is created on any Public Assets as security for any Covered Debt, which will or might result in a priority for the benefit of the creditor of such Covered Debt in the allocation, realization or distribution of foreign exchange, such Lien shall, unless the Bank shall otherwise agree, *ipso facto* and at no cost to the Bank, equally and ratably secure all Loan Payments, and the Member Country, in creating or permitting the creation of such Lien, shall make express provision to that effect; provided, however, that if for any constitutional or other legal reason such provision cannot be made with respect to any Lien created on assets of any of its political or administrative subdivisions, the Member Country shall promptly and at no cost to the Bank secure all Loan Payments by an equivalent Lien on other Public Assets satisfactory to the Bank.

(b) The Borrower, which is not the Member Country undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree:

- (i) if it creates any Lien on any of its assets as security for any debt, such Lien will equally and ratably secure the payment of all Loan Payments and in the creation of any such Lien express provision will be made to that effect, at no cost to the Bank; and

(ii) if any statutory Lien is created on any of its assets as security for any debt, it shall grant at no cost to the Bank, an equivalent Lien satisfactory to the Bank to secure the payment of all Loan Payments.

(c) The provisions of paragraphs (a) and (b) of this Section shall not apply to: (i) any Lien created on property, at the time of purchase of such property, solely as security for the payment of the purchase price of such property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or (ii) any Lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred.

(d) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no Liens exist on any Public Assets, as security for any Covered Debt, except those listed in a notification from the Member Country to the Bank and those excluded pursuant to paragraph (c) of this Section 6.02.

Section 6.03 *Financial Condition*

If the Bank has determined that the financial condition of the Borrower, which is not the Member Country, or the Project Implementing Entity, is a material factor in the Bank's decision to lend, the Bank shall have the right, as a condition to lend, to require that such Borrower or Project Implementing Entity provides the Bank with representations and warranties related to its financial and operating conditions, satisfactory to the Bank.

ARTICLE VII

Cancellation; Suspension; Refund; Acceleration

Section 7.01 *Cancellation by the Borrower*

The Borrower may, by notice to the Bank, cancel any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, except that the Borrower may not cancel any such amount that is subject to a Special Commitment.

Section 7.02 *Suspension by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (m) of this Section occurs and is continuing, the Bank may, by notice to the Loan Parties, suspend in whole or in part the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account. Such suspension shall continue until the event (or events) which gave rise to the suspension has (or have) ceased to exist, unless the Bank has notified the Loan Parties that such right to make withdrawals has been restored.

(a) *Payment Failure.*

(i) The Borrower has failed to make payment (notwithstanding the fact that such payment may have been made by the Guarantor or a third party) of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Loan Agreement; or (B) under any other agreement between the Bank and the Borrower; or (C) under any agreement between the Borrower and the Association; or (D) in consequence of any guarantee

extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Borrower.

- (ii) The Guarantor has failed to make payment of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Guarantee Agreement; or (B) under any other agreement between the Guarantor and the Bank; or (C) under any agreement between the Guarantor and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Guarantor.

(b) *Performance Failure.*

- (i) A Loan Party has failed to perform any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement.
- (ii) The Project Implementing Entity has failed to perform any obligation under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines that any representative of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other recipient of any of the proceeds of the Loan) has engaged in corrupt, fraudulent, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of the Loan, without the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Cross Suspension.* The Bank or the Association has suspended in whole or in part the right of a Loan Party to make withdrawals under any agreement with the Bank or with the Association because of a failure by a Loan Party to perform any of its obligations under such agreement or any other agreement with the Bank.

(e) *Extraordinary Situation.*

- (i) As a result of events which have occurred after the date of the Loan Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the Project can be carried out or that a Loan Party or the Project Implementing Entity will be able to perform its obligations under the Legal Agreement to which it is a party.
- (ii) An extraordinary situation has arisen under which any further withdrawals under the Loan would be inconsistent with the provisions of Article III, Section 3 of the Bank's Articles of Agreement.

(f) *Event Prior to Effectiveness.* The Bank has determined after the Effective Date that prior to such date but after the date of the Loan Agreement, an event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the Borrower's right to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective on the date such event occurred.

REZ
1

Federal
6394

MARI
Tr

Mat. T^o X
Inscrip.

(g) *Misrepresentation.* A representation made by a Loan Party in or pursuant to the Legal Agreements, or in or pursuant to any Derivatives Agreement, or any representation or statement furnished by a Loan Party, and intended to be relied upon by the Bank in making the Loan or executing a transaction under a Derivatives Agreement, was incorrect in any material respect.

(h) *Co-financing.* Any of the following events occurs with respect to any financing specified in the Loan Agreement to be provided for the Project ("Co-financing") by a financier (other than the Bank or the Association) ("Co-financier"):

(i) If the Loan Agreement specifies a date by which the agreement with the Co-financier providing for the Co-financing ("Co-financing Agreement") is to become effective, the Cofinancing Agreement has failed to become effective by that date, or such later date as the Bank has established by notice to the Loan Parties ("Co-financing Deadline"); provided, however, that the provisions of this subparagraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(ii) Subject to subparagraph (iii) of this paragraph: (A) the right to withdraw the proceeds of the Co-financing has been suspended, canceled or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the Co-financing Agreement; or (B) the Co-financing has become due and payable prior to its agreed maturity.

(iii) Sub-paragraph (ii) of this paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that: (A) such suspension, cancellation, termination or prematuring was not caused by the failure of the recipient of the Co-financing to perform any of its obligations under the Co-financing Agreement; and (B) adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(j) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* The Borrower or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has, without the consent of the Bank:

(i) assigned or transferred, in whole or in part, any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements; or

(ii) sold, leased, transferred, assigned, or otherwise disposed of any property or assets financed wholly or in part out of the proceeds of the Loan; provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to transactions in the ordinary course of business which, in the opinion of the Bank: (A) do not materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements or to achieve the objectives of the Project; and (B) do not materially and adversely affect the financial condition or operation of the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or such other entity).

(k) *Membership.* The Member Country: (i) has been suspended from membership in or ceased to be a member of the Bank; or (ii) has ceased to be a member of the International Monetary Fund.

(l) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.*

- (i) Any material adverse change in the condition of the Borrower (other than the Member Country), as represented by it, has occurred prior to the Effective Date.
- (ii) The Borrower (other than the Member Country) has become unable to pay its debts as they mature or any action or proceeding has been taken by the Borrower or by others whereby any of the assets of the Borrower shall or may be distributed among its creditors.
- (iii) Any action has been taken for the dissolution, disestablishment or suspension of operations of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project).
- (iv) The Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has ceased to exist in the same legal form as that prevailing as of the date of the Legal Agreements.
- (v) In the opinion of the Bank, the legal character, ownership or control of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Project) has changed from that prevailing as of the date of the Legal Agreements so as to materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements, or to achieve the objectives of the Project.

(m) *Ineligibility.* The Bank or the Association has declared the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity ineligible to receive proceeds of any financing made by the Bank or the Association or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by the Bank or the Association, as a result of: (i) a determination by the Bank or the Association that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by the Bank or the Association; and/or (ii) a declaration by another financier that the Borrower or the Project Implementing Entity is ineligible to receive proceeds of any financing made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by such financier.

(n) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred ("Additional Event of Suspension").

ANA PAULA F
ductora Públ
Idioma Inglés
/II Fº 246 Capit
C.T.P.C.B.A. Ni

Section 7.03 *Cancellation by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs with respect to an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to make withdrawals with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount shall be cancelled.

- (a) *Suspension.* The right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account has been suspended with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance for a continuous period of thirty (30) days.
- (b) *Amounts not Required.* At any time, the Bank determines, after consultation with the Borrower, that an amount of the Unwithdrawn Loan Balance will not be required to finance Eligible Expenditures.
- (c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines, with respect to any amount of the proceeds of the Loan, that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) without the Guarantor, the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.
- (d) *Misprocurement.* At any time, the Bank: (i) determines that the procurement of any contract to be financed out of the proceeds of the Loan is inconsistent with the procedures set forth or referred to in the Legal Agreements; and (ii) establishes the amount of expenditures under such contract which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Loan.
- (e) *Closing Date.* After the Closing Date, there remains an Unwithdrawn Loan Balance.
- (f) *Cancellation of Guarantee.* The Bank receives notice from the Guarantor pursuant to Section 7.06 with respect to an amount of the Loan.

Section 7.04 *Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Bank*

No cancellation or suspension by the Bank shall apply to amounts of the Loan subject to any Special Commitment except as expressly provided in the Special Commitment.

Section 7.05 *Loan Refund*

(a) If the Bank determines that an amount of the Withdrawn Loan Balance has been used in a manner inconsistent with the provisions of the Legal Agreements, the Borrower shall, upon notice by the Bank to the Borrower, promptly refund such amount to the Bank. Such inconsistent use shall include, without limitation:

- (i) use of such amount to make a payment for an expenditure that is not an Eligible Expenditure; or

- (ii) (A) engaging in corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices in connection with the use of such amount; or (B) use of such amount to finance a contract during the procurement or execution of which such practices were engaged in by representatives of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or the Member Country, if the Borrower is not the Member Country, or other recipient of such amount of the Loan), in either case without the Borrower (or Member Country, or other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.
- (b) Except as the Bank may otherwise determine, the Bank shall cancel all amounts refunded pursuant to this Section.
- (c) If any notice of refund is given pursuant to Section 7.05 (a) during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan, the provisions of Section 4.06 shall apply.

Section 7.06 *Cancellation of Guarantee*

If the Borrower has failed to pay any required Loan Payment (otherwise than as a result of any act or omission to act of the Guarantor) and such payment is made by the Guarantor, the Guarantor may, after consultation with the Bank, by notice to the Bank and the Borrower, terminate its obligations under the Guarantee Agreement with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance as at the date of receipt of such notice by the Bank; provided that such amount is not subject to any Special Commitment. Upon receipt of such notice by the Bank, such obligations in respect of such amount shall terminate.

Section 7.07 *Events of Acceleration*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs and continues for the period specified (if any), then at any subsequent time during the continuance of the event, the Bank may, by notice to the Loan Parties, declare all or part of the Withdrawn Loan Balance as at the date of such notice to be due and payable immediately together with any other Loan Payments due under the Loan Agreement. Upon any such declaration, such Withdrawn Loan Balance and Loan Payments shall become immediately due and payable. If any notice of acceleration is given during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan, the provisions of Section 4.06 shall apply.

(a) *Payment Default.* A default has occurred in the payment by a Loan Party of any amount due to the Bank or the Association: (i) under any Legal Agreement; (ii) under any other agreement between the Bank and the Loan Party; or (iii) under any agreement between the Loan Party and the Association (in the case of an agreement between the Guarantor and the Association, under circumstances which would make it unlikely that the Guarantor would meet its obligations under the Guarantee Agreement); or (iv) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Loan Party; and such default continues in each case for a period of thirty (30) days.

(b) *Performance Default.*

MAR
T
Mat. T°
Inscrip

EREZ
ca
al Federal
o. 6394

- (i) A default has occurred in the performance by a Loan Party of any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Loan Parties.
- (ii) A default has occurred in the performance by the Project Implementing Entity of any obligation under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Project Implementing Entity and the Loan Parties.
- (c) *Co-financing.* The event specified in sub-paragraph (h) (ii) (B) of Section 7.02 has occurred, subject to the provisions of paragraph (h) (iii) of that Section.
- (d) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* Any event specified in paragraph (i) of Section 7.02 has occurred.
- (e) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.* Any event specified in sub-paragraph (k) (ii), (k) (iii), (k) (iv) or (k) (v) of Section 7.02 has occurred.
- (f) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred and continues for the period, if any, specified in the Loan Agreement ("Additional Event of Acceleration").

Section 7.08 *Effectiveness of Provisions after Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration*

Notwithstanding any cancellation, suspension, refund, or acceleration under this Article, all the provisions of the Legal Agreements shall continue in full force and effect except as specifically provided in these General Conditions.

ARTICLE VIII
Enforceability; Arbitration

Section 8.01 *Enforceability*

The rights and obligations of the Bank and the Loan Parties under the Legal Agreements shall be valid and enforceable in accordance with their terms notwithstanding the law of any state or political subdivision thereof to the contrary. Neither the Bank nor any Loan Party shall be entitled in any proceeding under this Article to assert any claim that any provision of the Legal Agreements is invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of the Bank.

Section 8.02 *Obligations of the Guarantor*

Except as provided in Section 7.06, the obligations of the Guarantor under the Guarantee Agreement shall not be discharged except by performance, and then only to the extent of such performance. Such obligations shall not require any prior notice to, demand upon or action against the Borrower or any prior notice to or demand upon the Guarantor with regard to any default by the Borrower. Such obligations shall not be impaired by any of the following: (a) any extension of time, forbearance or

concession given to the Borrower; (b) any assertion of, or failure to assert, or delay in asserting, any right, power or remedy against the Borrower or in respect of any security for the Loan; (c) any modification or amplification of the provisions of the Loan Agreement contemplated by its terms; or (d) any failure of the Borrower or of the Project Implementing Entity to comply with any requirement of any law of the Member Country.

Section 8.03 *Failure to Exercise Rights*

No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power or remedy accruing to any party under any Legal Agreement upon any default shall impair any such right, power or remedy or be construed to be a waiver thereof or an acquiescence in such default. No action of such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

Section 8.04 *Arbitration*

(a) Any controversy between the parties to the Loan Agreement or the parties to the Guarantee Agreement, and any claim by any such party against any other such party arising under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement which has not been settled by agreement of the parties shall be submitted to arbitration by an arbitral tribunal as hereinafter provided ("Arbitral Tribunal").

(b) The parties to such arbitration shall be the Bank on the one side and the Loan Parties on the other side.

(c) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: (i) one arbitrator shall be appointed by the Bank; (ii) a second arbitrator shall be appointed by the Loan Parties or, if they do not agree, by the Guarantor; and (iii) the third arbitrator ("Umpire") shall be appointed by agreement of the parties or, if they do not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either side fails to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator appointed in accordance with this Section resigns, dies or becomes unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as prescribed in this Section for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(d) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration, the nature of the relief sought, and the name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty (30) days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

(e) If within sixty (60) days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties have not agreed upon an Umpire, any party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (c) of this Section.

(f) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.

ANA PAULA F
aductora Púb
Idioma Inglés
C/VII Fº 246 Capi
C.T.P.C.B.A. N

(g) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majority vote.

(h) The Arbitral Tribunal shall afford to all parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of the Arbitral Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement. Each party shall abide by and comply with any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.

(i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as are required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties do not agree on such amount before the Arbitral Tribunal convenes, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. The Bank, the Borrower and the Guarantor shall each defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided between and borne equally by the Bank on the one side and the Loan Parties on the other. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.

(j) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Loan Agreement and Guarantee Agreement or of any claim by any such party against any other such party arising under such Legal Agreements.

(k) If, within thirty (30) days after counterparts of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, any party may: (i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against any other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Loan Agreement or Guarantee Agreement. Notwithstanding the foregoing, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against the Member Country except as such procedure may be available otherwise than by reason of the provisions of this Section.

(l) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 10.01. The parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

ARTICLE IX
Effectiveness; Termination

Section 9.01 *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements*

The Legal Agreements shall not become effective until the Loan Party and the Project Implementing Entity confirm and the Bank is satisfied that the conditions specified in paragraphs (a) through (c) of this Section are met.

- (a) The execution and delivery of each Legal Agreement on behalf of the Loan Party or the Project Implementing Entity which is a party to such Legal Agreement have been duly authorized by all necessary actions and delivered on behalf of such party, and the Legal Agreement is legally binding upon such party in accordance with its terms.
- (b) If the Bank so requests, the condition of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity, as represented and warranted to the Bank at the date of the Legal Agreements, has not undergone any material adverse change after such date.
- (c) Each condition specified in the Loan Agreement as a condition of its effectiveness has occurred ("Additional Condition of Effectiveness").

Section 9.02 *Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty*

For the purpose of confirming that the conditions specified in paragraph (a) of Section 9.01 above have been met:

- (a) The Bank may require an opinion or certificate satisfactory to the Bank confirming: (i) on behalf of the Loan Party or the Project Implementing Entity that the Legal Agreement to which it is a party has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms; and (ii) each other matter specified in the Legal Agreement or reasonably requested by the Bank in connection with the Legal Agreements for the purpose of this Section.
- (b) If the Bank does not require an opinion or certificate pursuant to Section 9.02(a), by signing the Legal Agreement to which it is a party, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such Legal Agreement, the Legal Agreement has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms, except where additional action is required to make such Legal Agreement legally binding. Where additional action is required following the date of the Legal Agreement, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall notify the Bank when such additional action has been taken. By providing such notification, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such notification the Legal Agreement to which it is a party is legally binding upon it in accordance with its terms.

PÉREZ
lica
s
tal Federal
ro. 6394

MARI/
Tr
Mat. Tº X
Inscrip.

Section 9.03 *Effective Date*

(a) Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, the Legal Agreements shall enter into effect on the date upon which the Bank dispatches to the Loan Parties and the Project Implementing Entity notice confirming it is satisfied that the conditions specified in Section 9.01 have been met ("Effective Date").

(b) If, before the Effective Date, any event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective, or the Bank has determined that an extraordinary situation provided for under Section 3.08 (a) exists, the Bank may postpone the dispatch of the notice referred to in paragraph (a) of this Section until such event (or events) or situation has (or have) ceased to exist.

Section 9.04 *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective*

The Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall terminate if the Legal Agreements have not entered into effect by the date ("Effectiveness Deadline") specified in the Loan Agreement for the purpose of this Section, unless the Bank, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later Effectiveness Deadline for the purpose of this Section. The Bank shall promptly notify the Loan Parties and Project Implementing Entity of such later Effectiveness Deadline.

Section 9.05 *Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations*

(a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c) of this Section, the Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall forthwith terminate upon full payment of the Withdrawn Loan Balance and all other Loan Payments due.

(b) If the Loan Agreement specifies a date by which certain provisions of the Loan Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate, such provisions and all obligations of the parties under them shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms.

(c) If the Project Agreement specifies a date on which the Project Agreement shall terminate, the Project Agreement and all obligations of the parties under the Project Agreement shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms. The Bank shall promptly notify the Project Implementing Entity if the Loan Agreement terminates in accordance with its terms prior to the date so specified in the Project Agreement.

ARTICLE X

Miscellaneous Provisions

Section 10.01 *Execution of Legal Agreements; Notices and Requests*

(a) Each Legal Agreement executed by Electronic Means shall be deemed an original, and in the case of any Legal Agreement not executed by Electronic Means in several counterparts, each counterpart shall be an original.

(b) Any notice or request required or permitted to be made or given under any Legal Agreement or any other agreement between the parties contemplated by the Legal Agreement shall be in writing. Except as otherwise provided in Section 9.03 (a), such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it has been delivered by hand, mail, or Electronic Means, to the party to which it is to be given or made at such party's address or Electronic Address specified in the Legal Agreement or at such other address or Electronic Address as such party shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request. Any notice or request delivered by Electronic Means shall be deemed dispatched by the sender from its Electronic Address when it leaves the Electronic Communications System of the sender and shall be deemed received by the other party at its Electronic Address when such notice or request becomes capable of being retrieved in machine readable format by the Electronic Communications System of the receiving party.

(c) Unless the Parties otherwise agree, Electronic Documents shall have the same legal force and effect as information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is not executed or transmitted by Electronic Means.

Section 10.02 *Action on Behalf of the Loan Parties and the Project Implementing Entity*

(a) The representative designated by a Loan Party in the Legal Agreement to which it is a party (and the representative designated by the Project Implementing Entity in the Project Agreement or the Subsidiary Agreement) for the purpose of this Section, or any person authorized by such representative for that purpose, may take any action required or permitted to be taken pursuant to such Legal Agreement, and execute any documents or dispatch any Electronic Document required or permitted to be executed pursuant to such Legal Agreement, on behalf of such Loan Party (or the Project Implementing Entity).

(b) The representative so designated by the Loan Party or person so authorized by such representative may agree to any modification or amplification of the provisions of such Legal Agreement on behalf of such Loan Party by Electronic Document or by written instrument executed by such representative or authorized person; provided that, in the opinion of such representative, the modification or amplification is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements. The Bank may accept the execution by such representative or other authorized person of any such instrument as conclusive evidence that such representative is of such opinion.

Section 10.03 *Evidence of Authority*

The Loan Parties and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank: (a) sufficient evidence of the authority of the person or persons who will, on behalf of such party, take any action or execute any documents, including Electronic Documents, required or permitted to be taken or executed by it under the Legal Agreement to which it is a party; and (b) the Electronic Address or the authenticated specimen signature of each such person.

ANA PAULA F
ductora Públ
Idioma Inglés
/II Fº 246 Capi
C.T.P.C.B.A. N

Section 10.04 *Disclosure*

The Bank may disclose the Legal Agreements to which it is a party and any information related to such Legal Agreements in accordance with its policy on access to information, in effect at the time of such disclosure.

APPENDIX

Definitions

1. "Additional Condition of Effectiveness" means any condition of effectiveness specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 9.01 (c).
2. "Additional Event of Acceleration" means any event of acceleration specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.07 (f).
3. "Additional Event of Suspension" means any event of suspension specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.02 (m).
4. "Amortization Schedule" means the schedule for repayment of principal amount specified in the Loan Agreement for purposes of Section 3.03.
5. "Anti-Corruption Guidelines" means: (a) for the Project: the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", as further defined in the Loan Agreement; and (b) for the CERP: the latest iteration of the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants" that had been issued by the Bank as the day of the Bank's endorsement of the CERP for financing.
6. "Approved Currency" means, for a Currency Conversion, any Currency approved by the Bank, which, upon the Conversion, becomes the Loan Currency.
7. "Arbitral Tribunal" means the arbitral tribunal established pursuant to Section 8.04.
8. "Association" means the International Development Association.
9. "Automatic Conversion to Local Currency" means, with respect to any portion of the Withdrawn Loan Balance, a Currency Conversion from the Loan Currency to a Local Currency for either the full maturity or the longest maturity available for the Conversion of such amount with effect from the Conversion Date upon withdrawals of amounts of the Loan from the Loan Account.
10. "Automatic Rate Fixing Conversion" means an Interest Rate Conversion whereby either: (a) the initial Reference Rate component of the interest rate for a Loan based on a Variable Spread is converted to a Fixed Reference Rate; or (b) the initial Variable Rate for a Loan with a Fixed Spread is converted to a Fixed Rate,⁵ in either case for the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during any Interest Period or any of the two or more consecutive Interest Periods that equals or exceeds a specified threshold, and for the full maturity of such amount, as specified in the Loan Agreement or in a separate request from the Borrower.
11. "Bank" means the International Bank for Reconstruction and Development.

⁵ Not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

12. "Borrower" means the party to the Loan Agreement to which the Loan is extended.
13. "Borrower's Representative" means the Borrower's representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.
14. "CERP ESCP" means the environmental and social commitment plan for the CERP to be prepared and adopted by the Borrower, as the same may be amended from time to time in accordance with the provisions thereof, setting forth the material measures and actions that the Borrower shall carry out to address the potential environmental and social risks and impacts of the activities detailed in the Crisis Response Action Plan, including the timeframes of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any environmental and social documents to be prepared thereunder.
15. "CERP Manual" means the implementation manual to be prepared and adopted by the Borrower setting forth the detailed implementation arrangements for the CERP, including: (a) any structures or institutional arrangements, allocation of responsibilities and decision making powers for coordinating and implementing the activities thereunder; (b) the specific activities and the list of Eligible Expenditures under the CERP in response to the declared/determined Eligible Crisis or Emergency pursuant to the Crisis Response Action Plan; (c) the template for the Crisis Response Action Plan; (d) the financial management and withdrawal arrangements for the implementation of the CERP; (e) the procurement methods and procedures to be followed in the implementation of the CERP; (f) a description of the environmental and social assessment and mitigation measures applicable to the CERP; (g) template of the CERP Reports as well as the monitoring and evaluation arrangements for the activities thereunder; and (h) the CERP ESCP (as an annex).
16. "CERP Report" means each report on the CERP to be prepared and furnished to the Bank pursuant to Section 5.08 (b)(ii) of these General Conditions.
17. "Closing Date" means the date specified in the Loan Agreement or such other date – including an earlier date at the Borrower's request – as the Bank may establish, by notice to the Loan Parties.
18. "Co-financier" means the financier (other than the Bank or the Association) referred to in Section 7.02 (h) providing the Co-financing. If the Loan Agreement specifies more than one such financier, "Co-financier" refers separately to each of such financiers.
19. "Co-financing" means the financing referred to in Section 7.02 (h) and specified in the Loan Agreement provided or to be provided for the Project by the Co-financier. If the Loan Agreement specifies more than one such financing, "Co-financing" refers separately to each of such financings.
20. "Co-financing Agreement" means the agreement referred to in Section 7.02 (h) providing for the Co-financing.
21. "Co-financing Deadline" means the date referred to in Section 7.02 (h)(i) and specified in the Loan Agreement by which the Co-financing Agreement is to become effective. If the Loan Agreement specifies more than one such date, "Co-financing Deadline" refers separately to each of such dates.

22. "Commitment Charge" means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01 (b).
23. "Commitment-linked Amortization Schedule" means an Amortization Schedule in which timing and amount of principal repayments is determined by reference to the date of approval of the Loan by the Bank and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.
24. "Contingent Emergency Response Project" and the term "CERP" mean the contingent emergency response project prepared from time to time by the Borrower and agreed with the Bank aimed at responding promptly and effectively to an Eligible Crisis or Emergency, as further elaborated in the Crisis Response Action Plan, as amended from time to time by agreement between the Borrower and the Bank.
25. "Conversion" means any of the following modifications of the terms of all or any portion of the Loan that has been requested by the Borrower and accepted by the Bank: (a) an Interest Rate Conversion; (b) a Currency Conversion; or (c) the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate; each as provided herein, in the Loan Agreement and in the Conversion Guidelines.
26. "Conversion Date" means, for a Conversion, such date as the Bank shall determine on which the Conversion enters into effect, as further specified in the Conversion Guidelines; provided that in case of an Automatic Conversion to Local Currency, the Conversion Date shall be the date of withdrawal from the Loan Account of the amount in respect of which the Conversion has been requested.
27. "Conversion Guidelines" means, for a Conversion, the Directive "Conversion of Financial Terms of IBRD and IDA Loans and Financing Instruments" issued and revised from time to time, by the Bank and the Association, in effect at the time of the Conversion.
28. "Conversion Period" means, for a Conversion, the period from and including the Conversion Date to and including the last day of the Interest Period in which the Conversion terminates by its terms; provided, that solely for the purpose of enabling the final payment of interest and principal under a Currency Conversion to be made in the Approved Currency, such period shall end on the Payment Date immediately following the last day of said final applicable Interest Period.
29. "Counterparty" means a party with whom the Bank enters into a hedging arrangement for purposes of executing a Conversion.
30. "Covered Debt" means any debt which is or may become payable in a Currency other than the Currency of the Member Country.
31. "Crisis Response Action Plan" means the plan to be prepared and adopted by the Borrower in response to an Eligible Crisis or Emergency detailing, among others: (a) the activities to be implemented under the CERP in response to the Eligible Crisis or Emergency; (b) the estimated budget therefor and corresponding appropriations or financing sources; (c) the implementation timeline which, unless the Bank otherwise agrees, shall not exceed twelve (12) months; (d) the

NA PAULA P
 ductora Públi
 idioma Inglés
 II Fº 246 Capit
 S.T.P.C.B.A. Nr

foreseeable procurement and an abridged Procurement Plan for the CERP; and (e) the indicators for monitoring and evaluating the activities to be implemented under the CERP in response to the Eligible Crisis or Emergency.

32. "Currency" means the currency of a country and the Special Drawing Right of the International Monetary Fund. "Currency of a country" means the currency which is legal tender for the payment of public and private debts in that country.
33. "Currency Conversion" means a change of the Loan Currency of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance or the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency.
34. "Currency Hedge Notes Transaction" means one or more notes issues by the Bank and denominated in an Approved Currency for purposes of executing a Currency Conversion.
35. "Currency Hedge Transaction" means either: (a) a Currency Hedge Swap Transaction; or (b) a Currency Hedge Notes Transaction.
36. "Currency Hedge Swap Transaction" means one or more Currency derivatives transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date for purposes of executing a Currency Conversion.
37. "Default Interest Period" means for any overdue amount of the Withdrawn Loan Balance, each Interest Period during which such overdue amount remains unpaid; provided, however, that the first such Default Interest Period shall commence on the 31st day following the date on which such amount becomes overdue, and the final such Default Interest Period shall end on the date at which such amount is fully paid.
38. "Default Interest Rate" means for any Default Interest Period: (a) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: the Default Variable Rate plus one half of one percent (0.5%); and (b) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Fixed Rate⁶ immediately prior to the application of the Default Interest Rate: Default Reference Rate plus the Fixed Spread plus one half of one percent (0.5%).
39. "Default Reference Rate" means the Reference Rate for the relevant Interest Period; it being understood that for the initial Default Interest Period, Default Reference Rate shall be equal to Reference Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue.
40. "Default Variable Rate" means the Variable Rate for the relevant Interest Period; provided that: (a) for the initial Default Interest Period, Default Variable Rate shall be equal to the Variable Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue; and (b) for an amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate based on a Fixed

⁶ Not available due to suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

Reference Rate and the Variable Spread immediately prior to the application of the Default Interest Rate, "Default Variable Rate" shall be equal to the Default Reference Rate plus the Variable Spread.

41. "Derivatives Agreement" means any derivatives agreement between the Bank and a Loan Party (or any of its sub-sovereign entities) for the purpose of documenting and confirming one or more derivatives transactions between the Bank and such Loan Party (or any of its sub-sovereign entities), as such agreement may be amended from time to time. "Derivatives Agreement" includes all schedules, annexes and agreements supplemental to the Derivatives Agreement.
42. "Disbursed Amount" means, for each Interest Period, the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during such Interest Period.
43. "Disbursement-Linked Amortization Schedule" means an Amortization Schedule in which principal amount repayments are determined by reference to the date of disbursement and the Disbursed Amount and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.
44. "Disbursement and Financial Information Letter" means the letter transmitted by the Bank to the Borrower as part of the additional instructions to be issued under Section 2.01 (b).
45. "Dollar", "\$" and "USD" each means the lawful currency of the United States of America.
46. "Effective Date" means the date on which the Legal Agreements enter into effect pursuant to Section 9.03 (a).
47. "Effectiveness Deadline" means the date referred to in Section 9.04 after which the Legal Agreements shall terminate if they have not entered into effect as provided in that Section. "Electronic Address" means the designation of a party that uniquely identifies a person within a defined Electronic Communications System for purposes of authenticating the dispatch and receipt of Electronic Documents.
48. "Electronic Communications System" means the collection of computers, servers, systems, equipment, network elements and other hardware and software used for the purposes of generating, sending, receiving or storing or otherwise processing Electronic Documents, acceptable to the Bank and in accordance with any such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.
49. "Electronic Document" means information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is transmitted by Electronic Means.
50. "Electronic Means" means the generation, sending, receiving, storing or otherwise processing of an Electronic Document by electronic, magnetic, optical or similar means, including, but not limited to, electronic data interchange, electronic mail, telegram, telex or telecopy, acceptable to the Bank.

EREZ
ca
Federal
2. 6394

MARIA
Tra
Mat. Tº XV
Inscrip.

51. “Eligible Crisis or Emergency” means an event that has caused, or is likely to imminently cause, a major adverse economic or social impact to the Borrower associated with a natural or man-made crisis or disaster.
52. “Eligible Expenditure” means an expenditure which meets the requirements of Section 2.05.
53. “Environmental and Social Standards” means, collectively: (a) “Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts”; (b) “Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions”; (c) “Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management”; (d) “Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety”; (e) “Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement”; (f) “Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources”; (g) “Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan African Historically Underserved Traditional Local Communities”; (h) “Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage”; (i) “Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries”; (j) “Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure”; as further defined in the Loan Agreement for purposes of the Project or the last iteration of such standards issued by the Bank as of the day of the Bank’s endorsement of the CERP for financing for purposes of the CERP.
54. “EURIBOR” means for any Interest Period, the EUR interbank offered rate for deposits in EUR for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at the customary publication time as specified by the EURIBOR benchmark administrator in the EURIBOR benchmark methodology, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.
55. “Euro”, “€” and “EUR” each means the lawful currency of the Euro Area.
56. “Euro Area” means the economic and monetary union of member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the Treaty establishing the European Community, as amended by the Treaty on European Union.
57. “Execution Date” means, for a Conversion (or its early termination), the date on which the Bank has undertaken all actions necessary to effect (or terminate) the Conversion, as reasonably determined by the Bank.
58. “Financial Statements” means the financial statements referred to in Section 5.09 (a).
59. “Fixed Rate” means a fixed rate of interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).⁷
60. “Fixed Reference Rate” means a fixed reference rate component of the interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in

⁷ Interest Rate Conversions to Fixed Rate are not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice. Some rate fixing Currency Conversions are available, subject to the Conversion Guidelines.

accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).

61. "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread for the Original Loan Currency established by the Bank in accordance with its policies in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement, expressed as a percentage per annum and as periodically published by the Bank; provided, that: (a) for purposes of determining the Default Interest Rate, pursuant to Section 3.02 (e), that is applicable to an amount of the Withdrawn Loan Balance on which interest is payable at a Fixed Rate, the "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement, for the Currency of denomination of such amount; (b) for purposes of a Conversion of the Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread, and for purposes of fixing the Variable Spread pursuant to Section 4.02, "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread for the Loan Currency as reasonably determined by the Bank on the Conversion Date; and (c) upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Fixed Spread shall be adjusted on the Execution Date in the manner specified in the Conversion Guidelines.⁸
62. "Front-end Fee" means the fee specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01 (a).
63. "Guarantee Agreement" means the agreement between the Member Country and the Bank providing for the guarantee of the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Guarantee Agreement" includes these General Conditions as applied to the Guarantee Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Guarantee Agreement.
64. "Guarantor" means the Member Country which is a party to the Guarantee Agreement.
65. "Guarantor's Representative" means the Guarantor's representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.
66. "Installment Share" means the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date as specified in a Commitment-linked Amortization Schedule.
67. "Interest Hedge Transaction" means, for an Interest Rate Conversion, one or more interest rate swap transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date and in accordance with the Conversion Guidelines, in connection with the Interest Rate Conversion.
68. "Interest Period" means the initial period from and including the date of the Loan Agreement to but excluding the first Payment Date occurring thereafter, and after the initial period, each period from and including a Payment Date to but excluding the next following Payment Date.
69. "Interest Rate Cap" means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a ceiling that sets an upper limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest

⁸ Suspended until further notice.

at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate⁹; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.

- 70. "Interest Rate Collar" means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a combination of a ceiling and a floor that sets an upper and a lower limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate¹⁰; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.
- 71. "Interest Rate Conversion" means a change of the interest rate basis applicable to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance: (a) from the Variable Rate to the Fixed Rate or vice versa;¹¹ (b) from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread;¹² (c) from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread or vice versa; or (d) Automatic Rate Fixing Conversion.
- 72. "Legal Agreement" means any of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, the Project Agreement, or the Subsidiary Agreement. "Legal Agreements" means collectively, all of such agreements.
- 73. "Lien" includes mortgages, pledges, charges, privileges and priorities of any kind.
- 74. "Loan" means the loan provided for in the Loan Agreement.
- 75. "Loan Account" means the account opened by the Bank in its books in the name of the Borrower to which the amount of the Loan is credited.
- 76. "Loan Agreement" means the loan agreement between the Bank and the Borrower providing for the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Loan Agreement" includes these General Conditions as applied to the Loan Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.
- 77. "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated; provided that if the Loan Agreement provides for Conversions, "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated from time to time. If the Loan is denominated in more than one currency, "Loan Currency" refers separately to each of such Currencies.
- 78. "Loan Party" means the Borrower or the Guarantor. "Loan Parties" means collectively, the Borrower and the Guarantor.
- 79. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance,

⁹ Not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

¹⁰ Not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

¹¹ Not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

¹² Not available due to the suspension of the Fixed Spread terms until further notice.

interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, any Unwinding Amount payable by the Borrower, any other fees, costs or charges applicable under the Loan, and any refund of the Withdrawn Loan Balance payable by the Borrower, as applicable.

80. "Local Currency" means an Approved Currency that is not a major currency, as reasonably determined by the Bank.
81. "Maturity Fixing Date" means, for each Disbursed Amount, the first day of the Interest Period next following the Interest Period in which the Disbursed Amount is withdrawn.
82. "Member Country" means the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor.
83. "Member Guarantee" means a financial guarantee or credit enhancement provided by a member or members of the Bank, to the Bank in respect of a Loan for applicable Loan Payments. Member Guarantee excludes the guarantees provided by a Member Country to the Bank in respect of a Loan provided to a Borrower within such Member Country's territory, where the Borrower is not the Member Country.
84. "Original Loan Currency" means the currency of denomination of the Loan as defined in Section 3.08 (a).
85. "Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement occurring on or after the date of the Loan Agreement on which interest, Commitment Charge and other Loan charges and fees (other than the Front-end Fee) are payable, as applicable.
86. "Preparation Advance" means the advance referred to in the Loan Agreement and repayable in accordance with Section 2.07 (a).
87. "Principal Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement on which all or any portion of the principal amount of the Loan is payable.
88. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, provided for under Section IV of the Procurement Regulations, as such plan may be updated from time to time with the Bank's approval.
89. "Procurement Regulations" means: (a) for the Project: the "World Bank Procurement Regulations for Borrowers under Investment Project Financing", as further defined in the Loan Agreement; and (b) for the CERP: the latest iteration of the "World Bank Procurement Regulations for Borrowers under Investment Project Financing" that had been issued by the Bank as of the day of the Bank's endorsement of the CERP for financing.
90. "Project" means the project described in the Loan Agreement for which the Loan is extended, as the description of such project may be amended from time to time by agreement between the Bank and the Borrower.
91. "Project Agreement" means the agreement between the Bank and the Project Implementing Entity relating to the implementation of all or part of the Project, as such agreement may be amended from time to time. "Project Agreement" includes these General Conditions as applied

MARI.
Tr
Mat. Tº X
Inscrip.

EREZ
ca

1 Federal
2. 6394

- to the Project Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Project Agreement.
92. “Project Implementing Entity” means a legal entity (other than the Borrower or the Guarantor) which is responsible for implementing all or a part of the Project and which is a party to the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.
93. “Project Implementing Entity’s Representative” means the Project Implementing Entity’s representative specified in the Project Agreement for the purpose of Section 10.02 (a).
94. “Project Report” means each report on the Project to be prepared and furnished to the Bank pursuant to Section 5.08 (b)(i) of these General Conditions.
95. “Public Assets” means assets of the Member Country, of any of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, including gold and foreign exchange assets held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.
96. “Reference Rate” means, for any Interest Period:
- (a) (i) for USD, SOFR; (ii) for EUR, EURIBOR; (iii) for GBP, SONIA; and (iv) for JPY, TONA; provided that if the relevant Reference Rate is not available through the normal sources of information at the customary publication times in respect of the relevant Interest Period, the Bank shall reasonably determine such Reference Rate taking into account the prevailing market practice with respect to alternative methods for calculating the Reference Rate, their market representativeness and acceptability to the Bank for purposes of its asset and liability management, and notify the Borrower accordingly;
 - (b) if the Bank determines that (i) the Reference Rate for the relevant Loan Currency has permanently ceased to be quoted for such currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, such other comparable reference rate for the relevant currency, including any applicable spread, as the Bank shall determine, and notify to the Borrower pursuant to Section 3.02 (c); and
 - (c) for any currency other than USD, EUR, GBP or JPY: (i) such reference rate for the Original Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such reference rate as shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01 (c).
97. “Relevant Rate Page” means the display page designated by an established financial market data provider selected by the Bank as the page for the purpose of displaying at customary publication times the Reference Rate (including any applicable spread to the relevant prior benchmark rate) for the Loan Currency.
98. “Respective Part of the Project” means, for the Borrower and for any Project Implementing Entity, the part of the Project specified in the Legal Agreements to be carried out by it.

99. "Screen Rate" means with respect to a Conversion, such rate as determined by the Bank on the Execution Date taking into account the applicable interest rate, or a component thereof, and market rates displayed by established information vendors in accordance with the Conversion Guidelines.
100. "SOFR" means for any Interest Period, the Secured Overnight Financing Rate (SOFR) for the relevant Interest Period (whether calculated on a term basis, or other basis designed to replicate a term structure, and which may include an applicable spread to the relevant prior benchmark rate), expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at customary publication times specified by the applicable benchmark administrator, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.
101. "SONIA" means for any Interest Period, the Sterling Overnight Index Average (SONIA) rate for the relevant Interest Period (whether calculated on a term basis, or other basis designed to replicate a term structure, and which may include an applicable spread to the relevant prior benchmark rate), expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at customary publication times specified by the applicable benchmark administrator, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.
102. "Special Commitment" means any special commitment entered into or to be entered into by the Bank pursuant to Section 2.02.
103. "Sterling", "£" or "GBP" each means the lawful currency of the United Kingdom.
104. "Subsidiary Agreement" means the agreement that the Borrower enters into with the Project Implementing Entity setting forth the respective obligations of the Borrower and the Project Implementing Entity with respect to the Project.
105. "Substitute Loan Currency" means the substitute currency of denomination of a Loan as defined in Section 3.08 (a).
106. "Taxes" includes imposts, levies, fees and duties of any nature whether in effect at the date of the Legal Agreements or imposed after that date.
107. "TONA" means for any Interest Period, the Tokyo Overnight Average Rate (TONA) for the relevant Interest Period (whether calculated on a term basis, or other basis designed to replicate a term structure, and which may include an applicable spread to the relevant prior benchmark rate), expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page at customary publication times specified by the applicable benchmark administrator, as reasonably determined by the Bank for the relevant Interest Period.
108. "Umpire" means the third arbitrator appointed pursuant to Section 8.04 (c).
109. "Unwinding Amount" means, for the early termination of a Conversion: (a) an amount payable by the Borrower to the Bank equal to the net aggregate amount payable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount; or (b) an amount payable by the Bank to the Borrower equal to the net aggregate amount receivable by the Bank under transactions

ANA PAULA
aductora Púb
Idioma Inglés
VII Fº 246 Cap
C.T.P.C.B.A. N

undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount.

- 110. “Unwithdrawn Loan Balance” means the amount of the Loan remaining unwithdrawn from the Loan Account from time to time.
- 111. “Variable Rate” means: (a) a variable rate of interest equal to the sum of: (1) the Reference Rate for the Original Loan Currency; plus (2) the Variable Spread, if interest accrues at a rate based on the Variable Spread, or the Fixed Spread if interest accrues at a rate based on the Fixed Spread;¹³ and (b) in case of a Conversion, such variable rate as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).
- 112. “Variable Spread” means, for each Interest Period: (a) (1) the Bank’s standard lending spread for Loans established by the Bank in accordance with its policies in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement (including the maturity premium, if applicable); and (2) plus or minus the adjusted weighted average margin to the Reference Rate, for the relevant Interest Period, in respect of the Bank’s outstanding borrowings or portions thereof allocated by it to fund loans that carry interest at a rate based on the Variable Spread; as reasonably determined by the Bank, expressed as a percentage per annum and periodically published by the Bank; and (b) in case of Conversions, the variable spread, as applicable, as determined by the Bank in accordance with Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c). In the case of a Loan denominated in more than one Currency, “Variable Spread” applies separately to each of such Currencies.
- 113. “Withdrawn Loan Balance” means the amounts of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time.
- 114. “World Bank Disbursement Guidelines for Projects” means the World Bank guidelines, as revised from time to time, and issued as part of the additional instructions under Section 2.01 (b).
- 115. “Yen”, “¥” and “JPY” each means the lawful currency of Japan.

¹³ Fixed Spread terms are suspended until further notice.

TRADUCCIÓN PÚBLICA -----

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento -----

**Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF: Financiamiento de
Proyectos de Inversión -----**

Fecha: 14 de diciembre de 2018 (última revisión: 1 de julio de 2025) -----

Índice -----

CLÁUSULA I. Disposiciones Preliminares	1
Sección 1.01. Aplicación de las Condiciones Generales	1
Sección 1.02. Inconsistencias con los Contratos Legales	1
Sección 1.03. Definiciones	1
Sección 1.04. Referencias; Títulos	1
CLÁUSULA II. Retiro de Fondos	2
Sección 2.01. Cuenta del Préstamo; Retiro de Fondos en General; Moneda de Retiro de Fondos	2
Sección 2.02. Compromiso especial del Banco	2
Sección 2.03. Solicitudes de retiro o para compromiso especial	2
Sección 2.04. Cuentas Designadas	3
Sección 2.05. Gastos Elegibles	3
Sección 2.06. Financiamiento de Impuestos	3
Sección 2.07. Refinanciamiento del Anticipo de Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, Intereses, y Otros Cargos	4
Sección 2.08. Asignación de los Montos del Préstamo	4
CLÁUSULA III. Términos del Financiamiento	4
Sección 3.01. Comisión Inicial; Comisión por Compromiso	4
Sección 3.02. Intereses	5
Sección 3.03. Amortización	5

PÉREZ
blica
s
ital Federal
lro. 6394

MAR
T
Mat. Tº
Inscrip

Sección 3.04. Pago Anticipado	7
Sección 3.05. Pago Parcial	7
Sección 3.06. Lugar de Pago	7
Sección 3.07. Moneda de Pago	7
Sección 3.08. Sustitución Temporal de Moneda	8
Sección 3.09. Valuación de Monedas	8
Sección 3.10. Forma de Pago	8
CLÁUSULA IV. Conversión de los términos y condiciones del Préstamo	9
Sección 4.01. Conversiones en General	9
Sección 4.02. Conversión a Tasa Fija o Margen Variable de un Préstamo que devengue interés a una tasa basada en el Margen Variable	10
Sección 4.03. Interés a Pagar luego de la Conversión de la Tasa de Interés o de la Conversión de Moneda	10
Sección 4.04. Capital a Pagar luego de la Conversión de Moneda	10
Sección 4.05. Tope de la Tasa de Interés; Banda de la Tasa de Interés	11
Sección 4.06. Finalización Anticipada	12
CLÁUSULA V. Ejecución del Proyecto	13
Sección 5.01. Ejecución de Proyectos en General	13
Sección 5.02. Cumplimiento del Convenio de Préstamo, del Convenio del Proyecto y del Convenio Subsidiario	13
Sección 5.03. Provisión de Fondos y Otros Recursos	13
Sección 5.04. Seguro	14
Sección 5.05. Adquisición de Tierras	14
Sección 5.06. Uso de Bienes, Obras y Servicios; Mantenimiento de las Instalaciones	14
Sección 5.07. Planes; Documentos; Registros	14
Sección 5.08. Control y Evaluación del Proyecto	15
Sección 5.09. Administración Financiera; Estados Financieros; Auditorías	16
Sección 5.10. Cooperación y Consulta	16
Sección 5.11. Visitas	16
Sección 5.12. Área en disputa	17
Sección 5.13. Adquisiciones	17
Sección 5.14. Normas Anticorrupción	17
Sección 5.15. Proyecto de Respuesta a Emergencia Contingente	17
CLÁUSULA VI. Información Económica y Financiera; Obligación de No Hacer; Situación	19

IANA PAULA
 traductora Púb
 Idioma Inglés
 XVII Fº 246 Capi
 C.T.P.C.B.A. N

Financiera	
Sección 6.01. Información Económica y Financiera	19
Sección 6.02. Obligación de No Hacer	19
Sección 6.03. Situación Financiera	20
CLÁUSULA VII. Cancelación; Suspensión; Reembolso; Aceleración	20
Sección 7.01. Cancelación por parte del Prestatario	20
Sección 7.02. Suspensión por parte del Banco	20
Sección 7.03. Cancelación por parte del Banco	24
Sección 7.04. Montos sujetos a compromisos especiales no afectados por cancelación o suspensión por parte del Banco	24
Sección 7.05. Reembolso del Préstamo	24
Sección 7.06. Cancelación de la Garantía	25
Sección 7.07. Eventos de Aceleración	25
Sección 7.08. Vigencia de las disposiciones luego de la cancelación, suspensión, reembolso o aceleración	26
CLÁUSULA VIII. Exigibilidad; Arbitraje	26
Sección 8.01. Exigibilidad	26
Sección 8.02. Obligaciones del Garante	26
Sección 8.03. Omisión en el ejercicio de los derechos	27
Sección 8.04. Arbitraje	27
CLÁUSULA IX. Vigencia; Extinción	29
Sección 9.01. Condiciones de Vigencia de los Convenios Legales	29
Sección 9.02. Dictámenes Jurídicos o Certificados; Representación y Garantía	29
Sección 9.03. Fecha de Vigencia	30
Sección 9.04. Terminación de los Convenios Legales por falta de entrada en vigencia	30
Sección 9.05. Terminación de los Convenios Legales por Cumplimiento de Todas las Obligaciones	30
CLÁUSULA X. Disposiciones Varias	30
Sección 10.01. Ejecución de los Convenios Legales; Notificaciones y Solicitudes	30
Sección 10.02. Acción en nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto	31
Sección 10.03. Prueba de Autoridad	31
Sección 10.04. Divulgación	32
APÉNDICE. Definiciones	33

MARIA
Trac
Mat. Tº XV
Inscrip. C

PÉREZ
lica
s
tal Federal
ro. 6394

CLÁUSULA I. Disposiciones Preliminares -----

Sección 1.01. Aplicación de las Condiciones Generales -----

(a) Estas Condiciones Generales establecen los términos y condiciones generalmente aplicables a los Contratos Legales, en la medida que así lo dispongan dichos Contratos. Si el Contrato de Préstamo es entre el País Miembro y el Banco, no se tendrán en cuenta las referencias al Garante y al Contrato de Garantía incluidas en estas Condiciones Generales. Si no se celebra un Contrato de Proyecto entre el Banco y una Entidad Ejecutora del Proyecto o un Convenio Subsidiario entre el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto, no se tendrán en cuenta las referencias a la Entidad Ejecutora del Proyecto, al Contrato del Proyecto o al Convenio Subsidiario incluidas en estas Condiciones Generales. -----

(b) Las referencias en estas Condiciones Generales al Proyecto (con excepción de aquellas en los incisos (b) (i) y (c) (i) de la Sección 5.08 y las definiciones de los términos “Pautas de Anticorrupción”, “Normas Sociales y Medioambientales”, “Normas de Adquisición” y “Proyecto” en el Apéndice) se considerarán que también se refieren a CERP. Si el Contrato de Préstamo no estipula el uso del Préstamo para asistir en el financiamiento del CERP, las referencias al Proyecto se referirán exclusivamente al Proyecto definido en el Contrato de Préstamo y las referencias al CERP en estas Condiciones Generales y en todas las disposiciones aplicables exclusivamente a ellas deberá ser desestimadas. -----

Sección 1.02. Inconsistencias con los Contratos Legales -----

En caso de inconsistencia entre cualquier disposición del Contrato de Préstamo, el Contrato de Garantía o del Contrato del Proyecto y una disposición de estas Condiciones Generales, prevalecerá la disposición del Contrato de Préstamo, el Contrato de Garantía o del Contrato del Proyecto. -----

Sección 1.03. Definiciones -----

Los términos en mayúscula utilizados en estas Condiciones Generales tienen el significado que se indica en el Apéndice. -----

Sección 1.04. Referencias; Títulos -----

VA PAULA PE
uctora Públic
dioma Inglés
H Fº 246 Capita
J.T.P.C.B.A. Nro

Las referencias que se hacen en estas Condiciones Generales a Cláusulas, Secciones y Apéndice se entenderán hechas a las Cláusulas, las Secciones y el Apéndice de estas Condiciones Generales. Tanto los títulos de las Cláusulas, las Secciones y el Apéndice, así como el Índice, se incluyen solo para facilitar la consulta y no deben ser tenidos en cuenta para su interpretación. -----

CLÁUSULA II. Retiro de Fondos -----

Sección 2.01. Cuenta del Préstamo; Retiro de Fondos en General; Moneda de Retiro de Fondos -----

(a) El Banco deberá acreditar el monto del Préstamo a la Cuenta del Préstamo en la Moneda del Préstamo. Si el Préstamo estuviera denominado en más de una moneda, el Banco dividirá la Cuenta del Préstamo en múltiples subcuentas, una para cada Moneda del Préstamo. Si el Préstamo o cualquier parte del Préstamo tiene respaldo de una Garantía del Miembro, la Moneda del Préstamo de dicho Préstamo o la parte del Préstamo con respaldo coincidirá con la moneda de la Garantía del Miembro -----

(b) El Prestatario puede solicitar oportunamente retiros de montos del Préstamo depositados en la Cuenta del Préstamo de conformidad con las disposiciones del Contrato de Préstamo, la Carta de Desembolso e Información Financiera y las instrucciones adicionales que el Banco determine oportunamente mediante notificación al Prestatario. -----

(c) Cada retiro de un monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo se hará en la Moneda del Préstamo de dicho monto. El Banco, a solicitud del Prestatario y actuando como su agente, deberá comprar en los términos y condiciones que el Banco determine, con el monto en la Moneda del Préstamo que se haya retirado de la Cuenta del Préstamo, las Monedas que el Prestatario hubiera solicitado razonablemente para cumplir con los pagos de los Gastos Elegibles. -----

(d) No se realizará ningún retiro de ningún monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo (salvo para el pago del Anticipo de Preparación) hasta que el Banco haya recibido por parte del Prestatario el pago total de la Comisión Inicial. -----

Sección 2.02. Compromiso Especial del Banco -----

A pedido del Prestatario y en los términos y condiciones que acuerden el Banco y el Prestatario, el Banco podrá asumir compromisos especiales por escrito para pagar los

EREZ
a

IFederal
6394

MARIA
Trac
ic
Mat. T° XVI
Inscrip. C

montos correspondientes a Gastos Elegibles a pesar de cualquier suspensión o cancelación posterior por parte del Banco o el Prestatario ("Compromiso Especial"). ----

Sección 2.03. Solicitudes de retiro de fondos o para compromiso especial -----

(a) Cuando el Prestatario desee solicitar un retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo o solicitar al Banco que contraiga un Compromiso Especial, el Prestatario deberá entregar sin demora al Banco una solicitud escrita, en la forma y con el contenido que el Banco razonablemente requiera. -----

(b) El Prestatario deberá proporcionar al Banco pruebas satisfactorias para el Banco de la facultad con que estén investidas la persona o las personas autorizadas para firmar dichas solicitudes y el modelo de firma autenticada o la Dirección Electrónica de cada una de dichas personas. -----

(c) El Prestatario deberá suministrar al Banco los documentos y demás pruebas que el Banco razonablemente requiera para justificar cada solicitud, ya sea antes o después de que el Banco haya permitido cualquier retiro de fondos en respuesta a la solicitud. -----

(d) Cada solicitud y los documentos adjuntos y demás pruebas que la acompañen deberán ser suficientes en forma y contenido para probar a satisfacción del Banco que el Prestatario tiene derecho a retirar de la Cuenta del Préstamo el monto solicitado y que la cantidad que ha de retirarse de la Cuenta del Préstamo se utilizará exclusivamente para los fines especificados en el Contrato de Préstamo. -----

(e) El Banco deberá pagar los montos que retire el Prestatario de la Cuenta del Préstamo únicamente al Prestatario o a la orden del Prestatario -----

Sección 2.04. Cuentas Designadas -----

(a) El Prestatario podrá abrir y mantener una o más cuentas designadas en las que el Banco podrá, a pedido del Prestatario, depositar montos retirados de la Cuenta del Préstamo como anticipos para los fines del Proyecto. Todas las cuentas designadas se abrirán en una institución financiera aceptable para el Banco, de acuerdo con los términos y condiciones aceptables para el Banco. -----

(b) Los depósitos y los pagos de dicha cuenta designada se realizarán conforme al Contrato de Préstamo y a las instrucciones adicionales que el Banco pueda especificar periódicamente mediante notificación al Prestatario, incluidas las Directrices de Desembolso para los Proyectos del Banco Mundial. El Banco podrá, conforme al Contrato de Préstamo y dichas instrucciones, dejar de realizar depósitos en cualquier cuenta previa notificación al Prestatario. En ese caso, el Banco deberá notificar al

Prestatario los procedimientos que se usarán para retiros posteriores de la Cuenta del Préstamo. -----

Sección 2.05. Gastos Elegibles -----

Los Gastos Elegibles para ser financiados con los fondos del Préstamo deberán, salvo que se disponga lo contrario en los Contratos Legales, cumplir con los siguientes requisitos ("Gastos Elegibles"): -----

- (a) el pago corresponde al costo razonable de las actividades del Proyecto que cumplen con los requisitos de los Contratos Legales pertinentes; -----
- (b) el pago no está prohibido por una decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas adoptada en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas; y -----
- (c) el pago se efectúa en la fecha del Contrato de Préstamo o después de la misma, y, salvo que el Banco acuerde lo contrario, es para gastos incurridos en o antes de la Fecha de Cierre. -----

Sección 2.06. Financiamiento de Impuestos -----

El uso de los fondos del Préstamo para pagar los Impuestos gravados por, o en el territorio del País Miembro sobre o con respecto a los Gastos Elegibles, o sobre su importación, fabricación, adquisición o suministro, si está permitido de conformidad con los Contratos Legales, está sujeto a la política del Banco de exigir economía y eficiencia en el uso de los montos de sus préstamos. Con ese fin, si el Banco en cualquier momento determina que el importe de cualquiera de dichos Impuestos es excesivo, o que dicho Impuesto es discriminatorio o irrazonable, el Banco puede, mediante notificación al Prestatario, ajustar el porcentaje de dichos Gastos Elegibles a ser financiados con fondos del Préstamo. -----

Sección 2.07. Refinanciamiento del Anticipo de Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, los Intereses y Otros Cargos -----

- (a) Si el Prestatario solicita el reintegro de un anticipo (total o parcial) realizado por el Banco o la Asociación ("Anticipo de Preparación"), con los fondos del Préstamo, y el Banco accede a dicho pedido, el Banco, en nombre del Prestatario, retirará de la Cuenta del Préstamo, en la Fecha de Entrada en Vigencia o con posterioridad, el monto requerido para reintegrar el saldo retirado y pendiente del anticipo (en forma total o parcial) a la fecha de dicho retiro de la Cuenta del Préstamo y pagará, según corresponda, todos los cargos sobre el anticipo que se hayan devengado y que estén pendientes a la fecha. El Banco pagará el monto que haya retirado, ya sea él mismo o la

MARIA
Tra
Mat. Tº XV
Inscrip.

ÉREZ
ca
al Federal
o. 6394

Asociación y, salvo acuerdo en contrario entre el Banco y el Prestatario, cancelará el resto del monto del anticipo que se haya retirado. -----

(b) Si el Prestatario solicita que la Comisión Inicial se pague con fondos del Préstamo y el Banco accede a dicha solicitud, el Banco, en nombre del Prestatario, retirará de la Cuenta del Préstamo y se pagará a sí mismo dicha comisión. -----

(c) Si el Prestatario solicita que los intereses, la Comisión por Compromiso y otros cargos sobre el Préstamo se paguen con los fondos del Préstamo, conforme resultare aplicable, y el Banco accede a dicha solicitud, el Banco, en nombre del Prestatario, retirará el monto de la Cuenta del Préstamo en cada una de las Fechas de Pago, y se cobrará, el importe que sea necesario para el pago de dichos intereses y los otros cargos devengados y pagaderos a la fecha, con sujeción a cualquier límite especificado en el Contrato de Préstamo con respecto al monto a ser retirado de ese modo. -----

Sección 2.08. Asignación de Montos del Préstamo -----

Si el Banco determina que, a los efectos de cumplir con los objetivos del Préstamo, corresponde reasignar los montos del Préstamo entre las categorías de retiro de fondos, modificar las categorías de retiro de fondos existentes o modificar el porcentaje de los gastos a financiar por el Banco en cada categoría de retiro de fondos, el Banco puede, luego de consultar al Prestatario, realizar dichas modificaciones y lo notificará en consecuencia. -----

NA PAULA F
ductora Públ
dioma Inglés
/II F° 246 Capit
C.T.P.C.B.A. Nr

CLÁUSULA III. Términos del Financiamiento -----

Sección 3.01. Comisión Inicial; Comisión por Compromiso-----

(a) El Prestatario deberá pagar al Banco una Comisión Inicial sobre el monto del Préstamo a la tasa especificada en el Contrato de Préstamo. Salvo por lo dispuesto en la Sección 2.07 (b), el Prestatario deberá pagar la Comisión Inicial a más tardar sesenta (60) días después de la Fecha de Entrada en Vigencia. -----

(b) El Prestatario deberá pagar al Banco una Comisión por Compromiso sobre el Saldo No Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Contrato de Préstamo. La Comisión por Compromiso se devengará a partir de la fecha del Contrato de Préstamo o la fecha que caiga en el cuarto aniversario de la fecha de aprobación del Préstamo por parte del Banco, lo que se produzca más tarde, hasta las fechas respectivas en que los montos de la Cuenta del Préstamo sean retirados o cancelados por el Prestatario. Salvo

por lo dispuesto en la Sección 2.07 (c), el Prestatario deberá pagar la Comisión por Compromiso semestralmente por período vencido en cada Fecha de Pago. -----

Sección 3.02. Intereses -----

(a) El Prestatario deberá pagar al Banco intereses sobre el Saldo Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Contrato de Préstamo; estipulándose, sin embargo, que, la tasa de interés aplicable a cualquier Período de Intereses en ningún caso será menor a cero por ciento (0%) anual; y estipulándose también que dicha tasa podrá ser modificada periódicamente de acuerdo con las disposiciones de la Cláusula IV. Los Intereses se devengarán a partir de las fechas respectivas en que el Prestatario retire los montos del Préstamo y serán pagaderos semestralmente por período vencido en cada Fecha de Pago. -----

(b) Si el interés sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo se basa en un Margen Variable, el Banco deberá notificar a las Partes del Préstamo la tasa de interés sobre dicho monto para cada Período de Intereses, inmediatamente después de ser determinadas. -----

(c) Si el interés sobre cualquier monto del Préstamo se basa en una Tasa de Referencia y el Banco determina (i) que dicha Tasa de Referencia se ha dejado de cotizar definitivamente para la Moneda pertinente, o (ii) el Banco ya no puede, o ya no es aceptable desde el punto de vista comercial para el Banco, continuar utilizando dicha Tasa de Referencia, a los efectos de la gestión de activos y pasivos, el Banco deberá aplicar para la Moneda pertinente otra Tasa de Referencia, incluido cualquier margen aplicable, que pueda determinar razonablemente. El Banco deberá notificar con prontitud a las Partes del Préstamo acerca de dicha otra tasa y de las modificaciones relacionadas a las disposiciones del Contrato de Préstamo, las cuales entran en vigencia a partir de la fecha que se establece en dicha notificación. -----

(d) Si los intereses sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo son pagaderos a la Tasa Variable, entonces en cualquier momento que, en vista de cambios de la práctica del mercado que afecten la determinación de la tasa de interés aplicable a ese monto, el Banco determine que es beneficioso para sus prestatarios en general y

ÉREZ
ica

al Federal
o. 6394

MARIA
Tra
Mat. Tº XV
Inscrip.

para el Banco aplicar una base distinta de la estipulada en el Contrato de Préstamo para determinar la tasa de interés, el Banco puede modificar la base para determinar dicha tasa de interés previa notificación al efecto de no menos de tres (3) meses a las Partes del Préstamo. La nueva base de cálculo entrará en vigencia una vez expirado el período de notificación, a menos que durante dicho período una de las Partes del Préstamo notifique al Banco su objeción al respecto, en cuyo caso la modificación no se aplicará a dicho monto del Préstamo. -----

(e) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo (a) de esta Sección, si cualquier importe del Saldo Retirado del Préstamo sigue impaga a su vencimiento y dicho incumplimiento se prolonga durante un período de treinta días, el Prestatario deberá pagar una Tasa de Interés por Mora sobre dicho importe vencido, en lugar de la tasa de interés estipulada en el Contrato de Préstamo (u otra tasa de interés que pueda ser aplicable conforme al Cláusula IV como resultado de una Conversión) hasta que dicho importe vencido se haya pagado en su totalidad. El interés a la Tasa de Interés por Mora se devengará a partir del primer día de cada Período de Interés por Mora y deberá pagarse semestralmente a plazo vencido en cada Fecha de Pago. -----

Sección 3.03. Amortización -----

(a) El Prestatario deberá reembolsar al Banco el Saldo Retirado del Préstamo de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo y, según corresponda, conforme se establezca en los incisos (b), (c), (d) y (e) de esta Sección 3.03. El Saldo Retirado del Préstamo se deberá reembolsar sobre la base de un Cronograma de Amortización vinculado al Compromiso o de un Cronograma de Amortización vinculado al Desembolso. -----

(b) Para los Préstamos con un Cronograma de Amortización vinculado a Compromiso -- El Prestatario deberá pagarle al Banco el Saldo Retirado del Préstamo de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo: -----

(i) Si los fondos del Préstamo se retiraron totalmente a partir de la primer Fecha de Pago de Capital en el Convenio de Préstamo, el monto del capital del Préstamo a devolver por el Prestatario en cada Fecha de Pago de Capital será determinado por el Banco multiplicando: (x) el Saldo Retirado del Préstamo a la primer Fecha de Pago de Capital,

ANA PAULA I
-ductora Púb
Idioma Inglés
/II Fº 246 Capi
C.T.P.C.B.A. N

por (y) la Cuota establecida en el Convenio de Préstamo para cada Fecha de Pago de Capital, ajustado, según sea necesario, para deducir los montos a los que se aplica la Conversión de Moneda de acuerdo con la Sección 3.03 (e). -----

(ii) Si los fondos del Préstamo no se retiraron totalmente a la primer Fecha de Pago de Capital, el monto del capital del Préstamo a devolver por el Prestatario en cada Fecha de Pago de Capital será determinado por el Banco de la siguiente manera: -----

(A) En la medida en que los fondos del Préstamo hayan sido retirados a la primer Fecha de Pago de Capital, el Prestatario devolverá el Saldo Retirado del Préstamo a la fecha de acuerdo con el Cronograma de Amortización en virtud del Convenio de Préstamo. -----

(B) Todo monto retirado luego de la primer Fecha de Pago de Capital se devolverá en cada Fecha de Pago de Capital luego de la fecha de retiro, en los montos determinados por el Banco multiplicando el monto de cada retiro por una fracción. El numeral de dicha fracción será la Cuota original establecida en el Convenio de Préstamo para dicha Fecha de Pago de Capital; el denominador será la suma de todas las Cuotas originales restantes para las Fechas de Pago de Capital que sean posteriores a dicha fecha. Los montos a devolver se ajustarán, según sea necesario, para deducir los montos a los que se aplica una Conversión de Monedas de acuerdo con la Sección 3.03 (e). -----

(iii) (A) Los montos del Préstamo retirados dentro de los dos (2) meses calendario anteriores a la Fecha de Pago de Capital serán considerados, únicamente a los fines de calcular los montos a pagar de capital en cada Fecha de Pago de Capital, como retirados y pendientes de cancelación en la segunda Fecha de Pago de Capital, luego de la fecha de retiro de fondos. -----

(B) Sin perjuicio de lo dispuesto en este párrafo, si en cualquier momento el Banco adopta un sistema de facturación alternativo a la fecha de vencimiento en virtud del cual las facturas se emitan en la Fecha de Pago de Capital respectiva o con posterioridad a la misma, las disposiciones de este párrafo no serán aplicables a los retiros efectuados con posterioridad a la adopción de dicho sistema de facturación. -----

(c) Para los Préstamos con un Cronograma de Amortización vinculado al Desembolso---

(i) El Prestatario deberá pagar al Banco el Saldo Retirado del Préstamo de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo. -----

MARIANA
Tradu
Idic
Mat. Tº XVII
Inscrip. C.T

PÉREZ
lica
s
tal Federal
ro. 6394

(ii) El Banco deberá notificar a las Partes del Préstamo del Cronograma de Amortizaciones para cada monto Desembolsado inmediatamente luego de la Fecha de Vencimiento del Monto Desembolsado. -----

(d) Si el Saldo Retirado del Préstamo se denomina en más de una Moneda del Préstamo, se aplicarán las disposiciones del Convenio de Préstamo y de esta Sección 3.03 por separado al monto denominado en cada Moneda (y se creará un Cronograma de Amortizaciones independiente para cada monto, según corresponda). -----

(e) Sin perjuicio de lo dispuesto en los incisos (b) (i) y (ii) anteriores y en el Cronograma de Amortizaciones del Convenio de Préstamo, según corresponda, en una Conversión de Moneda de todo o parte del Saldo Retirado del Préstamo o del Saldo Desembolsado, según corresponda, a una Moneda Aprobada, el Banco determinará, de acuerdo con las Pautas de Conversión, el monto que se debe devolver en la Fecha de Pago del Capital durante el Período de Conversión. -----

Sección 3.04 Pago Anticipado -----

(a) Luego de notificar al Banco con una antelación no menor a cuarenta y cinco (45) días, el Prestatario puede reembolsar al Banco los siguientes montos antes del vencimiento, a partir de una fecha que sea aceptable para el Banco (siempre que el Prestatario haya realizado todos los Pagos del Préstamo pendientes a dicha fecha): (i) todo el Saldo Retirado del Préstamo a esa fecha; o (ii) todo el capital correspondiente de uno o más vencimientos del Préstamo. Toda cancelación parcial del Saldo Retirado del Préstamo se aplicará de la manera indicada por el Prestatario, o en ausencia de cualquier especificación del Prestatario, de la siguiente manera: (A) si el Convenio de Préstamo establece la amortización por separado de Montos Desembolsados específicos del capital del Préstamo, el pago anticipado se aplicará en el orden inverso de los montos Desembolsados: el último monto Desembolsado retirado se reembolsará primero, es decir que el Monto Desembolsado con el último vencimiento debe rembolsarse primero; y (B) en todos los otros casos, el pago anticipado se aplicará en el orden inverso a los vencimientos del Préstamo; se debe reembolsar primero el último vencimiento. -----

PAULA PE
ctora Públic
ma Inglés
F° 246 Capital
P.C.B.A. Nro

(b) Si, en relación con cualquier monto del Préstamo que se pagará anticipadamente, se realizó una Conversión y el Período de Conversión no finalizó al momento del pago anticipado, se aplicarán las disposiciones de la Sección 4.06 -----

Sección 3.05 Pago Parcial -----

Si el Banco recibe en cualquier momento un monto menor al total de cualquiera de los Pagos del Préstamo a su vencimiento, tendrá el derecho de asignar y aplicar la suma recibida de la manera y a los efectos establecidos en el Convenio de Préstamo que determine a su criterio exclusivo. -----

Sección 3.06 Lugar de Pago -----

Todos los Pagos del Préstamo se realizarán en los lugares que indique el Banco. -----

Sección 3.07 Moneda de Pago -----

(a) El Prestatario realizará todos los Pagos en la Moneda del Préstamo, y si se realizó una Conversión en relación con algún monto del Préstamo, según se indique en las Pautas de Conversión. -----

(b) Si el Prestatario solicita y el Banco expresa su acuerdo, el Banco, como agente del Prestatario, y de acuerdo con los términos y condiciones que el Banco determine, adquirirá la Moneda del Préstamo para realizar el Pago del Préstamo con el pago en término por parte del Prestatario de los fondos suficientes en la Moneda o Monedas aceptables para el Banco. El Pago del Préstamo se considerará realizado solo cuando el Banco haya recibido el pago en la Moneda del Préstamo. -----

Sección 3.08 Sustitución Temporal de Moneda-----

(a) Si el Banco determina de manera razonable que se produjo una situación extraordinaria que le impide al Banco suministrar la Moneda del Préstamo en cualquier momento para financiar el Préstamo, el Banco puede suministrar la Moneda Sustituta ("Moneda Sustituta del Préstamo") por la Moneda del Préstamo ("Moneda Original del Préstamo") a elección del Banco. Durante el período de dicha situación extraordinaria:

(i) a los efectos de los Convenios Legales, se considerará que la Moneda Sustituta del

EREZ
a

Federal
6394

MARIA
Tra
Ji
Mal. Tº XV
Inscrip. C

Préstamo es la Moneda del Préstamo; y (ii) los Pagos del Préstamo se realizarán con la Moneda Sustituta del Préstamo y se aplicarán los otros términos y condiciones financieros de acuerdo con principios razonables determinados por el Banco. El Banco notificará de inmediato a las Partes del Préstamo de dicha situación extraordinaria, de la Moneda Sustituta del Préstamo y de los términos y condiciones financieros del Préstamo relacionados con la Moneda Sustituta del Préstamo. -----

(b) Previa notificación del Banco de acuerdo con el inciso (a) de esta Sección, el Prestatario puede, dentro de los treinta (30) días posteriores, notificar al Banco de su elección de otra Moneda que sea aceptable para el Banco como Moneda Sustituta del Préstamo. En tal caso, el Banco notificará al Prestatario de los términos y condiciones financieros del Préstamo aplicables a la Moneda Sustituta del Préstamo, que se determinará de acuerdo con los principios razonablemente establecidos por el Banco. ---

(c) Durante el período de la situación extraordinaria mencionada en el inciso (a) de esta Sección, no se deberá pagar ninguna prima sobre el pago anticipado del Préstamo. -----

(d) Una vez que el Banco pueda suministrar nuevamente la Moneda Original del Préstamo, a pedido del Prestatario, cambiará la Moneda Sustituta del Préstamo por la Moneda Original del Préstamo de acuerdo con principios razonables establecidos por el Banco; no obstante, si dicho Préstamo está cubierto por una Garantía del Miembro, el Banco podrá aplicar dicho cambio de la Moneda Sustituta del Préstamo a la Moneda Original del Préstamo a su entera discreción, previo aviso a las Partes del Préstamo. ----

NA PAULA P
ductora Públi
dioma Inglés
II Fº 246 Capit
T.P.C.B.A. Nr

Sección 3.09 Valuación de Monedas -----

En caso de que sea necesario, a los fines de cualquier Convenio Legal, determinar el valor de una Moneda en términos de otra, dicho valor será determinado razonablemente por el Banco. -----

Sección 3.10 Forma de Pago -----

(a) Los Pagos del Préstamo que se deban pagar al Banco en la Moneda de cualquier país, deben realizarse en la forma y en la Moneda adquirida según esté permitido por las

leyes de dicho país, con el fin de afrontar el pago y efectuar el depósito de dicha Moneda en la cuenta de un depositario del Banco autorizado para recibir depósitos en dicha Moneda. -----

(b) Todos los Pagos del Préstamo se realizarán sin restricciones de ninguna especie impuestas por, o en el territorio del País Miembro, y sin deducciones por, y libre de, Impuestos gravados por o vigentes en el territorio del País Miembro. -----

(c) Los Convenios Legales estarán libres de todo impuesto gravado por o vigente en el territorio del País Miembro o en relación con su suscripción, otorgamiento o registro. ---

CLÁUSULA IV -----

Conversión de los términos y condiciones del Préstamo -----

Sección 4.01 Conversiones en general -----

(a) El Prestatario puede, en cualquier momento, solicitar una Conversión de los términos y condiciones del Préstamo de acuerdo con las disposiciones de esta Sección para facilitar una gestión razonable de la deuda. Cada pedido será realizado por el Prestatario de acuerdo con las Pautas de Conversión y, con la aceptación por parte del Banco, la conversión se considerará una Conversión de acuerdo con estas Condiciones Generales. Las conversiones se efectuarán a condición de que el Banco pueda de cubrir su exposición derivada de dichas Conversiones con dichas Contrapartes y en condiciones aceptables para el Banco. -----

(b) De acuerdo con lo dispuesto en la Sección 4.01 (e), el Prestatario puede solicitar en cualquier momento alguna de las siguientes Conversiones: (i) una Conversión de Moneda, que incluye la Conversión en Moneda Local y una Conversión Automática a la Moneda Local; (ii) una Conversión de Tasa de Interés, que incluye una Conversión Automática de Tasa; y (iii) un Tope o una Banda de Tasa de Interés. Todas las Conversiones se realizarán de acuerdo con las Pautas de Conversión y pueden estar sujetas a otros términos y condiciones acordados entre el Banco y el Prestatario-----

MARIAN
Trad
Id
Mat. Tº XVII
Inscrip. C

EREZ
ica

al Federal
o. 6394

(c) Luego de aceptar el pedido de Conversión, el Banco tomará todas las medidas necesarias para realizar la Conversión de acuerdo con el Convenio de Préstamo y las Pautas de Conversión. En la medida en que sea necesario modificar las disposiciones del Convenio de Préstamo para el retiro o reembolso de los fondos del Préstamo para dar validez a la Conversión, se considerará que dichas disposiciones se modificaron a la Fecha de Conversión. Inmediatamente después de la Fecha de Ejecución de cada Conversión, el Banco notificará a las Partes del Préstamo de los términos y condiciones financieros del Préstamo, incluidas las disposiciones revisadas de amortización y las disposiciones modificadas para el retiro de los fondos del Préstamo. -----

(d) El Prestatario pagará una comisión por transacción por cada Conversión, por el monto y a la tasa que informe el Banco oportunamente y vigente en la fecha de aceptación del Banco del pedido de Conversión. La comisión por transacción establecida en este inciso: (i) se deberá pagar como un monto global dentro de los sesenta (60) días luego de la Fecha de Ejecución; o la notificación del Banco al Prestatario, según proceda; o (ii) se expresará como un porcentaje anual y se agregará a la tasa de interés a pagar en cada Fecha de Pago. -----

(e) Salvo que el Banco acuerde lo contrario, el Prestatario no puede solicitar (i) una Conversión de Moneda respecto de un Préstamo o una parte de este con respaldo de Garantía del Miembro y (ii) Conversiones adicionales de cualquier parte del Saldo Retirado del Préstamo que está sujeto a la Conversión de Moneda afectada por la Operación de Cobertura con Títulos, o que cancele de alguna otra manera dicha Conversión de Moneda, en la medida en que dicha Conversión de Moneda esté vigente. Cada Conversión de Moneda definida en el punto (ii) de la oración anterior se realizará de acuerdo con los términos y condiciones que se acuerden por separado entre el Banco y el Prestatario y puede incluir comisiones por transacción para cubrir los costos de suscripción del Banco en relación con la Operación de Cobertura con Títulos. -----

Sección 4.02 Conversión a Tasa Fija o a Margen Variable de un Préstamo que devengue Interés a una tasa basada en el Margen Variable [*Nota al pie 1: Se suspende hasta nuevo aviso.*] -----

Se realizará una Conversión a una Tasa Fija o a una Tasa Variable con un Margen Fijo de todo o parte del monto del Préstamo que devengue intereses a una tasa basada en el Margen Variable mediante la fijación del Margen Variable aplicable a dicho monto en el Margen Fijo para la Moneda del Préstamo, vigente en la fecha del pedido de Conversión y, en el caso de una Conversión a Tasa Fija, inmediatamente luego de la Conversión solicitada por el Prestatario. -----

Sección 4.03 Interés a pagar luego de la Conversión de la Tasa de Interés o de la Conversión de Moneda -----

(a) Conversión de la Tasa de Interés. Con la Conversión de la Tasa de Interés, el Prestatario, para cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagará intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Conversión a una Tasa Variable o a una Tasa Fija, [Nota al pie 2: Las conversiones de Tasa Fija no están disponibles debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso] según la que se aplique a la Conversión-----

(b) Conversión de Moneda de Montos no Retirados. Al realizarse la Conversión de Moneda de todo o parte del Saldo no Retirado del Préstamo a una Moneda aprobada, el Prestatario, para cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagará los intereses y todos los cargos aplicables denominados en la Moneda Aprobada sobre dicho monto retirado y pendiente oportunamente a la Tasa Variable. -----

(c) Conversión de Moneda de Montos Retirados. Al realizarse la Conversión de Moneda de todo o parte del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el Prestatario, para cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagará los intereses denominados en la Moneda Aprobada de acuerdo con las Pautas de Conversión sobre el Saldo Retirado del Préstamo a una Tasa aplicable, bajo según corresponda en virtud de la Conversión. -----

Sección 4.04 Capital a Pagar luego de la Conversión de Moneda -----

(a) Conversión de Moneda de Montos no Retirados. En caso de que se realice una Conversión de Moneda de un monto del Saldo no Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del capital se convertirá de la manera que determine el Banco,

ÉREZ
ca

il Federal
D. 6394

MARIA
Trac
ic
Mat. Tº XVI
Inscrip. C

multiplicando el monto a convertir a la Moneda de denominación inmediatamente antes de la Conversión con la Tasa Registrada en Pantalla. El Prestatario devolverá el monto del capital según se retire con posterioridad en la Moneda Aprobada de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo. -----

(b) Conversión de Moneda de Montos Retirados. En caso de que se realice una Conversión de Moneda de un monto del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del capital se convertirá de la manera que determine el Banco multiplicando el monto a convertir en la Moneda de denominación inmediatamente antes de la Conversión por: (i) la tasa de interés que refleje los montos de capital en la Moneda Aprobada a pagar por el Banco en virtud de la Operación de Cobertura de Moneda en relación con la Conversión; o (ii) si el Banco así lo determina de acuerdo con las Pautas de Conversión, el componente del tipo de cambio de la Tasa Registrada en Pantalla. El Prestatario reembolsará el monto de capital denominado en la Moneda aprobada de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo. -----

(c) Finalización del Período de Conversión antes del Vencimiento Final del Préstamo. Si el Período de Conversión de una Conversión de Moneda aplicable a una parte del Préstamo finaliza antes del vencimiento de dicha parte, el Banco determinará el monto de capital correspondiente a dicha parte del Préstamo que está pendiente de pago en la Moneda del Préstamo, al que se convertirá a la finalización: (i) multiplicando el monto en la Moneda Aprobada de la Conversión por el tipo de cambio contado (spot) o el tipo de cambio a plazo (forward) vigente entre la Moneda Aprobada y la Moneda del Préstamo para liquidación en el último día del Período de Conversión; o (ii) de otra manera según se indique en las Pautas de Conversión. El Prestatario devolverá el monto del capital en la Moneda del Préstamo de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo. -----

Sección 4.05 Tope de la Tasa de Interés; Banda de la Tasa de Interés -----

(a) Tope de la Tasa de Interés. Con el establecimiento de un Tope a la Tasa de Interés en la Tasa Variable, el Prestatario, para cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagará intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Conversión a una Tasa Variable, salvo en relación con dicho Período de

Conversión: (i) para un Préstamo que devengue intereses a una Tasa Variable sobre la base de una Tasa de Referencia y el Margen Fijo, la Tasa Variable supera el Tope de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente al Tope de la Tasa de Interés [Nota al pie 3: No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso.]; o (ii) para un Préstamo que devengue intereses a una Tasa Variable sobre la base de una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia supera el Tope de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente al Tope de la Tasa de Interés más el Margen Variable. -----

(b) Banda de la Tasa de Interés. Con el establecimiento de una Banda de la Tasa de Interés sobre la Tasa Variable, el Prestatario, para cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagará intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Conversión a una Tasa Variable, salvo en relación con dicho Período de Conversión: (i) para un Préstamo que devengue interés a una Tasa Variable sobre la base de una Tasa de Referencia y el Margen Fijo, la Tasa Variable [Nota al pie 4: No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo hasta nuevo aviso.] (A) supera el límite superior de la Banda de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente a dicho límite superior; o (B) es menor al límite inferior a la Banda de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente a dicho límite inferior; o (ii) para un préstamo que devengue intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia: (A) supera el límite superior de la Banda de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente a dicho límite superior más el Margen Variable; o (B) es menor al límite inferior a la Banda de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses correspondiente, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa equivalente a dicho límite inferior más el Margen Variable. -----

MARIAN
Trad
Id
Mat. Tº XVII
Inscrip. C

ÉREZ
ca

il Federal
n. 6394

(c) Prima por fijación de Tope (*cap*) o Banda (*collar*) de la Tasa de Interés. Al imponer un Tope o una Banda a la Tasa de Interés, el Prestatario le pagará al Banco una prima sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Conversión, calculada de la siguiente forma: (i) sobre la base de la prima, si la hubiera, a pagar por el Banco por un tope o una banda de la tasa de interés adquiridos por el Banco a una Contraparte con el fin de imponer dicho tope o banda; o (ii) de otra manera según se disponga en las Pautas de Conversión. El Prestatario pagará dicha prima (i) dentro de los sesenta (60) días a partir de la Fecha de Ejecución; o (ii) de inmediato luego de la Fecha de Ejecución para un Tope o Banda a la Tasa de Interés para el cual el Prestatario solicitó el pago de una prima con los fondos del Préstamo. El Banco, en nombre del Prestatario, retirará de la Cuenta del Préstamo y se pagará a sí mismo los montos que sean necesarios para cancelar el pago de la prima de acuerdo con esta Sección, hasta el monto asignado oportunamente a los efectos del Convenio de Préstamo. -----

Sección 4.06 Finalización Anticipada -----

(a) Cualquier Conversión que se realiza sobre un Préstamo finalizará antes de su vencimiento en cualquiera de los siguientes casos, según corresponda: -----

(i) el Prestatario ejerce el derecho a finalizar la Conversión en cualquier momento durante el Período de Conversión previa notificación al Banco; -----

(ii) El Banco ejerce su derecho a finalizar la Conversión durante cualquier período de tiempo posterior a treinta (30) días en los cuales el Saldo del Préstamo Retirado permanezca impago y dicho impago se prolongue más allá de dicho período de treinta (30) días, mediante notificación al Prestatario; -----

(iii) el Banco ejerce su derecho a finalizar una Conversión antes del vencimiento en los siguientes casos: (A) los arreglos de cobertura subyacentes asumidos por el Banco en relación con dicha Conversión finalizan como resultado de su carácter impracticable, imposible o ilícito por el Banco o su Contraparte para efectuar un pago o recibir un pago conforme a los términos acordados debido a lo siguiente: (1) la adopción o el cambio en cualquier ley aplicable después de la fecha en que se ejecuta dicha Conversión; o (2) la interpretación por parte de cualquier corte, tribunal o autoridad regulatoria competente de cualquier ley aplicable después de dicha fecha o cualquier cambio en dicha interpretación; y (B) el Banco no puede encontrar un arreglo de cobertura de reemplazo sobre términos aceptables para el Banco; -----

(iv) el Banco envía una notificación al Prestatario conforme a la Sección 7.05 o la Sección 7.07; y -----

(v) en caso de pago anticipado del Préstamo por parte del Prestatario conforme a la Sección 3.04. -----

(b) Salvo indicación en contrario en las Pautas de Conversión, con la finalización anticipada de cualquier Conversión por el Banco o por el Prestatario: (i) el Prestatario pagará una comisión por transacción por la finalización anticipada, en el monto o a la tasa comunicada por el Banco oportunamente, y vigente en el momento de recepción por el Banco de la notificación del Prestatario sobre la finalización anticipada de la Conversión; y (ii) el Prestatario o el Banco, pagarán un importe de liquidación, en su caso, por la finalización anticipada (después de compensar cualquier cantidad adeudada por la Prestataria al Banco), de conformidad con las Directrices de Conversión). de acuerdo con las Pautas de Conversión. La comisión por transacción indicadas en este párrafo y cualquier importe de liquidación, a pagar por el Prestatario de acuerdo con este inciso se pagarán dentro de los sesenta (60) días luego de la fecha de entrada en Vigencia de la finalización anticipada. -----

CLÁUSULA V -----

Ejecución del Proyecto -----

Sección 5.01 Ejecución de Proyectos en General -----

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto llevarán a cabo sus Partes Respectivas del Proyecto: -----

(a) con la debida diligencia y eficiencia, -----

(b) de acuerdo con sus propias prácticas y normas administrativas, técnicas, financieras, económicas, ambientales y sociales; y -----

(c) conforme a lo dispuesto en los Convenios Legales-----

Sección 5.02 Cumplimiento del Contrato de Préstamo, del Convenio del Proyecto y del Convenio Subsidiario -----

(a) El Garante no realizará ni permitirá que se realice ninguna acción que evite o interfiera con la ejecución del Proyecto o con el cumplimiento de las obligaciones del

EREZ
a
Federal
6394

MARIAN
Trac
ic
Mat. Tº XVI
Inscrip. O

Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto en virtud del Convenio Legal del cual es parte. -----

(b) El Prestatario: (i) se encargará de que la Entidad Ejecutora del Proyecto cumpla con todas las obligaciones de la Entidad Ejecutora del Proyecto establecidas en el Contrato del Proyecto o en el Convenio Subsidiario de acuerdo con sus disposiciones; y (ii) no realizará ni permitirá que se tomen acciones que eviten o interfieran con dicho cumplimiento. -----

Sección 5.03 Provisión de fondos y otros recursos -----

El Prestatario suministrará o se encargará de que se suministren, de inmediato según sea necesario, los fondos, instalaciones, servicios y otros recursos: (a) requeridos para el Proyecto; y (b) necesarios o adecuados para permitir que la Entidad Ejecutora del Proyecto cumpla con sus obligaciones en virtud del Contrato del Proyecto o del Convenio Subsidiario. -----

Sección 5.04 Seguro -----

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto realizarán las gestiones correspondientes para contratar el seguro correspondiente para los bienes requeridos para sus Partes Respectivas del Proyecto y para contar con el financiamiento de los fondos del Préstamo contra los riesgos inherentes a la adquisición, transporte y envío de los bienes al lugar de uso o instalación. Cualquier compensación resultante de dicho seguro se deberá pagar en una Moneda de libre uso para reemplazar o reparar dichos bienes. -----

Sección 5.05 Adquisición de Tierras -----

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto tomarán (o se encargarán de que se tomen) todas las acciones para adquirir, de la manera y cuando sea necesario, todas las tierras y los derechos en relación con dichas tierras para llevar a cabo las Partes Respectivas del Proyecto y entregarán de inmediato al Banco, a pedido, constancias satisfactorias de que dichas tierras y sus derechos se encuentran disponibles para cumplir con los fines del Proyecto. -----

JA PAULA PE
tutora Públic
lioma Inglés
I F° 246 Capital
T.P.C.B.A. Nro

Sección 5.06 Uso de Bienes, Obras y Servicios; Mantenimiento de las Instalaciones -----

(a) Salvo acuerdo en contrario del Banco, el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto garantizarán que todos los bienes, obras y servicios financiados con los fondos del Préstamo se usen exclusivamente a los fines del Proyecto. -----

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán garantizar que todas las instalaciones pertinentes para la realización de sus Partes Respectivas del Proyecto se manejarán y mantendrán adecuadamente y que todas las reparaciones y renovaciones necesarias de dichas instalaciones se llevarán a cabo tan pronto como sea necesario. ----

Sección 5.07 Planes; Documentos; Registros -----

(a) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto le entregarán al Banco todos los planes, anexos, especificaciones, informes y documentos del convenio para sus Partes Respectivas del Proyecto y toda modificación o agregado importante a estos documentos, de inmediato cuando los preparen y con el detalle que solicite el Banco. ---

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto llevarán registros adecuados para registrar el avance de sus Respectivas Partes del Proyecto (incluidos los costos y los beneficios derivados) para identificar los Gastos Elegibles financiados con los fondos del Préstamo e informar sobre su uso en el Proyecto. Entregarán además dichos registros al Banco a pedido. -----

(c) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto conservarán los registros (contratos, órdenes, facturas, recibos y otros documentos) que acrediten los gastos de acuerdo con sus Partes Respectivas del Proyecto hasta al menos la última fecha de las siguientes: (i) un (1) año después de que el Banco haya recibido los Estados Financieros auditados por el período en el cual se realizó el retiro de la Cuenta del Préstamo; y (ii) dos (2) años después de la Fecha de Cierre. El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto permitirán que los representantes del Banco examinen dichos registros. -----

Sección 5.08 Control y Evaluación del Proyecto -----

(a) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto mantendrán o se encargarán de que se mantengan políticas y procedimientos adecuados para permitir el control y la

MARIAN
Tradu
Idi
Mat. Tº XVII
Inscrip. C.

REZ
a

Federal
6394

evaluación, en forma continua, de acuerdo con indicadores aceptables para el Banco, del avance del Proyecto y del cumplimiento de sus objetivos. -----

(b) El Prestatario -----

- (i) con respecto al Proyecto, preparará o se encargará de que se preparen informes periódicos ("Informe del Proyecto") según indique el Banco, que integren los resultados de las actividades de control y evaluación y que establezcan las medidas recomendadas para garantizar la ejecución eficiente y efectiva del Proyecto, y alcanzar sus objetivos; --
- (ii) con respecto al CERP, preparará o se encargará de que se preparen informes periódicos ("Informe del CERP") en forma y contenido satisfactorio para el Banco, que integren los resultados de las actividades de control y evaluación y que establezcan las medidas recomendadas para garantizar la ejecución eficiente y efectiva del CERP, y alcanzar sus objetivos, y salvo que el Banco acuerde lo contrario, dichos Informes del CERP deberán prepararse: (A) sobre una base anual en ausencia de una Crisis Elegible o Emergencia; y (B) al menos semestralmente, según se determine en detalle en el Manual del CERP; a lo largo del período de implementación de un Plan de Acción en Respuesta a una Crisis; y -----
- (iii) entregará o se encargará de que se entregue cada Informe del Proyecto o Informe del CERP al Banco oportunamente después de su preparación; le dará al Banco una oportunidad razonable para intercambiar opiniones con el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto sobre dichos informes e implementar, con posterioridad, las medidas recomendadas, teniendo en cuenta las opiniones del Banco sobre la cuestión----

(c) Salvo que el Banco decida lo contrario, el Prestatario preparará o se encargará de que se prepare y entregará al Banco:-----

- (i) con respecto al Proyecto, dentro de los seis (6) meses posteriores a la Fecha de Cierre: (A) un informe, con el alcance y el detalle solicitado por el Banco, sobre la ejecución del Proyecto, sobre el cumplimiento por parte de las Partes del Proyecto, de la Entidad Ejecutora del Proyecto y del Banco de sus respectivas obligaciones en virtud de los Convenios Legales y sobre el cumplimiento de los objetivos del Convenio; y (B) un plan diseñado para garantizar la sustentabilidad de los logros del Proyecto; y -----
- (ii) con respecto al CERP, dentro de los seis (6) meses posteriores al final del período de implementación del CERP: (A) un informe, con el alcance y el detalle solicitado

razonablemente por el Banco, sobre la ejecución del CERP, el cumplimiento por parte del Prestatario y del Banco de sus respectivas obligaciones y el cumplimiento de los objetivos del Préstamo para el CERP; y (B) un plan diseñado para garantizar la sustentabilidad de los logros del CERP.-----

Sección 5.09 Administración Financiera; Estados Financieros; Auditorías -----

(a) (i) El Prestatario mantendrá o se encargará de que se mantenga un sistema de gestión financiera y preparará los estados financieros ("Estados Financieros") de acuerdo con normas contables aplicadas de manera uniforme y aceptables para el Banco, de forma adecuada para reflejar las operaciones, los recursos y los gastos relacionados con el Proyecto; y (ii) la Entidad Ejecutora del Proyecto mantendrá o se encargará de que se mantenga un sistema de gestión financiera y preparará los estados financieros de acuerdo con normas contables aplicadas de manera uniforme y aceptables para el Banco de forma adecuada para reflejar sus operaciones, recursos y gastos, y/o los del Proyecto, según pueda indicarse adicionalmente en la Carta de Desembolso e Información Financiera. -----

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto: -----

(i) someterán sus Estados Financieros a la auditoría periódica de auditores independientes aceptables para el Banco, de acuerdo con las normas de auditoría aplicadas uniformemente y aceptables para el Banco; -----

(ii) en una fecha no posterior a aquella establecida en la Carta de Desembolso e Información Financiera, entregarán o se encargarán de que se entreguen al Banco los Estados Financieros auditados y otra información relacionada con los Estados Financieros auditados y los auditores, según el Banco solicite razonablemente; -----

(iii) pondrán a disposición pública o se encargarán de que se pongan a disposición pública los Estados Financieros auditados, de manera oportuna y aceptable para el Banco; y -----

(iv) si lo solicita el Banco, entregarán o se encargarán de que se entreguen periódicamente al Banco los estados financieros provisorios para el Proyecto, de manera satisfactoria para el Banco y según se indique en la Carta de Desembolso e Información Financiera. -----

REZ

Federal
6394

MAR
T
Mat. Tº
Inscrip

Sección 5.10 Cooperación y Consulta -----

El Banco y las Partes del Préstamo cooperarán plenamente para garantizar que se cumplan los objetivos del Préstamo y del Proyecto. A tal fin, el Banco y las Partes del Préstamo: -----

(a) oportunamente, a pedido de cualquiera de ellos, intercambiarán opiniones sobre el Proyecto, el Préstamo y el cumplimiento de sus obligaciones respectivas en virtud de los Convenios Legales y le brindarán a la otra parte información relacionada con dichos temas que se solicite; e -----

(b) informarán con prontitud a la otra parte sobre cualquier condición que interfiera o amenace interferir, con dichas cuestiones -----

Sección 5.11 Visitas -----

(a) El País Miembro brindará todas las oportunidades razonables a los representantes del Banco de visitar cualquier parte de su territorio con los fines relacionados con el Préstamo o el Proyecto. -----

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto permitirán que los representantes del Banco: (i) visiten las instalaciones y construcciones incluidas en sus Respectivas Partes del Proyecto; y (ii) examinen los bienes financiados con los fondos del Préstamo para sus Respectivas Partes del Proyecto; y plantas, instalaciones, construcciones, obras, edificios, bienes, equipos, registros y documentos pertinentes para el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de los Convenios Legales. -----

Sección 5.12 Área en disputa -----

En caso de que el Proyecto se encuentre en un área que ya esté en disputa o se convierta en objeto de disputa, ni el financiamiento del Banco del Proyecto ni la designación o referencia a dicha área en los Convenios Legales, emiten un juicio por parte del Banco en cuanto a su condición legal o de otro tipo ni prejuzga sobre dichos reclamos relacionados con dicha área. -----

Sección 5.13 Adquisiciones -----

Todos los bienes, obras y servicios requeridos para el Proyecto y que serán financiados con los fondos del Préstamo se adquirirán de acuerdo con los requisitos establecidos o

ANA PAULA
aductora Púb
Idioma Inglés
VII F° 246 Cap
C.T.P.C.B.A. N

mencionados en las Reglamentaciones sobre Compras y las disposiciones del Plan de Adquisiciones. -----

Sección 5.14 Normas Anticorrupción -----

El Prestatario y la Entidad Ejecutora el Proyecto garantizarán la realización del Proyecto de acuerdo con las disposiciones de las Normas Anticorrupción -----

Sección 5.15 Proyecto de Respuesta a Emergencias Contingentes (CERP, por sus siglas en inglés) -----

(a) El Banco puede reasignar todo o parte del Saldo No Retirado del Préstamo para el financiamiento de un Plan de Acción de Respuesta a una Crisis específico si el Banco le notificó al Prestatario que se cumplieron las siguientes condiciones: -----

(i) (A) el Prestatario determinó que se produzco una Crisis o Emergencia Elegible y le presentó al Banco una solicitud para reasignar y posteriormente retirar todo o parte del Saldo No Retirado del Préstamo para el financiamiento de un Plan de Acción de Respuesta a una Crisis específico en virtud del CERP bajo implementación al momento de la solicitud; y (B) el Banco estuvo de acuerdo con dicha determinación y aceptó dicha solicitud; y -----

(ii) el Prestatario adoptó el Manual del CERP (adjuntado el Plan de Compromiso Social y Medioambiental (ESCP, por sus siglas en inglés) del CERP como anexo) y el Plan de Acción de Respuesta a una Crisis, ambos en forma y contenido aceptable para el Banco.

(b) El Prestatario deberá llevar adelante, o procurar que se lleve adelante, el CERP conforme al Plan de Acción de Respuesta a una Crisis, al Manual del CERP, a las Normas Sociales y Medioambientales, al ESCP del CERP y a los documentos sociales y medioambientales preparados en virtud de ello, todo en forma y contenido aceptable para el Banco. Con este fin, el Prestatario deberá asegurar que: -----

(i) las estructuras y acuerdos mencionados en el Manual del CERP se mantengan a lo largo de la implementación del CERP y cada uno de los Planes de Acción de Respuesta a una Crisis, en forma y contenido aceptable para el Banco; -----

MARIAN
Trad
Id
Mat. Tº XVII
Inscrip. C

PÉREZ
Jilica
S
ital Federal
Iro. 6394

- (ii) las medidas y acciones especificadas en el ESCP del CERP se implementen con debida diligencia y eficiencia, tal como se estipula en el ESCP del CERP; -----
- (iii) se pongan a disposición fondos suficientes para cubrir los costos de la implementación del ESCP del CERP; -----
- (iv) las políticas y procedimientos se mantengan y que se contrate personal calificado y con experiencia en un número adecuado para implementar el ESCP del CERP, tal como se estipula en el mencionado ESCP del CERP; -----
- (v) sujeto a consentimiento previo del Banco; se divulgue, inmediatamente después de su aprobación, cualquier ESCP del CERP o cualquier documento social y medioambiental preparado en virtud de ello; -----
- (vi) se adopten todas las medidas necesarias para recopilar, compilar y presentarle al Banco mediante informes regulares, con la frecuencia especificada en el ESCP del CERP, e inmediatamente en un informe separado o informes separados, si así lo solicitase el Banco, información sobre el estado de cumplimiento del ESCP del CERP y de los documentos sociales y medioambientales allí mencionados, todos dichos informes en forma y contenido aceptables para el Banco, estableciéndose, entre otras cosas: (A) el estado de la implementación del ESCP del CERP; (B) las condiciones, si corresponde, que interfieran o que amenacen con interferir con la implementación del ESCP del CERP; y (C) las medidas correctivas y preventivas adoptadas o que deban adoptarse a fin de abordar dichas condiciones; y -----
- (vii) el Banco sea notificado inmediatamente sobre cualquier incidente o accidente relacionado con o que tenga un impacto sobre el CERP, el cual tiene, o puede tener, un efecto adverso significativo sobre el medioambiente, las comunidades afectadas, el público o trabajadores, de acuerdo con el ESCP del CERP, los documentos sociales y medioambientales allí mencionados y las Normas Sociales y Medioambientales.-----

(d) El Prestatario deberá asegurar que ni el Plan de Acción de Respuesta a una Crisis ni el Manual del CERP ni el ESCP del CERP sean enmendados, suspendidos, anulados, derogados o dispensados sin acuerdo previo del Banco. Si alguna disposición del Manual del CERP, del Plan de Acción de Respuesta a una Crisis o del ESCP del CERP resulta inconsistente con alguna disposición de los Acuerdos Legales (incluso estas Condiciones Generales), las disposiciones de los Acuerdos Legales (incluso estas Condiciones Generales) prevalecerán.-----

(e) El Prestatario deberá establecer, promocionar, mantener y operar, o procurar que se establezca, promocióne, mantenga y opere, un mecanismo de agravios accesible para recibir y facilitar la resolución de problemas y agravios de personas afectadas por el CERP, y adoptar medidas necesarias y adecuadas para resolver o facilitar la resolución de dichos problemas y agravios, en forma y contenido aceptable para el Banco.-----

(f) El Prestatario deberá asegurar que todos los documentos de licitación y contratos para obras civiles en virtud del CERP incluyan la obligación de los contratistas, subcontratistas y entidades de supervisión para: (i) cumplir con los aspectos relevantes del ESCP del CERP y de los documentos sociales y medioambientales allí mencionados; y (ii) adoptar y ejecutar códigos de conducta que deben brindarse a todos los trabajadores y ser firmados por ellos, en los que se detallen las medidas para abordar los riesgos sociales, medioambientales, sanitarios y de seguridad, y los riesgos de la explotación sexual y el abuso, el acoso sexual y la violencia contra los niños, todo ello según sea aplicable a dichas obras civiles encargadas o llevadas adelante conforme a dichos contratos. -----

CLÁUSULA VI-----

Datos Económicos y Financieros; Cláusula de Compromiso Negativo; Condición Financiera -----

Sección 6.01. Datos Económicos y Financieros -----

(a) El País Miembro deberá proporcionar al Banco toda la información que el Banco razonablemente le solicite con respecto a la situación financiera y económica existente en su territorio, con inclusión de su balanza de pagos y su deuda externa, así como la de sus subdivisiones políticas o administrativas, la de cualquier entidad que sea propiedad, esté bajo el control, o funcione por cuenta o a beneficio del País Miembro o de cualquiera de dichas subdivisiones, y la de cualquier institución que, por cuenta del País Miembro, desempeñe las funciones de banco central o de fondo de estabilización cambiaria, u otras funciones similares para el País Miembro.-----

EREZ
a
Federal
6394

MARIA
Tra
Mat. Tº X
Inscrip.

(b) El País Miembro deberá informar “deuda externa a largo plazo” (tal como se define en el Manual del Sistema de Información del Deudor del Banco (“DRSM”, por sus siglas en inglés) de enero de 2000, según sus enmiendas periódicas), de conformidad con el DRSM, y en particular, notificar al Banco sobre nuevos “compromisos de préstamo” (como se define en el DRSM) a más tardar treinta (30) días después del final del trimestre durante el cual se incurra en la deuda, y notificar al Banco sobre “transacciones bajo préstamos” (como se define en el DRSM) anualmente, a más tardar el 31 de marzo del año siguiente al año abarcado por el informe. -----

(c) El País Miembro declara, a la fecha del Convenio de Préstamo, que no existen incumplimientos con respecto a ninguna “deuda pública externa” (como se define en el DRSM), excepto aquellas enumeradas en una notificación del País Miembro al Banco. --

Sección 6.02. *Cláusula de Compromiso Negativo*-----

(a) Es norma del Banco, al conceder préstamos a sus países miembros o con garantía de ellos, no solicitar, en circunstancias ordinarias, garantía especial del país miembro interesado, sino asegurarse de que ninguna otra Deuda Cubierta tenga prioridad sobre sus préstamos en la asignación, liquidación o distribución de divisas que se mantengan bajo el control o para beneficio de dicho país miembro. A tal efecto, si se constituye algún Gravamen sobre cualesquiera Activos Públicos en garantía de cualquier Deuda Cubierta, que tenga o pueda tener el efecto de establecer una prioridad en beneficio del acreedor de tal Deuda Cubierta en la asignación, liquidación o distribución de divisas, tal Gravamen deberá, a menos que el Banco convenga lo contrario, garantizar ipso facto, en igual grado y proporcionalmente, y sin costo alguno para el Banco, todos los Pagos del Préstamo, y el País Miembro, al constituir o permitir la constitución de tal Gravamen, deberá incluir disposiciones expresas a ese efecto; estipulándose, sin embargo, que, si por alguna razón constitucional o de otro carácter jurídico, tales disposiciones no pueden incluirse con respecto a algún Gravamen constituido sobre los activos de cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas, el País Miembro deberá garantizar prontamente y sin costo alguno para el Banco todos los Pagos del Préstamo mediante un Gravamen equivalente sobre otros Activos Públicos que sean satisfactorios para el Banco. -----

(b) Salvo que el Banco convenga lo contrario, el Prestatario que no sea el País Miembro se compromete a que:-----

(i) si tal Prestatario constituye algún Gravamen sobre cualquiera de sus activos como garantía de alguna deuda, tal Gravamen garantizará equitativa y proporcionalmente el pago de todos los Pagos del Préstamo, y en la constitución de tal Gravamen se incluirán disposiciones expresas a ese efecto, sin costo para el Banco; y -----

(ii) si por ministerio de la ley se impone algún Gravamen como garantía de cualquier deuda, dicho Prestatario deberá constituir, sin costo para el Banco, un Gravamen equivalente que sea satisfactorio para el Banco a fin de asegurar el pago de todos los Pagos del Préstamo. -----

(c) Las disposiciones de los párrafos (a) y (b) de esta Sección no se aplicarán a: (i) ningún Gravamen constituido sobre bienes, en el momento de su adquisición, únicamente como garantía del pago del precio de compra de los mismos o como garantía del pago de la deuda contraída para financiar esa compra; o (ii) ningún Gravamen resultante del curso normal de las transacciones bancarias y que garantice una deuda cuyo plazo de vencimiento no sea superior a un año a partir de la fecha en que se la contraiga originalmente. -----

(d) El País Miembro declara, a la fecha del Convenio de Préstamo, que no existen gravámenes sobre los Activos Públicos, como garantía para cualquier Deuda Cubierta, excepto los enumerados en una notificación del País Miembro al Banco y los excluidos de conformidad con el párrafo (c) de esta Sección 6.02. -----

Sección 6.03. *Condición Financiera* -----

Si el Banco ha determinado que la condición financiera del Prestatario que no es el País Miembro, o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, es un factor esencial en la decisión del Banco de prestar, el Banco tendrá derecho a, como condición para prestar, requerir que dicho Prestatario o Entidad Ejecutora del Proyecto proporcione al Banco declaraciones y garantías que sean satisfactorias para el Banco relacionadas con su condición financiera y operativa. -----

CLÁUSULA VII -----

MARIA
Tra
I
Mat. Tº XV
Inscrip. I

EREZ
a

I Federal
6394

Cancelación; Suspensión; Reembolso; Aceleración -----

Sección 7.01. *Cancelación por parte del Prestatario* -----

El Prestatario podrá, mediante notificación al Banco, cancelar cualquier parte del Saldo No Retirado del Préstamo, salvo que el Prestatario no cancele algún monto semejante que esté sujeto a un Compromiso Especial. -----

Sección 7.02. *Suspensión por parte del Banco* -----

Si ocurre y subsiste cualquiera de los hechos descritos en los párrafos (a) hasta (m) de la presente Sección, el Banco podrá, mediante notificación a las Partes del Préstamo, suspender en todo o en parte el derecho del Prestatario a realizar retiros de la Cuenta del Préstamo. Tal suspensión subsistirá hasta que el hecho (o los hechos) que dio (o dieron) origen a la suspensión deje (o dejen) de existir, a menos que el Banco haya notificado a las Partes del Préstamo que el derecho a realizar retiros ha sido restablecido. -----

(a) *Incumplimiento en el Pago.* -----

(i) El Prestatario ha dejado de pagar (a pesar de que tal pago pueda haber sido realizado por el Garante o un tercero) el capital, los intereses, o cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Convenio de Préstamo; o (B) en virtud de cualquier otro convenio celebrado entre el Banco y el Prestatario; o (C) en virtud de cualquier convenio entre el Prestatario y la Asociación; o (D) en virtud de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el consentimiento del Prestatario. -----

(ii) El Garante ha dejado de pagar el capital o los intereses o cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Convenio de Garantía; o (B) en virtud de cualquier otro convenio celebrado entre el Garante y el Banco; o (C) en virtud de cualquier convenio celebrado entre el Garante y la Asociación; o (D) en virtud de una garantía u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación otorgada a un tercero con el consentimiento del Garante. -----

(b) *Incumplimiento de Obligaciones.* -----

(i) Una Parte del Préstamo ha dejado de cumplir cualquier otra obligación estipulada en el Convenio Legal del cual sea parte o en cualquier Convenio para Productos Derivados.

(ii) La Entidad Ejecutora del Proyecto ha dejado de cumplir alguna obligación en virtud del Convenio del Proyecto o del Convenio Subsidiario. -----

(c) *Fraude y corrupción.* En cualquier momento, el Banco determina que cualquier representante del Garante o del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otro receptor de alguno de los fondos del Préstamo) ha incurrido en prácticas corruptas, fraudulentas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos del Préstamo, sin que el Garante o el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor) hayan adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco las medidas necesarias para corregir dichas prácticas cuando se produjeron. -----

(d) *Suspensión Recíproca.* El Banco o la Asociación han suspendido en todo o en parte el derecho de una Parte del Préstamo a efectuar retiros de fondos de conformidad con cualquier convenio celebrado con el Banco o con la Asociación, debido al incumplimiento por dicha Parte del Préstamo de alguna de sus obligaciones en virtud de dicho convenio o de cualquier otro convenio celebrado con el Banco. -----

(e) *Situación extraordinaria*-----

(i) Como consecuencia de hechos ocurridos después de la fecha del Convenio de Préstamo, surge una situación extraordinaria que hace improbable que pueda ejecutarse el Proyecto o que una Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto pueda cumplir con sus respectivas obligaciones estipuladas en el Convenio Legal del cual sea parte. -----

(ii) Ha surgido una situación extraordinaria a raíz de la cual todo retiro adicional con cargo al Préstamo sería incompatible con las disposiciones del Artículo III, Sección 3 del Convenio Constitutivo del Banco. -----

(f) *Hecho Anterior a la Entrada en Vigor.* -----

El Banco ha determinado después de la Fecha de Entrada en Vigor que, antes de esa fecha, pero luego de la fecha del Convenio de Préstamo, ocurrió algún hecho que, de haber estado vigente el Convenio de Préstamo en la fecha en que ocurrió tal hecho, habría facultado al Banco a suspender el derecho del Prestatario a realizar retiros de la Cuenta del Préstamo. -----

MARIANA
Traduc
Idiom
Mat. Tº XVII F
Inscrip. C.T.

ÉREZ
ca

al Federal
o. 6394

(g) *Declaración Falsa.*-----

Una declaración hecha por alguna de las Partes del Préstamo en los Convenios Legales o en cualquier Convenio para Productos Derivados o en virtud de dichos convenios, o cualquier declaración o manifestación hecha por alguna de las Partes del Préstamo, con la intención de que el Banco se base en ella para conceder el Préstamo o efectuar una transacción en virtud de un Convenio para Productos Derivados, resultó ser incorrecta en algún aspecto sustancial.-----

(h) *Cofinanciamiento.* Cualquiera de los siguientes hechos ocurre con respecto a cualquier financiamiento especificado en el Contrato de Préstamo a otorgarse para el Proyecto ("Cofinanciamiento") por un financiador (que no sea el Banco o la Asociación) ("Cofinanciador");-----

(i) Si el Contrato de Préstamo especifica una fecha para la cual debe entrar en vigor el acuerdo con el Cofinanciador que otorga el Cofinanciamiento ("Convenio de Cofinanciamiento"), el Convenio de Cofinanciamiento no ha entrado en vigor para esa fecha, o la fecha posterior establecida por el Banco mediante notificación a las Partes del Préstamo ("Fecha Límite del Cofinanciamiento"); estipulándose, sin embargo, que no se aplicarán las disposiciones de este sub-párrafo si las Partes del Préstamo establecen, a satisfacción del Banco, que disponen de fondos suficientes para el Proyecto provenientes de otras fuentes en términos y condiciones compatibles con sus obligaciones en virtud de los Convenios Legales. -----

(ii) Con sujeción al inciso (iii) de este párrafo: (A) el derecho a retirar los fondos del Cofinanciamiento se ha suspendido, cancelado o dado por terminado total o parcialmente, en virtud de los términos del Convenio de Cofinanciamiento; o (B) el Cofinanciamiento se ha vuelto vencido y pagadero antes de su vencimiento convenido. --

(iii) No se aplicarán las disposiciones del inciso (ii) de este párrafo si las Partes del Préstamo establecen, a satisfacción del Banco, que: (A) tal suspensión, cancelación, terminación o vencimiento anticipado no se debió a un incumplimiento por parte del beneficiario del Cofinanciamiento de cualquiera de sus obligaciones en virtud del Convenio de Cofinanciamiento; y (B) se encuentran disponibles fondos suficientes para el

PAULA PÉREZ
tora Pública
na Inglés
246 Capital F
C.B.A. Nro. (

Proyecto provenientes de otras fuentes en términos y condiciones compatibles con las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales. -----

(j) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos.* -----

Sin el consentimiento del Banco, el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha: -----

(i) cedido o transferido, en su totalidad o en parte, cualquiera de sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud de los Convenios Legales; o -----

(ii) vendido, arrendado, transferido, cedido, o dispuesto de alguna otra manera de cualquier bien o activo financiado total o parcialmente con el monto del Préstamo; estipulándose, sin embargo, que las disposiciones de este párrafo no se aplicarán a transacciones en el marco de actividades comerciales habituales que, a juicio del Banco:

(A) no afecten sustancial y adversamente la capacidad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o dicha otra entidad) para cumplir cualquiera de sus obligaciones derivadas o contraídas en virtud de los Convenios Legales o para alcanzar los objetivos del Proyecto; y (B) no afecten sustancial y adversamente la situación financiera o el funcionamiento del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o dicha otra entidad). -----

(k) *Calidad de Miembro.* -----

El País Miembro: (i) ha sido suspendido en su calidad de miembro del Banco o ha dejado de serlo; o (ii) ha dejado de ser miembro del Fondo Monetario Internacional. -----

(l) *Situación del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto.* -----

(i) Antes de la Fecha de Entrada en Vigor, ha ocurrido algún cambio sustancial adverso en la situación del Prestatario (que no sea el País Miembro), según éste la haya dado a conocer. -----

(ii) El Prestatario (que no sea el País Miembro) se ha vuelto incapaz de pagar sus deudas a su vencimiento, o el Prestatario o terceros han tomado alguna medida o incorporado algún procedimiento en virtud del cual cualquier activo del Prestatario deba o pueda repartirse entre sus acreedores. -----

REZ

Federal
3394

MARIAN
Trad
Id
Mat. Tº XVII
Inscrip. Q.

(iii) Se ha adoptado alguna medida para la disolución, la supresión o la suspensión de las operaciones del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto).

(iv) El Prestatario (que no sea el País Miembro) o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha dejado de existir en la misma forma jurídica que la que tenía en la fecha de los Convenios Legales.

(v) A juicio del Banco, la naturaleza jurídica, la propiedad o el control del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha cambiado con respecto a la que existía en la fecha de los Convenios Legales, afectando sustancial y adversamente la capacidad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de dicha otra entidad) para cumplir cualesquiera de sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud de los Convenios Legales o para alcanzar los objetivos del Proyecto. -----

(m) *Inhabilitación.* -----

El Banco o la Asociación ha declarado al Prestatario (distinto del País Miembro) o a la Entidad Ejecutora del Proyecto inhabilitados para recibir fondos de cualquier financiamiento otorgado por el Banco o la Asociación, o de lo contrario participar en la preparación o ejecución de un proyecto financiado, en todo o en parte, por el Banco o la Asociación, como consecuencia de: (i) una determinación del Banco o de la Asociación de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto ha incurrido en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por el Banco o la Asociación, y/o (ii) una declaración de otro financista de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto se encuentra inhabilitada para recibir fondos de cualquier financiamiento otorgado por dicho financista, o de lo contrario participar en la preparación o ejecución de un proyecto financiado, en todo o en parte, por dicho financista, como consecuencia de una determinación de dicho financista de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto ha incurrido en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por dicho financista. -----

(n) *Hecho Adicional.* -----

Ha ocurrido cualquier otro hecho especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección ("Causa Adicional de Suspensión").-----

Sección 7.03. *Cancelación por parte del Banco* -----

Si ocurre cualquiera de los hechos que se describen en los párrafos (a) hasta (e) de la presente Sección respecto de un monto del Saldo No Retirado del Préstamo, el Banco puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, dar por terminado el derecho del Prestatario a realizar retiros con respecto a dicho monto. Una vez hecha la notificación, esa suma del Préstamo deberá ser cancelada.-----

(a) *Suspensión*. -----

El derecho del Prestatario a realizar retiros de la Cuenta del Préstamo ha estado suspendido con respecto a cualquier parte del Saldo No Retirado del Préstamo por un período ininterrumpido de treinta (30) días -----

(b) *Montos no Requeridos*.-----

En cualquier momento y previa consulta con el Prestatario, el Banco determina que no se requerirá una parte del Saldo No Retirado del Préstamo para financiar el Proyecto.----

(c) *Fraude y corrupción*.-----

En cualquier momento, el Banco determina que, con respecto a cualquier monto de los fondos del Préstamo, representantes del Garante o del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor de los fondos del Préstamo) han participado en prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas, sin que el Garante, el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor de los fondos del Préstamo) hayan adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco las medidas necesarias para corregir esas prácticas cuando se produjeron. -----

(d) Adquisición no conforme con los procedimientos reglamentarios. En cualquier momento, el Banco: (i) determina que la adquisición de cualquier contrato a ser financiada a partir de los ingresos del Préstamo es inconsistente con los procedimientos establecidos o mencionados en los Acuerdos Legales; y (ii) establece el monto de gastos

MARIAN
Trad
Id
Mat. Tº XVII
Inscrip. C.

ÉREZ
ca
al Federal
o. 6394

en virtud de dicho contrato que de lo contrario hubiese sido elegible para el financiamiento con los ingresos del Préstamo. -----

(e) *Fecha de Cierre.* -----

Después de la Fecha de Cierre queda un Saldo No Retirado del Préstamo. -----

(f) *Cancelación de la Garantía.* -----

El Banco ha recibido notificación del Garante, conforme a la Sección 7.06, con respecto a una Parte del Préstamo. -----

Sección 7.04. Montos Sujetos a Compromiso Especial no Afectados por la Cancelación o Suspensión por parte del Banco. -----

Ninguna cancelación o suspensión por parte del Banco se aplicará a los montos del Préstamo que estén sujetos a cualquier Compromiso Especial, salvo según se estipule expresamente en el Compromiso Especial. -----

Sección 7.05 Reintegro del Préstamo -----

(a) Si el Banco determina que un monto del Saldo Retirado del Préstamo ha sido utilizado de una manera inconsistente con las disposiciones de los Convenios Legales, el Prestatario, previo aviso del Banco al Prestatario, reintegrará prontamente dicho monto al Banco. Tal uso inconsistente incluirá, sin limitación: -----

(i) el uso de dicho monto para efectuar un pago de un gasto que no es un Gasto Elegible; o -----

(ii) (A) participar en prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas en relación con el uso de dicha cantidad; o (B) el uso de dicho monto para financiar un contrato durante la adquisición o ejecución mediante el empleo de tales prácticas por parte de representantes del Prestatario o el Garante o la Entidad Implementadora del Proyecto (o el País Miembro, si el Prestatario no es el País Miembro u otro receptor de dicho monto del Préstamo), en cualquier caso, sin que el Prestatario (o el País Miembro

u otro receptor) haya tomado las medidas oportunas y apropiadas y satisfactorias para que el Banco aborde dichas prácticas cuando ocurran. -----

(b) Salvo que el Banco determine de lo contrario, el Banco cancelará todos los montos reintegrados de conformidad con esta Sección. -----

(d) Si se da alguna notificación de reintegro conforme a la Sección 7.05 (a) durante el Período de Conversión para cualquier Conversión aplicable a un Préstamo, se aplicarán las disposiciones de la Sección 4.06.-----

Sección 7.06. *Cancelación de la Garantía*-----

Si el Prestatario ha dejado de realizar algún Pago del Préstamo requerido (por una razón distinta de un acto u omisión del Garante) y tal pago es ejecutado por el Garante, el Garante puede, previa consulta con el Banco y mediante notificación al Banco y al Prestatario, dar por terminadas sus obligaciones en virtud del Convenio de Garantía con respecto a cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo a la fecha en que el Banco reciba tal notificación. Una vez que el Banco reciba dicha notificación quedarán terminadas tales obligaciones con respecto a dicho monto. -----

Sección 7.07. *Casos de Aceleración*-----

Si ocurre cualquiera de los hechos que se mencionan en los párrafos (a) hasta (f) de la presente Sección y subsiste por el período especificado (si lo hubiere), entonces el Banco, en cualquier momento mientras tal hecho subsista, puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad o una parte del Saldo Retirado del Préstamo a la fecha de dicha notificación, junto con cualesquiera otros Pagos del Préstamo pagaderos en virtud del Convenio de Préstamo. Al hacerse tal declaración, dicho Saldo Retirado del Préstamo y Pagos del Préstamo quedarán vencidos y serán pagaderos de inmediato. Si cualquier notificación de aceleración es efectuada durante el Periodo de Conversión para cualquier Conversión aplicable a un Préstamo, se aplicarán las disposiciones de la Sección 4.06. -----

EREZ
sa

IFederal
6394

MARIA
Tra

Mat. Tº XV
Inscrip.

(a) *Incumplimiento en el Pago.* Ha ocurrido un incumplimiento del pago por una Parte del Préstamo de cualquier monto adeudado al Banco o a la Asociación: (i) en virtud de cualquier Convenio Legal; (ii) en virtud de cualquier otro convenio entre el Banco y la Parte del Préstamo; o (iii) en virtud de cualquier convenio celebrado entre la Parte del Préstamo y la Asociación (en el caso de un convenio entre la Asociación y el Garante, en circunstancias que harían improbable que el Garante cumpla con sus obligaciones en virtud del Convenio de Garantía); o (iv) en virtud de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el consentimiento de la Parte del Préstamo; y tal incumplimiento subsiste, en cada caso, por un período de treinta (30) días. -----

(b) *Incumplimiento de Obligaciones.* -----

(i) Ha ocurrido un incumplimiento de cualquier otra obligación a cargo de cualquiera de las Partes del Préstamo prevista en el Convenio Legal del cual sea parte o en cualquier Convenio para Productos Derivados, y tal incumplimiento subsiste por un período de sesenta (60) días después de que el Banco les haya notificado a las Partes del Préstamo sobre tal incumplimiento. -----

(ii) Ha ocurrido un incumplimiento de cualquier obligación de la Entidad Ejecutora del Proyecto prevista en el Convenio del Proyecto o en el Convenio Subsidiario, y tal incumplimiento subsiste por un período de sesenta (60) días después de que el Banco les haya notificado a la Entidad Ejecutora del Proyecto y a las Partes del Préstamo sobre tal incumplimiento. -----

(c) *Cofinanciamiento.* Ha ocurrido el hecho especificado en el inciso (h) (ii) (B) de la Sección 7.02, con sujeción a lo estipulado en el párrafo (h) (iii) de la mencionada Sección. -----

(d) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos.* Ha ocurrido cualquier hecho especificado en el párrafo (i) de la Sección 7.02. -----

(e) *Situación del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto.* Ha ocurrido cualquier hecho especificado en los incisos (k) (ii) a (k) (v) de la Sección 7.02. -----

(f) *Hecho Adicional.* Ha ocurrido cualquier otro hecho especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección y subsiste por el período, si lo hubiere, especificado en el Convenio de Préstamo (“Caso Adicional de Aceleración”). -----

Sección 7.08. *Vigencia de las Disposiciones después de la Cancelación, Suspensión o Aceleración*-----

Sin perjuicio de cualquier cancelación, suspensión, reembolso o aceleración en virtud de este artículo, todas las disposiciones de los Convenios Legales deberán continuar en pleno vigor, salvo lo dispuesto expresamente en estas Condiciones Generales. -----

CLÁUSULA VIII.-----

Exigibilidad; Arbitraje-----

Sección 8.01. *Exigibilidad*-----

Los derechos y obligaciones del Banco y las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales serán válidos y exigibles conforme a sus propios términos independientemente de cualquier disposición en contrario de la ley de cualquier estado o subdivisión política de éste. Ni el Banco ni las Partes del Préstamo tendrán derecho a hacer valer, en ningún procedimiento en virtud de este Artículo, una pretensión de que alguna disposición de los Convenios Legales carece de validez o no es exigible por razón de cualquier disposición del Convenio Constitutivo del Banco. -----

MARIAN
Tradu
Idi
Mat. Tº XVII
Inscrip. C.

Sección 8.02. *Obligaciones del Garante* -----

Salvo lo dispuesto en la Sección 7.06, las obligaciones del Garante en virtud del Convenio de Garantía sólo se entenderán satisfechas mediante su cumplimiento y en tal caso únicamente en la medida de dicho cumplimiento. Tales obligaciones no requerirán ninguna notificación previa o solicitud al Prestatario, como tampoco ninguna acción en su contra, notificación previa o solicitud al Garante respecto de cualquier incumplimiento en que incurra el Prestatario. Nada de lo que se enumera a continuación afectará negativamente a dichas obligaciones: (a) ninguna prórroga, tolerancia o concesión hecha al Prestatario; (b) el que se haga valer, se deje de hacer valer, u ocurra una demora al hacer valer algún derecho, facultad o recurso contra el Prestatario o con respecto a cualquier garantía del Préstamo; (c) ninguna modificación o ampliación de las disposiciones del Contrato de Préstamo contempladas en las condiciones del mismo; o (d) ningún incumplimiento del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto de cualquier exigencia de una ley del País Miembro.-----

ÉREZ
ca

al Federal
o. 6394

Sección 8.03. *Falta de Ejercicio de Derechos*-----

Ninguna demora u omisión en el ejercicio de un derecho, facultad o recurso que corresponda a una de las partes en virtud de cualquier Convenio Legal en caso de algún incumplimiento afectarán tal derecho, facultad o recurso, ni se entenderá que constituyen renuncia de los mismos o aceptación del incumplimiento. Ninguna medida tomada por dicha parte con respecto a un incumplimiento, ni su aceptación de un incumplimiento, afectarán o menoscabarán ningún derecho, facultad o recurso de dicha parte con respecto a otro incumplimiento o a un incumplimiento ulterior. -----

Sección 8.04. *Arbitraje* -----

(a) Toda controversia entre las partes del Contrato de Préstamo o las partes del Convenio de Garantía, y toda reclamación de una de las partes contra la otra, que surja del Contrato de Préstamo o del Convenio de Garantía y que no se haya resuelto por acuerdo entre las partes, será sometida al arbitraje de un tribunal arbitral según lo que se dispone en el presente (“Tribunal Arbitral”). -----

(b) Las partes en el arbitraje serán el Banco, por un lado, y las Partes del Préstamo, por el otro.-----

(c) El Tribunal Arbitral estará compuesto por tres árbitros nombrados de la siguiente manera: (i) un árbitro deberá ser nombrado por el Banco; (ii) un segundo árbitro deberá ser nombrado por las Partes del Préstamo, o, a falta de acuerdo entre éstas, por el Garante; y (iii) el tercer árbitro (“Árbitro Dirimente”) deberá ser nombrado por acuerdo entre las partes o, a falta de tal acuerdo, por el Presidente de la Corte Internacional de Justicia o, si dicho Presidente no hiciere el nombramiento, por el Secretario General de las Naciones Unidas. Si una de las partes no nombrare un árbitro, tal árbitro deberá ser nombrado por el Árbitro Dirimente. En caso de renuncia, muerte o imposibilidad para actuar de un árbitro nombrado según lo dispuesto en esta Sección, se deberá nombrar a un árbitro sucesor en la forma prevista en esta Sección para el nombramiento del árbitro original, y tal sucesor deberá tener todas las facultades y funciones del árbitro original.--

A. PAULA PÉ
ictora Pública
oma Inglés
Fº 246 Capital
PC.B.A. Nro.

(d) Podrá incoarse un procedimiento de arbitraje conforme a esta Sección mediante notificación dada por la parte que inicie el procedimiento a la otra parte. Dicha notificación contendrá una declaración exponiendo la naturaleza de la controversia o reclamación que se ha de someter al arbitraje y la clase de reparación que se pretende, y el nombre del árbitro nombrado por la parte que inicie dicho procedimiento. Dentro de treinta (30) días a partir de dicha notificación, la otra parte notificará a la parte que inicie el procedimiento el nombre del árbitro que ella designe.-----

(e) Si dentro de sesenta (60) días a partir de la notificación por la que se inicie el procedimiento arbitral, las partes no hubieren llegado a un acuerdo sobre el Árbitro Dirimente, cualquiera de ellas podrá pedir el nombramiento de tal Árbitro Dirimente según lo dispuesto en el párrafo (c) de esta Sección. -----

(f) El Tribunal Arbitral se reunirá en la fecha y lugar fijados por el Árbitro Dirimente. De ahí en adelante, el propio Tribunal Arbitral deberá determinar dónde y cuándo celebrará sus sesiones. -----

(g) El Tribunal Arbitral deberá resolver todas las cuestiones relativas a su competencia y, con sujeción a las disposiciones de esta Sección y salvo que las partes acuerden en contrario, deberá establecer sus propias reglas de procedimiento. Todas las decisiones del Tribunal Arbitral se tomarán por mayoría de votos. -----

(h) El Tribunal Arbitral concederá a las partes una audiencia imparcial y dictará su laudo por escrito. El laudo podrá dictarse en rebeldía. Un laudo firmado por la mayoría de los miembros del Tribunal Arbitral constituirá el laudo del Tribunal Arbitral. A cada parte se entregará un ejemplar firmado del laudo. Todo laudo dictado de conformidad con las disposiciones de esta Sección quedará firme y será obligatorio para las partes del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía. Cada parte acatará y cumplirá el laudo dictado por el Tribunal Arbitral de conformidad con las disposiciones de esta Sección. -----

(i) Las partes fijarán el monto de la remuneración de los árbitros y de las demás personas que se precisen para la tramitación del procedimiento de arbitraje. Si las partes no se

REZ

Federal
3394

MARI /
Tra
I
Mat. Tº XV
Inscrip. (

pusieren de acuerdo sobre dicho monto antes de que se reúna el Tribunal Arbitral, éste fijará el que sea razonable según las circunstancias. El Banco, el Prestatario y el Garante sufragarán cada uno sus propios gastos en el procedimiento. Las costas que ocasione el Tribunal Arbitral se dividirán y pagarán en partes iguales entre el Banco, por un lado, y las Partes del Préstamo, por el otro. Cualquier cuestión relativa a la división de las costas ocasionadas por el Tribunal Arbitral o al procedimiento para el pago de tales costas será resuelta por el Tribunal Arbitral.-----

(j) Las normas sobre arbitraje contenidas en esta Sección regirán en vez de cualquier otro procedimiento para la solución de controversias entre las partes del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía o de cualquier reclamación de una de ellas contra la otra que surja de dichos Convenios Legales. -----

(k) Si no se hubiere cumplido el laudo dentro de treinta (30) días después de que se hayan entregado ejemplares del mismo a las partes, cualquiera de éstas podrá: (i) hacer registrar judicialmente el laudo o incoar un procedimiento para ejecutar el laudo contra cualquier otra parte ante cualquier tribunal competente; (ii) hacer cumplir el laudo por vía ejecutiva; o (iii) ejercer contra dicha otra parte cualquier otro recurso adecuado para hacer cumplir el laudo y las disposiciones del Convenio de Préstamo o del Convenio de Garantía. Sin perjuicio de lo anterior, esta Sección no autoriza ningún registro judicial del laudo, ni medida alguna para hacerlo cumplir contra el País Miembro, salvo en cuanto se pueda recurrir a tal procedimiento por otra razón, distinta a las disposiciones de esta Sección. -----

(l) Toda notificación o citación relativa a cualquier procedimiento incoado al amparo de esta Sección o relacionada con cualquier procedimiento para hacer cumplir un laudo dictado con arreglo a esta Sección puede hacerse en la forma prevista en la Sección 10.01. Las partes del Contrato de Préstamo y del Convenio de Garantía renuncian a cualesquiera otros requisitos para efectuar dichas notificaciones o citaciones.-----

CLÁUSULA IX-----

Vigencia; Terminación -----

Sección 9.01. *Condiciones de Entrada en Vigor de los Convenios Legales*-----

Los Convenios Legales no entrarán en vigor hasta que la Parte del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto confirmen y el Banco esté conforme que se han cumplido las condiciones especificadas en los párrafos (a) hasta el (c) de esta Sección. -----

(a) La suscripción y entrega de cada Convenio Legal a nombre de la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto que sea parte de ese Convenio Legal han sido debidamente autorizadas por toda acción necesaria y entregadas a nombre de dicha parte, y el Convenio Legal es legalmente vinculante para dicha parte conforme a sus disposiciones.-----

(b) Si el Banco así lo solicita, la situación del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, tal como fue declarada y certificada al Banco en la fecha de los Convenios Legales, no ha sufrido ningún cambio esencial adverso después de esa fecha. -----

(c) Ha ocurrido cada condición adicional especificada en el Convenio de Préstamo como condición de entrada en vigor ("Condición Adicional para la Entrada en Vigor"). -

Sección 9.02. *Dictámenes Jurídicos o Certificados; Declaración y Garantía*-----

A fin de confirmar que se han cumplido las condiciones especificadas en el párrafo (a) de la Sección 9.01 anterior: -----

(a) el Banco puede requerir una opinión o certificación satisfactoria al Banco confirmando: (i) en nombre de la Parte del Préstamo o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, que el Convenio Legal del cual es parte ha sido debidamente autorizado por, y suscrito y entregado en nombre de, tal parte, y que es legalmente vinculante para tal parte de conformidad con sus disposiciones; y (ii) cada otro asunto que se especifique en el Convenio Legal o que el Banco razonablemente requiera con respecto a los Convenios Legales a los efectos de esta Sección.-----

MARION
Trac
lo
Mat. Tº XVI
Inscrip. C

ÉREZ
ca

il Federal
3. 6394

(b) Si el Banco no requiere una opinión o certificado de conformidad con la Sección 9.02 (a), al firmar el Convenio Legal del que es parte, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto declara y garantiza que a la fecha de dicho Convenio Legal, el Convenio Legal ha sido debidamente autorizado, suscrito y entregado en nombre de dicha parte y es legalmente vinculante para dicha parte de conformidad con sus disposiciones, excepto cuando se requiera una acción adicional para que dicho Convenio Legal sea jurídicamente vinculante. Cuando se requiera una acción adicional después de la fecha del Convenio Legal, la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto deberá notificar al Banco cuando dicha acción adicional haya sido realizada. Al proporcionar dicha notificación, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto declara y garantiza que, a la fecha de dicha notificación, el Convenio Legal del cual es parte es legalmente vinculante de acuerdo con sus disposiciones.-----

Sección 9.03. Fecha de Entrada en Vigor -----

(a) Salvo que el Banco y el Prestatario acuerden en contrario, los Convenios legales entrarán en vigor en la fecha en que el Banco envíe a las Partes del Préstamo y a la Entidad Ejecutora del Proyecto una notificación confirmando su satisfacción con el cumplimiento de las condiciones especificadas en la Sección 9.01 ("Fecha de Entrada en Vigor"). -----

(b) Si, antes de la Fecha de Entrada en Vigor ha ocurrido algún hecho que, de haberse encontrado vigente el Contrato de Préstamo, hubiera autorizado al Banco a suspender el derecho del Prestatario a realizar retiros de la Cuenta del Préstamo, o el Banco ha determinado que existe una situación extraordinaria estipulada en la Sección 3.08 (a), el Banco puede posponer el despacho de la notificación a que se refiere el párrafo (a) de esta Sección hasta que tal hecho (o hechos), o situación, haya (o hayan) dejado de existir. ----

Sección 9.04. Terminación de los Convenios Legales por Falta de Entrada en Vigor -----

Los Convenios Legales y todas las obligaciones de las partes en virtud de los Convenios Legales se darán por terminados si los Convenios Legales no hubieren entrado en vigor

para la fecha ("Fecha Límite de Entrada en Vigor") fijada en el Contrato de Préstamo a los efectos de esta Sección, a menos que el Banco, después de considerar las razones de la demora, establezca una Fecha Límite de Entrada en Vigor posterior a los efectos de esta Sección. El Banco notificará con prontitud a las Partes del Préstamo y a la Entidad Ejecutora del Proyecto sobre dicha Fecha Límite de Efectividad posterior. -----

Sección 9.05. Terminación de los Convenios Legales por Cumplimiento de Todas las Obligaciones -----

(a) Sujeto a lo dispuesto en los párrafos (b) y (c) de esta Sección, los Convenios Legales y todas las obligaciones de las partes en virtud de los Convenios Legales se darán por terminados inmediatamente al haberse realizado el pago total del Saldo Retirado del Préstamo y todos los otros Pagos del Préstamo que se adeudaren.-----

(b) Si el Convenio de Préstamo especifica una fecha en la que ciertas disposiciones del Convenio de Préstamo (distintas de las que determinen obligaciones de pago) terminarán, tales disposiciones y todas las obligaciones de las partes en virtud de las mismas terminarán al ocurrir la primera entre: (i) tal fecha; y (ii) la fecha en que el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones.-----

REZ
a
Federal
6394

(c) Si el Convenio del Proyecto especifica una fecha en la cual el Convenio del Proyecto terminará, el Convenio del Proyecto y todas las obligaciones de las partes bajo el Convenio del Proyecto terminarán al ocurrir la primera entre: (i) tal fecha; y (ii) la fecha en que el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones. El Banco notificará con prontitud a la Entidad Ejecutora del Proyecto si el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones antes de la fecha especificada en el Convenio del Proyecto. -----

MARI
Trac
le
Mat. Tº XVI
Inscrip. C

CLÁUSULA X-----

Disposiciones Varias-----

Sección 10.01. Suscripción de Convenios Legales; Notificaciones y Solicitudes -----

(a) Cada Convenio Legal suscrito por Medios Electrónicos se considerará como un original, y en el caso de cualquier Convenio Legal no ejecutado por Medios Electrónicos en varias contrapartes, cada contraparte deberá ser un original. -----

(b) Toda notificación o solicitud requerida o permitida en virtud de cualquier Convenio Legal o cualquier otro acuerdo entre las partes previsto en el Convenio Legal deberá hacerse por escrito. Salvo disposición en contrario en la Sección 9.03 (a), se considerará que tal notificación o solicitud ha sido debidamente dada o hecha cuando haya sido entregada en mano, por correo, o por Medios Electrónicos a la parte a la que corresponde darla en su dirección o Dirección Electrónica señalada en el Convenio Legal, o en cualquier otra dirección o Dirección Electrónica que tal parte haya indicado mediante aviso a la parte que dé la notificación o haga la solicitud. Cualquier notificación o solicitud entregada por Medios Electrónicos se considerará enviada por el remitente desde su Dirección Electrónica cuando abandone el Sistema de Comunicaciones Electrónicas del remitente y se considerará recibida por la otra parte en su Dirección Electrónica cuando dicha notificación o solicitud sea capaz de ser extraída en formato legible por máquina por el Sistema de Comunicaciones Electrónicas de la parte receptora. -----

(c) Salvo que las Partes acuerden lo contrario, los Documentos Electrónicos tendrán la misma fuerza y efecto legal que la información contenida en un Convenio Legal o una notificación o solicitud en el marco de un Convenio Legal que no se suscriba o transmita por Medios Electrónicos. -----

PAULA P
luctora Públi
tioma Inglés
Fº 246 Capita
P.C.B.A. Nro

Sección 10.02. Acción a Nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto -----

(a) El representante que cada Parte del Préstamo designe a los efectos de esta Sección en el Convenio Legal del cual sea parte (y el representante designado por la Entidad Ejecutora del Proyecto en el Convenio del Proyecto o Convenio Subsidiario), o cualquier persona que dicho representante autorice a ese efecto, puede tomar toda medida que se requiera o permita tomar en virtud de tal Convenio Legal, y suscribir cualquier documento o remitir cualquier Documento Electrónico que se requiera o

permita suscribir en virtud de dicho Convenio Legal, en nombre de esa Parte del Préstamo (o de la Entidad Ejecutora del Proyecto). -----

(b) El representante así designado por la Parte del Préstamo o la persona así autorizada por dicho representante puede concertar cualquier modificación o ampliación de las disposiciones de dicho Convenio Legal en nombre de esa Parte del Préstamo mediante Documento Electrónico o instrumento escrito suscrito por ese representante o por la persona autorizada; siempre que, a juicio de dicho representante, tal modificación o ampliación sea razonable dadas las circunstancias y no aumente sustancialmente las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales. El Banco puede aceptar la suscripción de cualquiera de tales instrumentos por dicho representante u otra persona autorizada como prueba concluyente de que tal representante sostiene esa opinión. -----

Sección 10.03. *Prueba de Autoridad* -----

Las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán proporcionar al Banco: (a) prueba suficiente de la autoridad de que estén investidas la persona o personas que, a nombre de esa parte, adoptarán las medidas o suscribirán los documentos, incluyendo Documentos Electrónicos, que esa parte pueda o deba adoptar o suscribir conforme al Convenio Legal del que sea parte; y (b) la Dirección Electrónica o un ejemplar autenticado de la firma de cada una de dichas personas. -----

MARI
Tr
Mat. Tº X
Inscrip.

ÉREZ
ca

I Federal
6394

Sección 10.04. *Publicación* -----

El Banco puede publicar los Convenios Legales de los cuales es parte y cualquier otra información relacionada con dichos Convenios Legales de conformidad con la política de acceso a la información vigente al momento de dicha publicación. -----

APÉNDICE -----

Definiciones -----

1. “Condición Adicional para la Entrada en Vigor” significa cualquier condición para la entrada en vigor especificada en el Contrato de Préstamo a los efectos de la Sección 9.01 (c).-----
2. “Caso Adicional de Aceleración” significa cualquier causa de aceleración especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 7.07 (f).-----
3. “Caso Adicional de Suspensión” significa cualquier causa de suspensión especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 7.02 (m). -----
4. “Cronograma de Amortización” significa un plan de reembolso de montos del capital señalados en el Contrato de Préstamo a efectos de la Sección 3.03. -----
5. “Pautas Anticorrupción” significa: (a) para el Proyecto: las “Pautas para Prevenir y Combatir el Fraude y Corrupción en Proyectos Financiados con Préstamos del BIRF y con Créditos y Donaciones de IDA”, tal como se define en detalle en el Contrato de Préstamo; y (b) para el CERP: la última versión de las “Pautas para Prevenir y Combatir el Fraude y Corrupción en Proyectos Financiados con Préstamos del BIRF y con Créditos y Donaciones de IDA” que fueron emitidas por el Banco el día de firma por parte de Banco del CERP para financiamiento. -----
6. “Moneda Aprobada” significa, en relación con una Conversión de Moneda, cualquier Moneda aprobada por el Banco que, tras la Conversión, se vuelve la Moneda del Préstamo.-----
7. “Tribunal Arbitral” significa el tribunal arbitral establecido en virtud de la Sección 8.04. -----
8. “Asociación” significa la Asociación Internacional de Fomento.-----
9. “Conversión Automática a Moneda Local” significa, con respecto a cualquier porción del Saldo Retirado del Préstamo, una Conversión de Moneda de la Moneda del Préstamo a una Moneda Local ya sea para el vencimiento total o el vencimiento más largo disponible para la Conversión de tal monto con efecto a la Fecha de Conversión al momento de los retiros de montos del Préstamo de la Cuenta del Préstamo.-----
10. “Conversión Automática de Fijación de Tasa” significa una Conversión de Tasa de Interés mediante la cual: (i) el componente de Tasa de Referencia inicial de la tasa de interés para un Préstamo basado en un Margen Variable se convierte a una Tasa de

ANA PAULA P
aductora Públi
Idioma Inglés
/II Fº 246 Capit
C.T.P.C.B.A. Nri

Referencia Fija; o (ii) la Tasa Variable inicial para un Préstamo con un Margen Fijo se convierte a una Tasa Fija [*Nota al pie N° 5: No disponible debido a la suspensión de los términos del Margen Fijo hasta nuevo aviso*], en cualquier caso para el monto total del principal del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante cualquier Período de Interés o cualquiera de los dos o más Períodos de Interés consecutivos que iguale o exceda un límite especificado y por el vencimiento total de dicho monto, según lo especificado en el Convenio de Préstamo o en una solicitud separada del Prestatario. ----

11. “Banco” significa el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.-----

12. “Prestatario” significa la parte del Contrato de Préstamo a la que se otorga el Préstamo. -----

13. “Representante del Prestatario” significa el representante del Prestatario especificado en el Contrato de Préstamo a los efectos de la Sección 10.02. -----

14. “ESCP del CERP” significa el plan de compromiso social y medioambiental para que el CERP sea preparado y adoptado por el Prestatario, según sea enmendado periódicamente de acuerdo con las disposiciones de ello, estableciéndose las medidas y acciones materiales que el Prestatario deberá llevar a cabo para abordar potenciales riesgos sociales y medioambientales y los impactos de las actividades detalladas en el Plan de Acción de Respuesta a una Crisis, incluso los plazos de las acciones y medidas, los acuerdos institucionales, de personal, de capacitación, de control y de reporte, y cualquier documento social y medioambiental que deba prepararse en virtud de ello.-----

15. “Manual del CERP” significa el manual de implementación que deberá ser preparado y adoptado por el Prestatario, estableciéndose los acuerdos de implementación detallados para el CERP, incluso: (a) cualquier estructura o acuerdo institucional, asignación de responsabilidades y facultades para la toma de decisiones a fin de coordinar e implementar las actividades en virtud de ello; (b) las actividades específicas y el listado de Gastos Elegibles en virtud del CERP en respuesta a la Crisis o Emergencia Elegible declarada/determinada conforme al Plan de Acción de Respuesta a una Crisis; (c) el modelo para el Plan de Acción de Respuesta a una Crisis; (d) la administración financiera y acuerdos de retiro de fondos para la implementación del CERP; (f) una descripción de las medidas de evaluación y mitigación social y medioambiental aplicables al CERP; (g) el modelo de los Informes del CERP así como también los acuerdos de control y evaluación para las actividades en virtud de ello; y (h) el ESCP del CERP (como anexo).-----

ÉREZ
ca

al Federal
D. 6394

MARIN
Trad
Id
Mat. Tº XVII
Inscrip. C.

16. “Informe del CERP” significa cualquier informe sobre el CERP a ser preparado y presentado al Banco conforme a la Sección 5.08 (b)(ii) de estas Condiciones Generales.-
17. “Fecha de Cierre” significa la fecha señalada en el Contrato de Préstamo u otra fecha —incluso una fecha más temprana a solicitud del Prestatario — que el Banco pueda establecer, mediante notificación a las Partes del Préstamo. -----
18. “Cofinanciador” significa el financiador (que no sea el Banco o la Asociación) mencionado en la Sección 7.02 (h) que otorga el Cofinanciamiento. Si el Contrato de Préstamo especifica más de uno de tales financiadores, el término “Cofinanciador” se refiere individualmente a cada uno de dichos financiadores. -----
19. “Cofinanciamiento” significa el financiamiento mencionado en la Sección 7.02 (h) y especificado en el Contrato de Préstamo otorgado o a ser otorgado para el Proyecto por el Cofinanciador. Si el Contrato de Préstamo especifica más de uno de tales financiamientos, el término “Cofinanciamiento” se refiere individualmente a cada uno de dichos financiamientos. -----
20. “Convenio de Cofinanciamiento” significa el convenio mencionado en la Sección 7.02 (h) que otorga el Cofinanciamiento. -----
21. “Fecha Límite del Cofinanciamiento” significa la fecha mencionada en la Sección 7.02 (h)(i) y especificada en el Contrato de Préstamo para la cual debe entrar en vigor el Acuerdo de Cofinanciamiento. Si el Contrato de Préstamo especifica más de una fecha tal, el término “Fecha Límite del Cofinanciamiento” se refiere individualmente a cada una de dichas fechas. -----
22. “Cargo por Compromiso” significa el cargo por compromiso especificado en el Contrato de Préstamo a efectos de la Sección 3.01(b). -----
23. “Cronograma de Amortización Vinculado a Compromiso” significa un Cronograma de Amortización en el cual el tiempo y monto del reembolso del capital se determinan en referencia a la fecha de aprobación del Préstamo por el Banco y se calcula como una parte del Saldo Retirado del Préstamo, según lo estipulado en el Contrato de Préstamo.--
24. “Proyecto de Respuesta a Emergencias Contingentes” y el término CERP significan el proyecto de respuesta a emergencias contingentes preparado periódicamente por el Prestatario y acordado con el Banco con el propósito de responder inmediata y efectivamente a una Crisis o Emergencia Elegible, tal como se elabora en detalle en el Plan de Acción de Respuesta a una Crisis, según sea enmendado periódicamente por acuerdo entre el Prestatario y el Banco. -----

25. "Conversión" significa cualquiera de las siguientes modificaciones de los términos relativos a la totalidad o a una porción del Préstamo que ha sido solicitada por el Prestatario y aceptada por el Banco: (a) una Conversión de Tasa de Interés; (b) una Conversión de Moneda, o (c) la fijación de un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés o de una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés para la Tasa Variable; cada una de conformidad con lo estipulado en este documento, en el Contrato de Préstamo y en las Directrices para la Conversión. -----

26. "Fecha de Conversión" significa, con respecto a una Conversión, la fecha que el Banco determine en la cual se hace efectiva la Conversión, como se especifica en más detalle en las Directrices para la Conversión, con la condición de que, en caso de realizarse una Conversión Automática a Moneda Local, la Fecha de Conversión será la fecha de retiro de la Cuenta del Préstamo del monto respecto del cual se solicitó la Conversión. -----

27. "Pautas de Conversión" significa, con respecto a una Conversión, la Directiva "Conversión de los Términos Financieros de los Préstamos e Instrumentos de Financiamiento del BIRF y de la AIF" emitidas, y revisadas periódicamente por el Banco y la Asociación que estén vigentes al momento en que se realice la Conversión. --

28. "Período de Conversión" significa, con respecto a una Conversión, el período comprendido desde la Fecha de Conversión inclusive hasta el último día del Período de Intereses inclusive en el cual termina dicha Conversión con arreglo a los términos de la misma; estipulándose que, únicamente a los efectos de permitir que el pago final de los intereses y el principal en virtud de una Conversión de Moneda a realizarse en la Moneda Aprobada, dicho período terminará en la Fecha de Pago inmediatamente siguiente al último día de dicho último Período de Intereses correspondiente. -----

29. "Contraparte" significa una parte con la cual el Banco celebra un acuerdo de cobertura con el fin de efectuar una Conversión. -----

30. "Deuda Cubierta" significa cualquier deuda que sea o pueda ser pagadera en una Moneda distinta de la del País Miembro. -----

31. "Plan de Acción de Respuesta a una Crisis" significa el plan a ser preparado y adoptado por el Prestatario en respuesta a una Crisis o Emergencia Elegible, especificando, entre otras cosas: (a) las actividades a ser implementadas en virtud del CERP en respuesta a la Crisis o Emergencia Elegible; (b) el presupuesto estimado para ello y la aplicación de fondos o recursos de financiamiento; (c) la implementación de un

MARIAN
Trad/
Id/
Mat. Tº XVII/
Inscrip. C.

REZ
a

Federal
6394

cronograma que no exceda los doce (12) meses, salvo que el Banco acuerde lo contrario; (d) la adquisición previsible y un Plan de Adquisición abreviado para el CERP; y (e) los indicadores para monitorear y evaluar las actividades a ser implementadas en virtud del CERP en respuesta a la Crisis o Emergencia Elegible. -----

32. “Moneda” significa la moneda de un país y el Derecho Especial de Giro del Fondo Monetario Internacional. “Moneda de un país” significa la moneda que sea de curso legal para el pago de las deudas públicas y privadas en el país de que se trate.-----

33. “Conversión de Moneda” significa un cambio de la Moneda del Préstamo correspondiente a la totalidad o a cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo o del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada. -----

34. “Transacción de Cobertura de Valores de Moneda” significa una o más emisiones de valores por parte del Banco denominadas en una Moneda Aprobada a los efectos de ejecutar una Conversión de Moneda.-----

35. “Transacción de Cobertura de Moneda” significa sea (a) una Transacción *Swap* de Cobertura de Moneda o (b) una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda. -----

36. “Transacción *Swap* de Cobertura de Moneda” significa una o más operaciones de productos derivados de Moneda realizadas por el Banco con una Contraparte a la Fecha de Ejecución con el fin de realizar una Conversión de Moneda. -----

37. “Período de Interés Moratorio” significa, con respecto a cualquier monto vencido del Saldo Retirado del Préstamo, cada Período de Intereses durante el cual tal monto vencido permanece impagado; estipulándose, sin embargo, que el primer Período de Interés Moratorio comenzará el 31^{er} día después de la fecha en que tal monto haya vencido y el último Período de Interés Moratorio finalizará en la fecha en que tal monto se pague íntegramente. -----

38. “Tasa de Interés Moratorio” significa, para cualquier Período de Interés Moratorio: (a) con respecto a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el cual se debían pagar intereses a una Tasa Variable inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: la Tasa Variable Moratoria más la mitad del uno por ciento (0.5%); y (b) con respecto a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el cual se debían pagar intereses a una Tasa Fija [*Nota al pie N° 6: No disponible debido a la suspensión de los términos del Margen Fijo hasta nuevo aviso*] inmediatamente antes

de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: la Tasa de Referencia Moratoria más el Margen Fijo más la mitad del uno por ciento (0.5%).-----

39. “Tasa de Referencia Moratoria” significa la Tasa de Referencia aplicable al Período de Intereses pertinente; entendiéndose que, para el Período de Interés Moratorio inicial, la Tasa de Referencia Moratoria será igual a la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Intereses en que el monto al que se hace referencia en la Sección 3.02 (e) vence por primera vez.-----

40. “Tasa Variable Moratoria” significa la Tasa Variable aplicable al Período de Intereses pertinente; estipulándose que: (a) para el Período de Interés Moratorio inicial, la Tasa Variable Moratoria será igual a la Tasa Variable para el Período de Interés en que el monto al que se hace referencia en la Sección 3.02 (e) vence por primera vez; y (b) para un monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el que se pagaron intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia Fija y en un Margen Variable inmediatamente anterior a la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio, la “Tasa Variable Moratoria” será igual a la Tasa de Referencia Moratoria más el Margen Variable.-----

41. “Convenio para Productos Derivados” significa cualquier convenio para productos derivados celebrado entre el Banco y una Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades subsoberanas) a los efectos de documentar y confirmar una o más transacciones de productos derivados entre el Banco y tal Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades subsoberanas), con las modificaciones que periódicamente puedan acordarse. La expresión “Convenio para Productos Derivados” incluye todos los apéndices, anexos y acuerdos complementarios del Convenio para Productos Derivados.

42. “Monto Desembolsado” significa, para cualquier Período de Intereses, el total del monto principal del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante dicho Período de Intereses.-----

43. “Cronograma de Amortización Vinculado a Desembolsos” significa un Cronograma de Amortización en el cual el monto de reembolso del capital se determina en referencia a la fecha de desembolso y al Monto Desembolsado y se calcula como una parte del Saldo Retirado del Préstamo, según lo estipulado en el Convenio de Financiamiento.-----

44. “Carta de Desembolso e información Financiera” significa la carta transmitida por el Banco al Prestatario como parte de las instrucciones adicionales que se emitirán bajo la Sección 2.01 (b).-----

REZ
a
Federal
6394

MARIAN
Trad
Idi
Mat. Tº XVII
C.

45. “Dólar”, “\$” y “USD” significan la moneda de curso legal de los Estados Unidos de América. -----
46. “Fecha de Entrada en Vigor” significa la fecha en que los Convenios Legales entran en vigor según lo dispuesto en la Sección 9.03 (a).-----
47. “Fecha Límite de Entrada en Vigor” significa la fecha mencionada en la Sección 9.04 después de la cual los Convenios Legales se darán por terminados si no han sido declarado vigentes como se establece en dicha Sección. “Dirección Electrónica” significa la designación de una parte que identifica de forma única a una persona dentro de un determinado Sistema de Comunicaciones Electrónicas a los fines de autenticar el envío y la recepción de Documentos Electrónicos. -----
48. “Sistema de Comunicaciones Electrónicas” significa el conjunto de computadoras, servidores, sistemas, equipos, elementos de red y otro hardware y software aceptable para el Banco utilizado para generar, enviar, recibir, almacenar o procesar Documentos Electrónicos, de acuerdo con cualquier instrucción adicional que el Banco pueda especificar periódicamente mediante notificación al Prestatario.-----
49. “Documento Electrónico” significa la información contenida en un Convenio Legal, notificación o solicitud en el marco de un Convenio Legal que se transmite por Medios Electrónicos.-----
50. “Medios Electrónicos” significa la generación, envío, recepción, almacenamiento o procesamiento de un Documento Electrónico por medios electrónicos, magnéticos, ópticos o similares aceptables para el Banco, entre ellos, intercambio electrónico de datos, correo electrónico, telegrama, télex o telecopia. -----
51. “Crisis o Emergencia Elegible” significa un evento que generó, o que es probable que genere inminentemente, un impacto social o económico adverso significativo sobre el Prestatario asociado con una crisis o desastre natural o causado por el hombre. -----
52. “Gasto Elegible” significa gastos que cumplen con los requisitos de la Sección 2.05.--
53. “Normas Sociales y Medioambientales” significa, en conjunto: (a) “Norma Social y Medioambiental 1: Evaluación y Administración de Riesgos e Impactos Sociales y Medioambientales”; (b) “Norma Social y Medioambiental 2: Condiciones Laborales”; (c) “Norma Social y Medioambiental 3: Eficiencia de Recursos y Prevención y Gestión de la Contaminación”; (d) “Norma Social y Medioambiental 4: Salud y Seguridad de la Comunidad”; (e) “Norma Social y Medioambiental 5: Adquisición de tierras, Restricciones sobre el uso de la tierra y reasentamiento involuntario”; (f) “Norma Social y

Medioambiental 6: Conservación de la Biodiversidad y Gestión Sustentable de los Recursos Naturales Vivos”; (g) “Norma Social y Medioambiental 7: Comunidades Locales Tradicionales Históricamente Desatendidas de África Sub-Sahariana y de Poblaciones Indígenas”; (h) “Norma Social y Medioambiental 8: Patrimonio Cultural”; (i) “Norma Social y Medioambiental 9: Intermediarios Financieros”; (j) “Norma Social y Medioambiental 10: Compromiso de las Partes Interesadas y Divulgación de Información”; según se definen en profundidad en el Contrato de Préstamo a los efectos del Proyecto o la última versión de dichas normas emitidas por el Banco a partir del día de firma del CERP para financiamiento por parte del Banco por motivo del CERP.-----

54. “EURIBOR” significa, con respecto a cualquier Período de Intereses, la tasa interbancaria en EUR ofrecida para los depósitos en EUR a seis meses, expresada como un porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente a la hora de publicación acostumbrada, según lo especificado por el administrador de la referencia EURIBOR en la metodología de la referencia EURIBOR, según lo determine el Banco razonablemente para el Período de Intereses correspondiente. -----

55. “Euro”, “€” y “EUR” significan la moneda de curso legal de la Zona del Euro. -----

56. “Zona del Euro” significa la unión económica y monetaria de los estados miembros de la Unión Europea que adoptan la moneda única de conformidad con el Tratado por el cual se estableció la Comunidad Europea, con las modificaciones introducidas por el Tratado de la Unión Europea. -----

57. “Fecha de Ejecución” significa, con respecto a una Conversión (o su cancelación anticipada), la fecha en que el Banco ha adoptado todas las medidas necesarias para llevar a cabo dicha Conversión (o cancelarla), conforme este la determine razonablemente. -----

58. “Estados Financieros” significa los estados financieros a ser mantenidos para el Proyecto de acuerdo con lo establecido en la Sección 5.09.-----

59. “Tasa Fija” significa una tasa de interés fija aplicable al monto del Préstamo al que se aplica una Conversión según lo determinado por el Banco conforme a las Directrices para la Conversión y notificada al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.01 (c) [*Nota al pie N° 7: Las Conversiones de Tasa de Interés a una Tasa Fija no se encuentran disponibles debido a la suspensión de los términos del Margen Fijo hasta nuevo aviso. Algunas fijaciones de las Conversiones de Moneda se encuentran disponibles, sujeto a las Pautas para la Conversión*]. -----

MARIA
Tra
J
Mat. Tº XV
Inscrip. C

REZ
a

Federal
6394

60. "Tasa de Referencia Fija" significa un componente de referencia fija de la tasa de interés aplicable al monto del Préstamo al que aplica una Conversión, según lo determinado por el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notificado por el Banco de acuerdo con la Sección 4.01 (c).-----

61. "Margen Fijo" significa el margen fijo que aplica el Banco con respecto a la Moneda Original del Préstamo que establece el Banco de conformidad con sus políticas, el cual se encuentra en vigor a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día calendario antes de la fecha del Contrato de Préstamo, expresado como un porcentaje anual y de conformidad con lo publicado periódicamente por el Banco; estipulándose que: (a) a los efectos de fijar la Tasa de Interés Moratorio, conforme a lo dispuesto en la Sección 3.02 (e), que se aplica a un monto del Saldo Retirado del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Fija, "Margen Fijo" significa el margen fijo en vigor a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C., aplicado por el banco un día calendario antes de la fecha del Contrato de Préstamo, con respecto a la Moneda en que está denominado dicho monto; (b) a los efectos de una Conversión de la Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo, y a los efectos de fijar la Tasa Variable conforme a lo establecido en la Sección 4.02, "Margen Fijo" significa el margen fijo que aplica el Banco con respecto a la Moneda del Préstamo determinado razonablemente por el Banco en la Fecha de Conversión; y (c) tras una Conversión de Moneda de la totalidad o de cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo, el Margen Fijo se ajustará en la Fecha de Ejecución en la forma especificada en las Pautas para la Conversión [*Nota al pie N° 8: Suspendido hasta nuevo aviso*].-----

62. "Comisión Inicial" significa la comisión especificada en el Contrato de Préstamo a los efectos de la Sección 3.01. (a).-----

63. "Convenio de Garantía" significa el convenio celebrado entre el País Miembro y el Banco, en el que se otorga la garantía del Préstamo, según sus enmiendas periódicas. La expresión "Convenio de Garantía" incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al mismo, y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Convenio de Garantía.-----

64. "Garante" significa el País Miembro que es parte del Convenio de Garantía.-----

65. "Representante del Garante" significa el representante del Garante especificado en el Contrato de Préstamo a los efectos de la Sección 10.02.-----

66. “Cuota de Pago” significa el porcentaje del monto total del capital del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago de Capital según se especifica en el Cronograma de Amortización Vinculado a Compromiso.-----
67. “Transacción de Cobertura de Interés” significa, con respecto a una Conversión de Tasa de Interés, una o más operaciones de *swap* de tasas de interés realizadas por el Banco con una Contraparte a la Fecha de Ejecución y de conformidad con las Directrices para la Conversión, en relación con la Conversión de Tasa de Interés.-----
68. “Período de Intereses” significa el período inicial a partir de la fecha del Convenio de Préstamo inclusive, hasta la primera Fecha de Pago exclusive que se produzca posteriormente, y después del período inicial, cada período a partir de la Fecha de Pago inclusive, hasta la siguiente Fecha de Pago exclusive. -----
69. “Tope (*cap*) de la Tasa de Interés” significa, con respecto a todo o cualquier cantidad del Saldo Retirado del Préstamo, un techo que establece un límite superior: (a) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Fijo, para la Tasa Variable [*Nota al pie N°9: No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo Hasta nuevo aviso*]; o (b) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, para la Tasa de Referencia. -----
70. “Banda (*collar*) de la Tasa de Interés” significa, con respecto al total o cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo, una combinación de techo y piso que establece un límite superior e inferior: (a) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Fijo, para la Tasa Variable [*Nota al pie N°10: No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo Hasta nuevo aviso*]; o (b) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, para la Tasa de Referencia.-----
71. “Conversión de Tasa de Interés” significa un cambio de la base de la tasa de interés aplicable a la totalidad o a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo: (a) de la Tasa Variable a la Tasa Fija, o viceversa; [*Nota al pie N°11: No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo Hasta nuevo aviso*] (b) de una Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo; [*Nota al pie N°12: No disponible debido a la suspensión de los términos de Margen Fijo Hasta*

IREZ
a

Federal
6394

MARIA
Tra
Mat. T° X
Inscrip.

nuevo aviso] (c) de una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable a una Tasa Variable basada en una Tasa Fija de Referencia y Margen Variable, o viceversa; o (d) Conversión Automática de Fijación de Tasa. -----

72. “Convenio Legal” significa el Contrato de Préstamo, el Convenio de Garantía, el Convenio del Proyecto, o el Convenio Subsidiario. La expresión “Convenios Legales” significa, en conjunto, todos esos convenios. -----

73. “Gravamen” comprende hipotecas, prendas, cargas, privilegios y prioridades de cualquier clase. -----

74. “Préstamo” significa el préstamo estipulado en el Contrato de Préstamo. -----

75. “Cuenta del Préstamo” significa la cuenta abierta por el Banco en sus libros a nombre del Prestatario y a la cual se acredita el monto del Préstamo. -----

76. “Contrato de Préstamo” significa el contrato de préstamo entre el Banco y el Prestatario en el que se estipula el Préstamo, según sus enmiendas periódicas. La expresión “Contrato de Préstamo” incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al Contrato de Préstamo, y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Contrato de Préstamo. -----

77. “Moneda del Préstamo” significa la Moneda en que se denomina el Préstamo; estipulándose que, si el Contrato de Préstamo contiene disposiciones relativas a las Conversiones, la expresión “Moneda del Préstamo” significa la Moneda en que se denomine periódicamente el Préstamo. En el caso de un Préstamo denominado en más de una moneda, “Moneda del Préstamo” se refiere por separado a cada una de esas Monedas. -----

78. “Parte del Préstamo” significa el Prestatario o el Garante. La expresión “Partes del Préstamo” significa, en conjunto, el Prestatario y el Garante. -----

79. “Pago del Préstamo” significa cualquier monto pagadero por las Partes del Préstamo al Banco en virtud de los Convenios Legales, con inclusión (sin que la mención sea limitativa) de cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo, los intereses, la Comisión Inicial, el Cargo por Compromiso, el interés devengado de acuerdo con la Tasa de Interés Moratorio (si lo hubiera), cualquier comisión de transacción relativa a una Conversión o respecto de la terminación anticipada de una Conversión, cualquier prima pagadera tras el establecimiento de un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés o una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés, cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario, y demás comisiones, costos o cargos aplicables en virtud del Préstamo y cualquier

ANA PAULA F
ductora Públ
Idioma Inglés
VII Fº 246 Capit
C.T.P.C.B.A. N

reembolso del Saldo Retirado del Préstamo pagadero por el Prestatario, según corresponda. -----

80. "Moneda Local" significa una Moneda Aprobada que no es una moneda de referencia, según lo razonablemente determinado por el Banco. -----

81. "Fecha de Fijación del Vencimiento" significa, para cada Monto Desembolsado, el primer día del Período de Intereses siguiente después del Período de Intereses en que el Monto Desembolsado es retirado. -----

82. "País Miembro" significa el país miembro del Banco que es el Prestatario o el Garante. -----

83. "Garantía de Miembro" significa una garantía financiera o mejora del riesgo crediticio provista por un miembro o miembros del Banco, al Banco con respecto a un Préstamo para los Pagos del Préstamo respectivos. La Garantía de Miembro no incluye las garantías provistas por un País Miembro al Banco con respecto a un Préstamo concedido a un Prestatario dentro del territorio de dicho País Miembro, en el cual el Prestatario no es el País Miembro. -----

84. "Moneda Original del Préstamo" significa la moneda de denominación del Préstamo, como se define en la Sección 3.08 (a). -----

85. "Fecha de Pago" significa cada fecha especificada en el Contrato de Préstamo que ocurra en la fecha del Convenio de Préstamo o después de la misma en que los intereses, Cargo por Compromiso y demás cargos y montos (que no sean la Comisión Inicial) sean pagaderos, según corresponda. -----

86. "Anticipo para Preparación" significa el anticipo mencionado en el Contrato de Préstamo y amortizable conforme a lo dispuesto en la Sección 2.05 (a). -----

87. "Fecha de Pago de Capital" significa cada fecha especificada en el Contrato de Préstamo en que la totalidad o cualquier porción del capital del Préstamo sea pagadero. -

88. "Plan de Adquisición" significa el plan de adquisición del Prestatario para el Proyecto, estipulado en la Sección IV de las Normas de Adquisición, según dicho plan sea enmendado periódicamente con la aprobación del Banco. -----

89. "Normas de Adquisición" significa (a) para el Proyecto: "las Normas de Adquisición del Banco Mundial para Prestatarios en virtud de Financiamiento de Proyectos de Inversión", según se define en profundidad en el Contrato de Préstamo; y (b) para el CERP: la última versión de "las Normas de Adquisición del Banco Mundial para Prestatarios en virtud de Financiamiento de Proyectos de Inversión" que había sido

MAF

Mat. Tº
Inscr

ÉREZ
ica
al Federal
o. 6394

emitida por el Banco a partir del día de firma del CERP para financiamiento por parte del Banco.-----

90. "Proyecto" significa el Proyecto descrito en el Convenio de Préstamo para el cual se extiende el Préstamo, según enmiendas periódicas a la descripción de dicho Proyecto acordadas entre el Banco y el Prestatario.-----

91. "Convenio del Proyecto" significa el convenio concertado entre el Banco y la Entidad Ejecutora del Proyecto con respecto a la ejecución total o parcial del Proyecto, según enmiendas periódicas. La expresión "Convenio del Proyecto" incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al mismo y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Convenio del Proyecto.-----

92. "Entidad Ejecutora del Proyecto" significa la persona jurídica (distinta al Prestatario o al Garante) que tiene la responsabilidad de ejecutar total o parcialmente el Proyecto y que es parte del Convenio del Proyecto o del Convenio Subsidiario.-----

93. "Representante de la Entidad Ejecutora del Proyecto" significa el representante de la Entidad Ejecutora del Proyecto especificado en el Convenio del Proyecto a los efectos de la Sección 10.02 (a).-----

94. "Informe del Proyecto" significa cada informe sobre el Proyecto que se preparará y entregará al Banco de conformidad con la Sección 5.08 (b) (i) de estas Condiciones Generales.-----

95. "Activos Públicos" significa los activos del País Miembro, de cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas y de cualquier entidad que sea de propiedad o esté bajo el control o que funcione por cuenta o en beneficio de dicho País Miembro o de cualquiera de tales subdivisiones, incluidos el oro y los activos en divisas que mantenga cualquier institución que desempeñe, por cuenta de tal País Miembro, las funciones de banco central o de fondo de estabilización cambiaria u otras funciones análogas.-----

96. "Tasa de Referencia" significa, con respecto a cualquier Período de Intereses: -----

(a) (i) en el caso del USD, SOFR; (ii) para EUR, EURIBOR; (iii) para GBP, SONIA; y (iv) para JPY, TONA; estipulándose que, si la Tasa de Referencia correspondiente no está disponible a través de las fuentes de información habituales en las horas de publicación acostumbradas con respecto al Período de Interés correspondiente, el Banco determinará razonablemente dicha Tasa de Referencia teniendo en cuenta las prácticas de mercado predominantes con respecto a los métodos alternativos de cálculo de la Tasa

DIANA PAULA
Traductora Púb
Idioma Inglés
XVII Fº 246 Cap
C.T.P.C.B.A. N

de Referencia, su representatividad en el mercado y su aceptabilidad para el Banco, a efectos de su gestión de activos y pasivos, y notificará al Prestatario al respecto; -----

(b) si el Banco determina que (i) la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo correspondiente ha dejado de cotizarse definitivamente para esa moneda, o (ii) el Banco ya no puede, o no es aceptable, desde el punto de vista comercial, que el Banco continúe aplicando dicha Tasa de Referencia, a los efectos de la gestión de activos y pasivos, otra tasa de referencia comparable para la moneda pertinente, incluido cualquier margen aplicable, según el Banco determine y le notifique al Prestatario de conformidad con lo dispuesto en la Sección 3.02 (c); y -----

(c) con respecto a cualquier otra moneda, que no sea el USD, el EUR, GBP o el JPY: (i) la tasa de referencia para la Moneda del Préstamo Inicial que se especifique o a la que se haga referencia en el Contrato de Préstamo; o (ii) en el caso de una Conversión de Moneda a otra, la tasa de referencia que determine el Banco de conformidad con las Directrices para la Conversión y con la correspondiente notificación al Prestatario de conformidad con lo dispuesto en la Sección 4.01 (c). -----

97. "Página de la Tasa Pertinente" significa la página designada por un proveedor de datos del mercado financiero de buena reputación seleccionado por el Banco para mostrar, a las horas de publicación acostumbradas, la Tasa de Referencia (con la inclusión de todo margen aplicable al índice de referencia anterior correspondiente) para la Moneda del Préstamo. -----

98. "Respectiva Parte del Proyecto" significa respecto del Prestatario y para cualquier Entidad Ejecutora del Proyecto la parte del Proyecto que debe implementar el Prestatario o esa entidad conforme se establece en los Convenios Legales. -----

99. "Tasa Registrada en Pantalla" significa, con respecto a una Conversión, la tasa determinada por el Banco en la Fecha de Ejecución teniendo en cuenta la tasa de interés aplicable, o un componente de la misma, y las tasas de mercado mostradas por proveedores de información establecidos, de conformidad con las Pautas para la Conversión. -----

100. "SOFR" significa, para cualquier Período de Interés, la tasa de financiación garantizada a un día (SOFR, por sus siglas en inglés) para el Período de Interés correspondiente (ya sea calculado a plazo, o sobre otra base diseñada para replicar una estructura a plazo, y que puede incluir un margen aplicable al índice de referencia anterior correspondiente), expresado como un porcentaje anual, que aparece en la

PÉREZ
lica
s
tal Federal
ro. 6394

MAR
Ti
Mat. Tº
Inscrip

Página de la Tasa Pertinente en las horas acostumbradas de publicación especificadas por el administrador de referencia aplicable, según lo determine razonablemente el Banco para el Período de Interés correspondiente. -----

101. "SONIA" significa, para cualquier Período de Interés, la tasa media interbancaria a un día en libras esterlinas (SONIA, por sus siglas en inglés) para el Período de Interés correspondiente (ya sea calculado a plazo, o sobre otra base diseñada para replicar una estructura a plazo, y que puede incluir un margen aplicable al índice de referencia anterior correspondiente), expresado como porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente en las horas acostumbradas de publicación especificadas por el administrador de referencia aplicable, según lo determine razonablemente el Banco para el Período de Interés correspondiente. -----

102. "Compromiso Especial" significa cualquier compromiso especial celebrado o a ser celebrado por el Banco conforme a la Sección 2.02. -----

103. "Libra Esterlina", "£", o "GBP" significan la moneda de curso legal en el Reino Unido. -----

104. "Convenio Subsidiario" significa el acuerdo entre el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto que establece las obligaciones respectivas del Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto con respecto al Proyecto. -----

105. "Moneda Sustituta del Préstamo" significa la moneda sustituta de denominación del Préstamo, como se define en la Sección 3.08(a). -----

106. "Impuestos" comprende las contribuciones, cargos, derechos e imposiciones de cualquier clase ya sea que se encuentren vigentes en la fecha de los Convenios Legales o que se impusieren con posterioridad. -----

107. "TONA" significa, para cualquier Período de Interés, la tasa media a un día de Tokio (TONA, por sus siglas en inglés) para el Período de Interés correspondiente (ya sea calculado a plazo, o sobre otra base diseñada para replicar una estructura a plazo, y que puede incluir un margen aplicable al índice de referencia anterior correspondiente), expresado como porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente en las horas acostumbradas de publicación especificadas por el administrador de referencia aplicable, según lo determine razonablemente el Banco para el Período de Interés correspondiente. -----

ANA PAULA F
aductora Públi
Idioma Inglés
Fº 246 Capi
PC.B.A. N

108. “Árbitro Dirimente” significa el tercer árbitro designado en virtud de la Sección 8.04 (c). -----

109. “Monto de Reversión” significa, con respecto a la terminación anticipada de una Conversión: (a) una cantidad pagadera por el Prestatario al Banco equivalente al monto total neto pagadero por el Banco en virtud de transacciones realizadas por el Banco para poner término a la Conversión o, si no se realizan tales transacciones, una cantidad determinada por el Banco sobre la base de la Tasa Registrada en Pantalla, que represente el equivalente de dicho monto total neto; o (b) una cantidad pagadera por el Banco al Prestatario equivalente al monto total neto que ha de recibir el Banco en virtud de transacciones realizadas por el Banco para poner término a dicha Conversión o, si no se realizan tales transacciones, una cantidad determinada por el Banco sobre la base de la Tasa Registrada en Pantalla, que represente el equivalente de dicho monto total neto. -

110. “Saldo No Retirado del Préstamo” significa el importe del Préstamo que permanece sin retirar de la Cuenta del Préstamo periódicamente.-----

111. “Tasa Variable” significa: (a) una tasa de interés variable igual a la suma de: (1) la Tasa de Referencia con respecto a la Moneda Original del Préstamo; más (2) el Margen Variable si los intereses se devengan a la tasa basada en el Margen Variable, o el Margen Fijo si los intereses se devengan a una tasa basada en el Margen Fijo; [*Nota al pie N°13: Los términos del Margen Fijo se encuentran suspendidos hasta nuevo aviso*] y (b) en caso de una Conversión, la tasa variable que determine el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notificada al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.1(c).-----

112. “Margen Variable” significa, para cada Período de Intereses: (a) (1) el margen de préstamos estándar del Banco para Préstamos, establecido por el Banco de conformidad con sus políticas, en vigor a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día de calendario antes de la fecha del Contrato de Préstamo (incluida la prima de vencimiento, si corresponde); (2) más, o menos, el margen promedio ponderado ajustado a la Tasa de Referencia para el Período de Interés correspondiente, con respecto a los préstamos pendientes de amortización del Banco o porciones de los mismos asignados por éste para financiar préstamos a los que se aplican intereses a una tasa basada en el Margen Variable; conforme lo determine razonablemente el Banco, expresado como un porcentaje anual y publicado periódicamente por el Banco; y (b) en el caso de Conversiones, el margen variable, si fuera aplicable, según lo determine el

MARIANA PAULA
Traductora Pú
Idioma Inglés
Mat. Tº XVII Fº 246 Cap
C.T.P.C.B.A. I

PÉREZ
ica
al Federal
o. 6394

Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notifique al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.01 (c). En el caso de un Préstamo denominado en más de una Moneda, la expresión "Margen Variable" se aplicará por separado a cada una de esas Monedas. -----

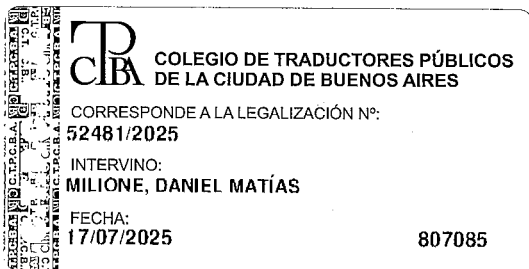
113. "Saldo Retirado del Préstamo" significa los importes del Préstamo que se han retirado periódicamente de la Cuenta del Préstamo y se encuentran pendientes de amortización. -----

114. "Pautas de Desembolsos para Proyectos del Banco Mundial" significa las pautas del Banco Mundial, según sean revisadas periódicamente, y emitidas como parte de las instrucciones adicionales en virtud de la Sección 2.01(b).-----

115. "Yen", "¥" y "JPY" significan la moneda de curso legal de Japón. -----

CERTIFICO que lo que antecede es traducción fiel y completa del idioma inglés al español, en 66 páginas simple faz, del documento que se acompaña y al cual me remito.

Buenos Aires, 16 de julio de 2025. -----



807085

MARIANA PAULA PÉREZ
Traductora Pública
Idioma Inglés
Mat. Tº XVII Fº 246 Capital Federal
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nro. 6394

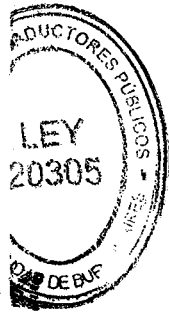
PÉREZ
Mica
S
ital Federal
Iro. 6394





COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina
Ley 20305



LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/a la Traductor/a Público/a

PÉREZ, MARIANA PAULA

que obran en los registros de esta institución, en el folio

246

del Tomo

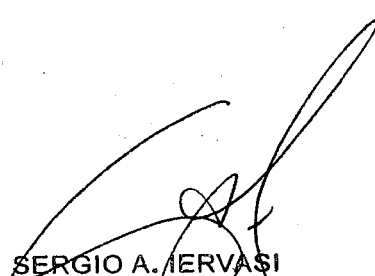
17

en el idioma

INGLÉS

Legalización número: **52481**

Buenos Aires, 17/07/2025


SERGIO A. IERVASI
Gerente del Dpto. de Legalizaciones
Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires



ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 80708552481



By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigelegten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGELEGTE ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
AÑO DE LA RECONSTRUCCIÓN DE LA NACIÓN ARGENTINA

Hoja Adicional de Firmas
Anexo

Número:

Referencia: Anexo II - Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF: Financiamiento de Proyectos de Inversión.

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 117 pagina/s.